



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Security and Defence

Chair:
The Honourable COLIN KENNY

Monday, January 6, 2003 (*in camera*)
Monday, January 27, 2003

Issue No. 7

Seventh and eighth meetings on:
Examination on the need for
a national security policy for Canada

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

Sécurité nationale et de la défense

Président:
L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 6 janvier 2003 (à huis clos)
Le lundi 27 janvier 2003

Fascicule n° 7

Septième et huitième réunions concernant:
L'étude sur la nécessité d'une
politique nationale sur la sécurité pour le Canada

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Meighen
(or Robichaud, P.C.)	Smith, P.C.
Cordy	Wiebe
Day	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président: L'honorable Colin Kenny

Vice-président: L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Meighen
(ou Robichaud, c.p.)	Smith, c.p.
Cordy	Wiebe
Day	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, January 6, 2003
(13)

[*English*]

The Standing Senate committee on National Security and Defence met this day, *in camera*, at 10 a.m. in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Senator Kenny presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Day, Kenny, Meighen and Wiebe (7).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves, Research Officer and John Christopher, Research Officer; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Mr. Paul Dingleline, National Security Adviser; Chief Superintendent Jean-Pierre Witty, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Office of Senator Kenny; Daniel Charbonneau, Committee Clerk; Marcy Zlotnick, Committee Clerk; and Sarah Johnson, Page; Joanne Lavigne, Console Operator; Harriett Smith, Interpreter and Huguette Lemieux, Interpreter.

The committee proceeded to consider a draft report.

At 1:15 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, January 6, 2003
(14)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, *in camera*, at 1:30 p.m. in room 257, East Block, the Chair, the Honourable Senator Kenny presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Day, Kenny, Meighen and Wiebe (7).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves, Research Officer and John Christopher, Research Officer; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Mr. Paul Dingleline, National Security Adviser; Chief Superintendent Jean-Pierre Witty, RCMP Liaison Officer; Jennifer Hartley, Office of Senator Smith, P.C.; Veronica Morris, Office of Senator Kenny; Daniel Charbonneau, Committee Clerk; and Ashley Deslauriers, Page; Michel Lapensée, Console Operator; Carole Chénier and M. Cousineau, Interpreters.

The committee proceeded to consider a draft report.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 6 janvier 2003
(13)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 heures, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Day, Kenny, Meighen et Wiebe (7).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grand Purves et John Christopher, attachés de recherche; le major général à la retraite Keith McDonald, conseiller militaire principal; M. Paul Dingleline, conseiller national pour la sécurité; le surintendant principal Jean-Pierre Witty, agent de liaison de la GRC; Veronica Morris, du bureau du sénateur Kenny; Daniel Charbonneau et Marcy Zlotnick, greffiers du comité; et Sarah Johnson, page; Joanne Lavigne, pupitreuse; Harriett Smith et Huguette Lemieux, interprètes.

Le comité étudie l'ébauche d'un rapport.

À 13 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 6 janvier 2003
(14)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos, à 13 h 30, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Day, Kenny, Meighen et Wiebe (7).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et John Christopher, attachés de recherche; le major général à la retraite Keith McDonald, conseiller militaire principal; M. Paul Dingleline, conseiller national pour la sécurité; le surintendant principal Jean-Pierre Witty, agent de liaison de la GRC; Jennifer Hartley, du bureau du sénateur Smith, c.p.; Veronica Morris, du bureau du sénateur Kenny; Daniel Charbonneau, greffier du comité; et Ashley Deslauriers, page; Michel Lapensée, pupitreur; Carole Chénier et M. Cousineau, interprètes.

Le comité étudie l'ébauche d'un rapport.

At 7:50 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

REGINA, Monday, January 27, 2003
(15)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 3 p.m. in Room Umbria, Delta Regina Hotel, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Banks, Day, Forrestall, Kenny, Smith, P.C. and Wiebe (7).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves, Research Officer; Major General (ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Chief Superintendent Jean-Pierre Witty, RCMP Liaison Officer; Lieutenant-Colonel David Belovich, DND Liaison Officer; Chief Warrant Officer (ret'd) Maurice Dessureault.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the Committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

From the City of Regina:

Mr. Cal Johnston, Chief of Police;
Mr. Clive Weighill, Deputy Chief;
Mr. Jack Lichtenwald, Chief, Regina Fire Department;
Mr. Dave Quick, Coordinator, Emergency Planning;
Mr. Ken Luciak, Director, Emergency Medical Services.

Mr. Johnston made a statement and with Messrs. Weighill, Lichtenwald, Quick and Luciak responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the Committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [“Training Academy / L'École de la formation” by the Royal Canadian Mounted Police] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 7 “23”)
- [“Briefing notes for Senate Committee on National Security and Defense” by the City of Regina, Regina, January 27, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 7 “24”)

À 19 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REGINA, le lundi 27 janvier 2003
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 15 heures, dans la salle Umbria de l'hôtel Delta Regina, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Day, Forrestall, Kenny, Smith, c.p. et Wiebe (7).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves, attaché de recherche; le major général à la retraite Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant principal Jean-Pierre Witty, agent de liaison de la GRC; le lieutenant colonel David Belovich, agent de liaison du MDN; l'adjudant chef à la retraite Maurice Dessureault.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité examine la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

TÉMOINS:

De la Ville de Regina:

M. Cal Johnston, chef de police;
M. Clive Weighill, chef adjoint;
M. Jack Lichtenwald, chef du Service des incendies;
M. Dave Quick, coordonnateur de la Planification d'urgence;
M. Ken Luciak, directeur des Services médicaux d'urgence.

M. Johnston fait une déclaration puis, avec l'aide de MM. Weighill, Lichtenwald, Quick et Luciak, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès de la greffière:

- [«Training Academy/L'École de la formation» par la Gendarmerie royale du Canada] (Pièce n° 5900-2.37/N2-SS-1, 7«23»)
- [«Notes d'information pour le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense» par la ville de Regina, Regina, le 27 janvier 2003] (Pièce n° 5900-2.37/N2-SS-1, 7«24»)

At 4:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

REGINA, Monday, January 27, 2003
(16)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 7 p.m. in Room Umbria, Delta Regina Hotel, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Day, Forrestall, Kenny, Smith, P.C. and Wiebe (6).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves, Research Officer; Major General (ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Chief Superintendent Jean-Pierre Witty, RCMP Liaison Officer; Lieutenant-Colonel David Belovich, DND Liaison Officer; Chief Warrant Officer (ret'd) Maurice Dessureault.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the Committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES

As a panel:

Lieutenant-Colonel Colin King, Commanding Officer, Royal Regina Rifles (Regina) and

Deputy Commanding Officer, Major Murray Allan;

Lieutenant-Colonel Doug Penner, Commanding Officer, North Saskatchewan Regiment (Saskatoon);

Major Bill Green, Commanding Officer, Saskatchewan Dragoons (Moose Jaw);

Lieutenant Commander Robert Chow, Commanding Officer, HMCS *Unicorn* (Saskatoon);

Lieutenant Commander Linda Mushanski, Commanding Officer, HMCS *Queen* (Regina).

Lieutenant-Commander Chow made a statement and responded to questions.

Lieutenant-Commander Mushanski made a statement and responded to questions.

Major Green made a statement and answered questions.

Lieutenant-Colonel Penner made a statement and answered questions.

À 16 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REGINA, le lundi 27 janvier 2003
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 19 heures, dans la salle Umbria de l'hôtel Delta Regina, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Day, Forrestall, Kenny, Smith, p.c. et Wiebe (6).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves, attaché de recherche; le major général à la retraite Keith McDonald, conseiller militaire principal, le surintendant principal Jean-Pierre Witty, agent de liaison de la GRC; le lieutenant colonel David Belovich, agent de liaison du MDN; l'adjudant chef à la retraite Maurice Dessureault.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité étudie la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

TÉMOINS:

Participants:

Le lieutenant colonel Colin King, commandant, Royal Regina Rifles (Regina);

Le major Murray Allan, commandant adjoint;

Le lieutenant colonel Doug Penner, commandant, North Saskatchewan Regiment (Saskatoon);

Le major Bill Green, commandant, Saskatchewan Dragoons (Moose Jaw);

Le capitaine de corvette Robert Chow, commandant, NCSM *Unicorn* (Saskatoon);

La capitaine de corvette Linda Mushanski, commandant, NCSM *Queen* (Regina).

Le capitaine de corvette Chow fait une déclaration et répond aux questions.

La capitaine de corvette Mushanski fait une déclaration et répond aux questions.

Le major Green fait une déclaration et répond aux questions.

Le lieutenant colonel Penner fait une déclaration et répond aux questions.

Lieutenant-Colonel King made a statement and with Major Allan answered questions.

Pursuant to the motion adopted by the Committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [“HMCS *Queen*, Regina, January 27, 2003” by Lieutenant-Commander Linda Mushanski] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 7 “25”)
- [“HMCS *Unicorn*, Regina, January 27, 2003” by Lieutenant-Commander Robert Chow] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 7 “26”)
- [“Speaking notes for Lieutenant Colonel Doug Penner, Commanding Officer of The North Saskatchewan Regiment” Regina, January 27, 2003 (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 7 “27”)
- [“Speaking notes for Lieutenant Colonel Colin King, Commanding Officer of The Royal Regina Rifles” Regina, January 27, 2003 (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 7 “28”)

At 9:17 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Barbara Reynolds

Clerk of the Committee

Le lieutenant colonel King fait une déclaration puis, aidé du major Allan, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès de la greffière:

- [«NCSM *Queen*, Regina, 23 janvier 2003» par la capitaine de corvette Linda Mushanski] (pièce n° 5900-2.37/N2-SS-1,7 «25»)
- [«NCSM *Unicorn*, Regina, 27 janvier 2003» par la capitaine de corvette Robert Chow] (pièce n° 5900-2.37/N2-SS-1,7 «26»)
- [«Notes d'information du lieutenant colonel Doug Penner, commandant, North Saskatchewan Regiment», Regina, 27 janvier 2003] (pièce n° 5900-2.37/N2-SS-1,7 «27»)
- [«Notes d'information du lieutenant colonel Colin King, commandant, Royal Regina Rifles», Regina, 27 janvier 2003] (pièce n° 5900-2.37/N2-SS-1,7 «28»)

À 21 h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

REGINA, Monday, January 27, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny, I am a senator from Ontario and I chair the committee.

On my immediate left is the deputy chair of the committee, the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth as their member of the House of Commons for 25 years and for the past 12 years as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters, serving on various parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the future of the Canadian Forces, as well as representing Canada at the NATO Parliamentary Assembly.

On my right is Senator Jack Wiebe from Saskatchewan, one of Saskatchewan's leading citizens, who was instrumental in persuading us to come here today. He has been a highly successful farmer, a member of the Saskatchewan Legislative Assembly and Lieutenant Governor of Saskatchewan. In the Senate, he is the deputy chair of the Senate Committee on Agriculture and Forestry. Currently, that committee is looking at the impact of climate change on farming and forestry practices across the country.

At the far end of the table is Senator David Smith from Ontario. A lawyer by training, he is a distinguished practitioner in municipal, administrative and regulatory law. In the 1970s, he was elected as councillor and deputy mayor of Toronto, and was a Member of the House of Commons from 1980 to 1984. Senator Smith also serves on the Senate Legal and Constitutional Affairs Committee and on the Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

Beside him is Senator Norman Atkins, who has a strong background in the field of communications. He served as an adviser to former Premier Davis of Ontario. During his time as a senator, he has championed the cause of Canadian merchant navy veterans and is a member of the Subcommittee on Veterans Affairs. Currently, he serves as chair of the Senate Conservative caucus. He is also deputy chair of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

TÉMOIGNAGES

REGINA, le lundi 27 janvier 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 15 heures pour examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada et faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Je suis très heureux de vous souhaiter la bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny, je suis sénateur de l'Ontario et président de ce comité.

À ma gauche immédiate se trouve le vice-président du comité, le distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Michael Forrestall. Le sénateur Forrestall a été au service des électeurs de Dartmouth à titre de député pendant 25 ans et continue de le faire à titre de sénateur depuis voilà 12 ans. Tout au cours de sa carrière parlementaire, il s'est toujours beaucoup intéressé à tout ce qui concerne la défense, ayant siégé à plusieurs comités parlementaires, y compris le comité mixte spécial de 1993 sur l'avenir des Forces canadiennes, et ayant aussi représenté le Canada à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN.

À ma droite se trouve le sénateur Jack Wiebe de la Saskatchewan, qui est un personnage marquant de sa province et a joué un rôle prépondérant dans notre décision de venir vous parler aujourd'hui. Non seulement le sénateur Wiebe a connu énormément de succès en tant qu'agriculteur, mais il a été membre de l'Assemblée législative de la Saskatchewan et lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan. Au Sénat, il occupe actuellement le poste de vice-président du Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts. En ce moment, ce comité mène une étude sur l'incidence du changement climatique sur les pratiques agricoles et forestières dans l'ensemble du pays.

À bout de la table se trouve le sénateur David Smith de l'Ontario. Avocat de formation, il exerce le droit avec distinction dans ses domaines de spécialisation, soit le droit municipal, administratif et réglementaire. Dans les années 70, il a été élu conseiller et maire adjoint de Toronto, et député de la Chambre des communes de 1980 à 1984. Le sénateur Smith siège également au Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles et au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

À ses côtés se trouve le sénateur Norman Atkins, dont le domaine de grande expertise est le secteur des communications. Il a agi à titre de conseiller auprès de l'ancien premier ministre Davis de l'Ontario. Depuis qu'il est sénateur, il défend avec passion la cause des anciens combattants de la marine marchande canadienne et il siège au Sous-comité des affaires des anciens combattants. À l'heure actuelle, il est président du caucus conservateur au Sénat. Il occupe également le poste de vice-président du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration.

On my far left, at the end of the table, is Senator Joe Day from New Brunswick. Senator Day holds a Bachelor of Electrical Engineering from the Royal Military College, Kingston, an L.L.B. from Queen's University, and a Master of Laws from Osgoode Hall. Prior to his appointment to the Senate in 2001, he had a successful career as a private practice attorney. Senator Day is deputy chair of the Senate Committee on National Finance and a member of the Senate Committee on Transport and Communications. In addition, he serves as deputy chair of our own Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Tommy Banks from Alberta. Senator Banks is well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile entertainers and an international standard-bearer for Canadian culture. A Juno award winner, he was the host of The Tommy Banks Show from 1968 to 1973. He is the chair of the Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Currently, that committee is studying Bill C-5, the proposed Species at Risk Act.

This committee has worked on a number of reports, notably the following: "Defence of North America: A Canadian Responsibility," which was published in September 2002; a report entitled "For an extra 130 bucks...Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up," published in November 2002; and the most recent, "The Myth of Security at Canada's Airports," published in January 2003.

Today, we continue our study on national security by focussing on the work of first responders. In times of national emergencies or disasters, we look to you to respond quickly and effectively.

We look forward to hearing from the Chief of the Regina Police Service about the city's plans for dealing with emergencies and the relationship with officials at other levels of government, especially the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness in Ottawa.

Chief Johnston, the last time we met, I believe, was when the Illegal Drugs Committee was in Regina. We had the fortune of your testimony at that time. It is a pleasure to see you again. I would ask you to introduce the officials who are here with you, and then it is my understanding that you have an opening statement.

The floor is yours, sir.

Mr. Cal Johnston, Chief of Police, City of Regina: The Regina Police Service has asked certain people to join us here today to better answer any questions that you might have. We have a brief prepared statement, following which I think it might best serve everyone if we could respond to any concerns or questions that you may carry with you or that arise from these comments.

À mon extrême gauche, au bout de la table, se trouve le sénateur Joe Day du Nouveau-Brunswick. Le sénateur Day est titulaire d'un baccalauréat en génie électrique du Collège militaire royal à Kingston, d'un baccalauréat en droit de l'Université Queen's, et d'une maîtrise en droit d'Osgoode Hall. Avant d'être nommé au Sénat en 2001, il avait connu beaucoup de succès à titre d'avocat d'exercice privé. Le sénateur Day est actuellement vice-président du Comité sénatorial des finances nationales et siège au Comité sénatorial des transports et des communications. De plus, il est vice-président de notre Sous-comité des affaires des anciens combattants.

À ses côtés se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Le sénateur Banks est bien connu des Canadiens pour avoir été un de nos artistes les plus doués et talentueux et le porte-étendard international de la culture canadienne. Récipiendaire d'un prix Juno, il a animé le Tommy Banks Show de 1968 à 1973. Il est actuellement président du Comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. En ce moment, ce comité examine le projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada.

Le comité a préparé plusieurs rapports, à savoir: «La défense de l'Amérique du Nord: Une responsabilité canadienne», publié en septembre 2002; un rapport intitulé «Pour 130 dollars de plus... Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, une vue de bas en haut», publié en novembre 2002; et notre plus récent rapport intitulé «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», publié en janvier 2003.

Aujourd'hui nous poursuivons notre étude de la sécurité nationale en nous intéressant tout particulièrement au travail du personnel de première intervention. À l'occasion de situations d'urgence ou de catastrophes d'envergure nationale, nous comptons sur vous pour intervenir rapidement et efficacement.

Nous avons d'ailleurs hâte d'entendre les propos du chef du Service de police de Regina concernant le plan d'intervention de la Ville en cas d'urgence et ses rapports avec les représentants d'autres paliers de gouvernement, notamment le Bureau de protection des infrastructures essentielles et de la protection civile à Ottawa.

Chef Johnston, si je ne m'abuse, nous vous avons rencontré la dernière fois dans le cadre des audiences du Comité spécial sur les drogues illicites qui se tenait ici à Regina. Nous avons eu la chance de recevoir vos témoignages à cette occasion, et nous sommes très heureux de vous revoir. Auriez-vous donc l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs, et ensuite, je crois savoir que vous avez une déclaration liminaire.

Vous avez la parole.

M. Cal Johnston, chef de police, Ville de Regina: Le Service de police de Regina a demandé à certaines personnes de se joindre à nous cet après-midi pour répondre éventuellement à vos questions. Nous avons une brève déclaration liminaire, après quoi je pense que nous pourrions surtout vous être utiles en répondant à vos questions ou à toute préoccupation que pourraient susciter nos observations.

I am joined today by the Chief of the Regina Fire Department, Mr. Jack Lichtenwald, the Director of Emergency Medical Services for Regina, Mr. Ken Luciak, the Deputy Chief, Mr. Clive Weighill, who was your host this afternoon as you looked at some of the emergency equipment behind police headquarters and in the garage, and by Mr. Dave Quick, the coordinator for the City of Regina for emergency planning.

As a group, we represent in this community the people who would be in charge of the first response. Our capability to respond to a chemical, biological, radiological or nuclear, or CBRN, incident rests with these local agencies. Their expertise and first-hand knowledge should assist in providing your committee with an accurate assessment of our current state of readiness and future requirements.

Our first responders are well trained and equipped to deal with major disasters, for example, a severe storm, train derailment, air crash, et cetera. We have a cohesive working relationship with each other. Our agencies regularly hold joint training exercises to ensure a coordinated emergency response. Although we have a good capability to react to natural disasters and hazardous materials incidents, we have a limited capability to handle chemical, biological, radiological or nuclear terrorism. If a major biological, chemical or radiological disaster were to happen in Regina, the combined City of Regina emergency capability could only handle the bare essentials of first response. Our responders would contain the scene, monitor the threat and evacuate a safe radius around the site. We would then have to call for help through the province to the federal government to neutralize the threat, decontaminate victims and environmentally cleanse the site.

We wish to acknowledge the receipt of \$204,000 from the Joint Emergency Preparedness Program, JEPP. That funding, \$18,000 to the police and \$186,000 to the fire department, went toward the purchase of first responders' personal protective suits, chemical and radiation monitoring units, and decontamination equipment. We await training sponsored by the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness in the use of this equipment. Emergency Medical Services also received an additional \$80,000, primarily for decontamination.

Prior to the receipt of this equipment, we had limited capability to decontaminate first responders and could only decontaminate a few victims. When we become trained with the new equipment,

Je suis accompagné aujourd'hui du chef du Service des incendies de Regina, M. Jack Lichtenwald, du directeur des Services médicaux d'urgence de Regina, M. Ken Luciak, du chef adjoint, M. Clive Weighill, qui vous a montré le matériel d'urgence qui se trouve derrière notre poste de police et au garage lors de votre visite cet après-midi, et de M. Dave Quick, coordonnateur de la Planification d'urgence pour la ville de Regina.

En tant que groupe, nous représentons l'ensemble des personnes responsables de la première intervention en cas d'urgence. C'est à ces organismes locaux que nous faisons appel en cas d'incident chimique, biologique, radiologique ou nucléaire. Leur expertise et leurs connaissances directes des mesures d'intervention qui s'imposent dans de telles situations devraient aider votre comité à se faire une idée juste de notre état actuel de préparation et de nos besoins futurs dans ce domaine.

Nos secouristes opérationnels et agents de première intervention sont bien formés et bien équipés pour intervenir en cas de grandes catastrophes — par exemple, une grosse tempête, un déraillement, l'écrasement d'un avion, et cetera. Nous entretenons une relation de travail très étroite les uns avec les autres. Nos organismes organisent régulièrement des exercices de formation et d'entraînement conjoints pour être à même d'assurer une intervention d'urgence bien coordonnée. Bien que nous ayons une bonne capacité de réaction en cas de catastrophes naturelles ou de déversements de matières dangereuses, notre capacité d'intervenir lors d'actes terroristes impliquant l'utilisation d'agents chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires. En cas de désastres biologiques, chimiques ou radiologiques à Regina, l'ensemble des secouristes opérationnels et agents d'intervention immédiate de la Ville de Regina pourraient assurer au grand maximum une première intervention de base. Nos secouristes seraient à même de prendre des mesures de confinement, de suivre l'évolution de la menace et d'évacuer la zone jugée dangereuse autour du site. Mais nous serions obligés ensuite de nous adresser à la province pour obtenir l'aide du gouvernement fédéral afin de neutraliser la menace, d'assurer la décontamination des victimes et de dépolluer le site.

D'ailleurs, nous tenons à vous signaler le financement que nous avons reçu en vertu du Programme conjoint de protection civile (PCPC), soit la somme de 204 000 \$. Ce financement — soit 18 000 \$ pour la police et 186 000 \$ pour le service des incendies — a permis d'acheter des ensembles de protection individuels pour les secouristes opérationnels, du matériel de surveillance et de détection radiologique et chimique, et de l'équipement de décontamination. Nous attendons de recevoir la formation parrainée par le Bureau de protection de l'infrastructure essentielle et de protection civile sur l'utilisation de ce matériel. Les services médicaux d'urgence ont également reçu 80 000 \$, notamment pour les opérations de décontamination.

Avant de posséder cet équipement, notre capacité de décontaminer les secouristes et les victimes était fort limitée. Mais lorsque nous aurons bénéficié de la formation requise sur

we should have the capability for decontamination of first responders and approximately 500 victims. We recommend the continuation of funding and training from JEPP.

As evidenced during your tour of our emergency response equipment and vehicles, our municipality and corporate donors have already spent large amounts of money for emergency preparedness. Municipalities do not have the financial capacity to fund the amount of money required to detect, respond to or mass-decontaminate victims should a CBRN incident occur. The cost related to the environmental cleanup is well beyond the capacity of a municipality.

In the area of training, we recommend that a train-the-trainer program be further developed through the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. If a portion of our personnel could receive initial CBRN training, we have the systems and capability to continue the training to all of our personnel. The train-the-trainer approach strengthens the understanding and expertise of our personnel and enhances the overall effectiveness of our services. As seen in the September 11, 2001, incident in New York, it will be local agencies that are first on the scene. Those early minutes and hours of response are critical, as they hold the greatest opportunity for mitigating the negative effects of an incident.

In relation to emergency medical services, we require a greater capability for decontamination of victims. Our ability to perform this function on a large scale is still very limited. A terrorist incident, as opposed to an industrial-site event, is more likely to involve a large number of affected people. Mass decontamination is one of the most expensive endeavours, as it requires the addition and/or construction of new facilities to our hospitals, not to mention the equipment and training.

In connection with a coordinated response to a CBRN occurrence, we propose a regional concept. Consideration should be given to funding two centres within the province, one in the north and one in the south. As well, well-equipped and trained first-response teams should be created. This concept would allow resources to be concentrated, while balancing the recognition that local first responders would be the first to encounter a major incident.

In our circumstances, a regional approach would create a higher response capacity as opposed to a lesser capability resulting from a thin dispersal of scarce resources to a number

l'utilisation du nouveau matériel, nous devrions avoir la capacité de décontaminer les secouristes opérationnels ainsi qu'environ 500 victimes. Nous recommandons par conséquent le maintien du financement et de la formation qui sont assurés en vertu du PCPC.

Comme vous avez pu le constater lorsqu'on vous a montré notre matériel et nos véhicules de première intervention, notre municipalité ainsi que diverses entreprises, sous forme de dons, ont déjà investi des sommes importantes dans la protection civile. Les municipalités n'ont pas la capacité budgétaire nécessaire pour financer des opérations de détection, de première intervention ou de décontamination massive des victimes en cas d'incident chimique, biologique, radiologique ou nucléaire (CBRN). De plus, le coût de la dépollution qui s'impose à la suite d'un tel incident dépasse de loin la capacité financière d'une municipalité.

En ce qui concerne la formation, nous recommandons que le Bureau de protection des infrastructures essentielles et de la protection civile élargisse le programme de formation des formateurs. Si une certaine proportion de notre personnel avait la possibilité de recevoir la formation initiale sur l'intervention d'urgence en cas d'incident CBRN, nos systèmes sont tels que nous aurions la capacité d'assurer cette même formation à l'ensemble de notre effectif. Une approche axée sur la formation de formateurs permettrait d'approfondir les connaissances et l'expertise de notre personnel et d'améliorer l'efficacité globale de nos services. Comme nous avons pu le constater lors des événements du 11 septembre 2001 à New York, les services locaux sont les premiers à intervenir. Les premières minutes et heures d'intervention sont critiques, car c'est durant cette période que les chances d'atténuer les conséquences négatives d'un incident sont les plus grandes.

Pour ce qui est des services médicaux d'urgence, nous avons besoin d'accroître notre capacité de décontamination des victimes. Nos moyens d'action à cet égard, surtout quand il s'agit d'opérations à grande échelle, demeurent très limités. Un attentat terroriste, par opposition à un incident dans un site industriel, est plus susceptible de faire un grand nombre de victimes. Les opérations de décontamination massives sont parmi les opérations les plus coûteuses, puisqu'elles supposent l'acquisition ou la construction de nouvelles installations pour nos hôpitaux, sans parler de l'équipement et de la formation qui seraient également requis.

S'agissant d'une intervention coordonnée en cas d'incident CBRN, nous recommandons une approche régionalisée. À notre avis, on devrait envisager de financer deux centres dans la province, un dans le nord, et l'autre dans le sud. De plus, il convient de créer des équipes de première intervention bien équipées et bien entraînées. Une telle approche permettrait de concentrer les ressources, tout en reconnaissant que les secouristes opérationnels locaux seraient forcément les premiers à intervenir en cas d'incident majeur.

Dans nos circonstances actuelles, l'adoption d'une approche régionale aurait pour effet d'accroître notre capacité d'intervention plutôt que de la diminuer, comme ce serait le cas

of smaller communities. This approach would necessitate the creation of umbrella agreements, charting response, liability and fiscal obligations.

As has been stated, there is a need for balance and forethought in building our capacity to respond effectively, and this may differ across Canada, depending upon the circumstances and characteristics of local environments.

One critical area that requires consideration is the need for direct communication to and from federal government agencies such as National Defence and the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness by municipalities. We are currently constrained because communication must come through the province. The province does not have responsibility for, nor does it maintain, a first-response capacity. A new structure and process should be considered to expedite communications in both directions.

The municipalities are the first level of government to respond to an occurrence and yet we are not able to connect directly with federal-funding and information-providing agencies. We need information related to any actual terrorist threat to the province and the city. The Regina Police Service has an integrated criminal intelligence unit with the Royal Canadian Mounted Police and excellent working relationships with the Canadian Security Intelligence Service, CSIS, and Criminal Intelligence Service Canada, CISC. They forward information to us on a regular basis. As best we know, they have not received a Saskatchewan threat assessment. Has any agency performed a terrorist threat assessment on the province or on the city? The intelligence agencies we have regular contact with do not have such an assessment.

Most large-scale critical incidents, either threatened or actual, occur at the community level, for example, a severe storm, a train disaster, et cetera. We can prepare for them as a municipality.

Threats to national defence are monitored through the higher levels of government. However, a terrorist incident, if one were to occur, would likely happen within a local jurisdiction. At the community level, we need information regarding vulnerability and potential targets so that we can adequately prepare.

There is a significant volume of information related to terrorism in the United States. To date, our local municipality has received very little information from the Office of Critical

si des ressources rares étaient distribuées un peu partout dans un grand nombre de petites localités. Une telle approche suppose aussi la conclusion d'accords cadres définissant les mesures d'intervention, les responsabilités des intervenants et les obligations financières des uns et des autres.

Comme d'autres l'ont déjà dit, un bon équilibre et de la prévoyance sont nécessaires si nous souhaitons accroître notre capacité d'intervenir efficacement, et la situation peut varier d'une région du pays à l'autre, selon les circonstances et les caractéristiques particulières des localités.

Une question critique qui nécessite une attention particulière est le besoin de communication directe entre des organismes fédéraux tels que la Défense nationale et le Bureau de protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, et les municipalités. À l'heure actuelle, nous trouvons contraignant d'avoir à nous adresser d'abord à la province, alors que cette dernière n'est pas responsable de l'intervention d'urgence et ne possède aucune capacité dans ce domaine. Il faudrait par conséquent envisager de créer une nouvelle structure et un nouveau processus permettant d'accélérer les communications dans les deux sens.

Bien que les municipalités soient les premières autorités gouvernementales à devoir réagir lorsqu'un incident se produit, nous sommes dans l'impossibilité d'entretenir des rapports directs avec les organismes fédéraux qui assurent le financement des activités d'intervention et communiquent de l'information à ce sujet. Or nous avons besoin d'information concernant toute menace terroriste qui peut concerner notre province et notre ville. Le Service de police de Regina et la Gendarmerie royale du Canada ont une unité intégrée de renseignement criminel et entretiennent d'excellentes relations avec le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) et le Service canadien des renseignements criminels (SCRC). Ils nous communiquent régulièrement de l'information. À notre connaissance, ils n'ont pas reçu d'évaluation des menaces pour la Saskatchewan. L'un des organismes actuellement en place aurait-il fait une évaluation des menaces terroristes dans la province ou dans cette ville? Les organismes de renseignement avec lesquels nous communiquons régulièrement ne possèdent pas une telle évaluation.

La plupart des incidents critiques de grande échelle, potentiels ou réels se produisent dans les collectivités elles-mêmes — c'est-à-dire, un grand orage, un accident ferroviaire, et cetera. Au niveau de la municipalité, nous pouvons nous préparer pour de tels incidents.

Par contre, la surveillance des incidents pouvant constituer une menace à la sécurité nationale se fait à des paliers de gouvernement supérieurs. Mais rappelons-nous que s'il devait y avoir un attentat terroriste, c'est la collectivité qui serait la plus directement touchée. Par conséquent, nous avons besoin d'information, au niveau de la collectivité, sur les points les plus vulnérables et les cibles potentielles pour être en mesure de nous préparer convenablement.

Il existe beaucoup d'information concernant le terrorisme aux États-Unis. Mais jusqu'ici, notre municipalité a reçu très peu d'information de la part du Bureau de protection des

Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. The last official documentation we received on the topic of terrorism through this entity was the National Counter Terrorism Plan authored in the early 1990s.

We acknowledge that in many cases it is perhaps not feasible for us to receive protected information or lengthy, in-depth assessments. A possible solution might be the regular distribution of short bulletins from National Defence, OCIPEP and/or CSIS, briefly outlining specific threats and global trends. These pieces of information would allow us to harden targets and better plan responses for any potential incidents. We are responsible for reacting should a CBRN occurrence happen in Regina, yet we are probably the least prepared, information wise.

In conclusion, we have an excellent capability to handle natural and hazardous-material incidents. Our city has received funding from the Joint Emergency Preparedness Program, which has improved safety for our first responders and given us some capability for decontamination of victims.

Our recommendations to the committee are the following: (1) continuation of the Joint Emergency Preparedness Program to supply equipment and training to municipalities; (2) use of the train-the-trainer approach to build and sustain local expertise; (3) creation of additional decontamination facilities for victims of CBRN incidents; (4) utilization of a suitably balanced regional approach for the allocation of resources and expertise through first-response teams; (5) creation of a new structure and process that facilitates direct communication between federal and municipal agencies; and (6) distribution of intelligence bulletins and threat assessments for the province and local areas, for example, the City of Regina.

On behalf of the Regina Fire Department, Emergency Medical Services, Emergency Planning and the Regina Police Service, I should like to thank your committee for coming to Regina to hear our concerns and our recommendations.

Senator Wiebe: Let me first thank Chief Johnston and the rest of you for the informative, though short, tour we had today. What my colleagues and I saw certainly was very impressive, and we congratulate you on the work that you have done.

When this committee first started, we met with the officials from the newly formed OCIPEP. On first listening to them, we had the feeling that everything was under control in this country,

infrastructures essentielles et de la protection civile. Le dernier document officiel sur le terrorisme que nous avons reçu du BPIEPC était le Plan national de lutte contre le terrorisme élaboré au début des années 90.

Nous nous rendons bien compte que dans bien des cas, il n'est peut-être pas possible de nous faire parvenir des renseignements protégés ou de longues évaluations détaillées. Une solution possible consisterait peut-être à nous communiquer régulièrement les petits bulletins préparés par la Défense nationale, le BPIEPC ou le SCRS, ou les deux, expliquant brièvement la nature de menaces précises et les tendances mondiales à cet égard. Cette information nous permettrait de mieux définir les cibles potentielles et de mieux planifier notre intervention en cas d'incidents. C'est à nous qu'incombe la responsabilité d'intervenir en cas d'incident CBRN à Regina, mais en réalité, nous sommes sans doute les autorités les moins bien préparées, du moins en ce qui concerne l'information que nous possédons.

En conclusion, notre capacité d'intervention en cas de catastrophes naturelles ou de déversements de matières dangereuses est excellente. Notre ville a reçu des crédits dans le cadre du Programme conjoint de protection civile, ce qui a permis d'assurer une meilleure protection pour nos secouristes et agents de première intervention et de renforcer notre capacité de décontamination des victimes.

Voici donc les recommandations que nous soumettons à l'examen du comité: 1) le maintien du Programme conjoint de protection civile afin de fournir aux municipalités le matériel et la formation requis; 2) l'adoption de l'approche consistant à former des formateurs afin de renforcer et de maintenir l'expertise locale; 3) la création d'installations additionnelles de décontamination des victimes d'incidents CBRN; 4) l'adoption d'une approche régionale équilibrée pour la distribution des ressources et de l'expertise appropriées par le biais des équipes de première intervention; 5) la création d'une nouvelle structure et d'un nouveau processus permettant de faciliter les communications directes entre les organismes fédéraux et municipaux; et 6) la communication de bulletins de renseignement et d'évaluation de menaces pour la province et les différentes localités — par exemple, la ville de Regina.

Au nom du Service des incendies de Regina, des Services médicaux d'urgence, du Service de planification d'urgence et du Service de police de Regina, je tiens à remercier les membres du comité d'être venus à Regina pour entendre notre point de vue et nos recommandations.

Le sénateur Wiebe: Permettez-moi tout d'abord de remercier le chef Johnston et tous ses collaborateurs pour la visite rapide mais très informative dont nous avons bénéficié aujourd'hui. Ce que moi et mes collègues ont observé était fort impressionnant, et nous vous félicitons du travail que vous avez réalisé dans ce domaine.

Lorsque le comité a lancé son étude, nous avons d'abord rencontré les représentants du Bureau de protection des infrastructures essentielles et de la protection civile nouvellement

in terms of terrorist attacks and emergencies and first responders; however, after a considerable amount of questioning, that was certainly not our feeling.

That was reinforced today by your comments, in which you say:

To date, our local municipality has received very little information from the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. The last official documentation we received on the topic of terrorism through this entity was the National Counter Terrorism Plan authored in the early 1990s.

Part of the reason for this committee is that that is certainly our feeling, and we feel that something must be done to turn that around.

You mentioned that communication is necessary between the federal and provincial authorities, as well as infrastructure funding, funding for training and national guidelines. You gave us a breakdown of some of the things that you would like to see this committee recommend.

What is your idea of a perfect world? We may not be able to achieve that in Canada, but nevertheless that is my question is.

Mr. Johnston: I will make a few remarks, after which I will turn to Mr. Quick for some comments on his relationship. As well, my colleagues from the fire department or EMS may wish to talk about that perfect world.

In a perfect world, a first-response capacity, which resides at a municipal level and is generally funded through a municipal tax base and those structures, would know what to do in the case of most emergencies. The first responders would have very real connections to deeper resources should the need arise, both provincially and federally, especially through the military. They would know that those would be there and available quickly. Hence, in a perfect world, one would want to build that capacity, in terms of training and equipment, although there would be reasonable limits to that.

What is more important, however, is the recognition that, although there would be a federal level of responsibility for gathering intelligence and making plans and ensuring preparedness, short of, perhaps, war or an extreme national security emergency, the actual service will be delivered by the people in front of you today, together with the people you met today at the police station and those from the fire department and EMS. Those are the people who deal with these issues, and they are the people in need of being informed.

créé. Au début, nous avons le sentiment que la situation était bien normale au Canada en ce qui concerne notre capacité d'intervention en cas d'urgence ou d'attentats terroristes et le degré de préparation de nos secouristes et agents de première intervention; cependant, après avoir posé beaucoup de questions, nous n'avions plus tellement cette impression-là.

Et vos remarques n'ont fait que renforcer ce sentiment, notamment parce que vous dites ceci:

Jusqu'à présent, notre municipalité a reçu très peu de formation du Bureau de protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. Le dernier document officiel sur le terrorisme que nous avons reçu de la part du BPIEPC était le Plan national de lutte contre le terrorisme élaboré au début des années 90.

C'est d'ailleurs en partie ce sentiment qui a donné lieu à la création de ce comité, car nous sommes convaincus qu'il faut absolument prendre des mesures pour rectifier la situation.

Vous avez dit que les communications entre les autorités fédérales et provinciales sont essentielles, de même que des crédits pour le renforcement de l'infrastructure et pour la formation, et des directives nationales. Vous nous avez énuméré les mesures qui devraient, à votre avis, faire partie des recommandations du comité.

Et quelle serait la situation idéale, à votre avis? Nous ne serons peut-être pas en mesure d'atteindre l'idéal au Canada, mais je vous pose la question quand même.

M. Johnston: Je voudrais faire quelques observations avant de demander à M. Quick de vous parler de la nature de ses rapports avec d'autres organismes. De plus, mes collègues du Service des incendies ou des Services médicaux d'urgence voudront peut-être vous parler de ce qui serait idéal en ce qui les concerne.

Dans un monde idéal, l'équipe de première intervention, qui relève des autorités municipales et dont les opérations sont généralement financées par le biais des impôts municipaux et de cette structure-là, saurait quoi faire dans la plupart des situations d'urgence. Les services d'intervention immédiate auraient aussi accès à des ressources plus importantes si le besoin s'en faisait sentir, à la fois aux niveaux provincial et fédéral, et notamment les Forces armées canadiennes. Ils sauraient que ces ressources existent et pourraient leur être fournies rapidement. Donc, dans un monde idéal, on souhaiterait renforcer cette capacité en matière de formation et de matériel, dans les limites du possible.

Ce qui me paraît plus important, toutefois, ce serait que l'on reconnaisse que même si les autorités fédérales ont la responsabilité de la collecte de renseignements, de la planification et de la protection civile, à moins qu'il ne s'agisse d'une guerre ou d'une urgence mettant en jeu la sécurité nationale, l'intervention d'urgence sera assurée par les personnes qui se trouvent en face de vous aujourd'hui, en collaboration avec les personnes que vous avez rencontrées aujourd'hui au poste de police et les secouristes du Service des incendies et des Services médicaux d'urgence. Voilà les personnes qui sont appelées à intervenir directement, et ce sont ces mêmes personnes qui ont besoin d'être bien informées.

Do we have a problem? What is the extent of that problem? Is there something to be concerned about? It will help us to better prepare both in an anticipatory sense and also mentally, in what we should do. I think we need to work carefully on those barriers.

I will turn it over to Mr. Dave Quick, just briefly.

Mr. Dave Quick, Emergency Planning Coordinator, City of Regina: First of all, I should like to indicate that we do have a good working relationship with OCIPEP. Obviously, the events of September 11 have created a completely new issue and a completely new threat to all of us, including OCIPEP. Since that time, we have been hoping that we would receive more information than we have. For us to do our planning at a community level, we need to know what we are planning for and therefore do risk assessment.

In the City of Regina, we plan for events such as major summer and winter storms and events related to hazardous materials. There is a refinery complex in the north end of our city. As well, major pipelines out of Alberta, including those that run down to the United States, run immediately through our city. The main railway line of the CPR runs right through the centre of town.

We know about all those issues, we work with all those organizations. The problem we are having related to CBRN or terrorism issues is the intelligence.

There should be intelligence at the federal level, because this is mainly an international issue. When we sit down and decide what it is we will do about a chemical or a biological threat, say, I would like to know what the threat is that I am dealing with. Hence, we are asking for information such as that. Is there a threat to the city of Regina; if so, what is it? If there is not a threat to the city of Regina, that would be nice to know also.

I do not think that OCIPEP is really the target that we should be looking at. OCIPEP is a conduit to us, no question about that, but the intelligence is obviously being created or obtained elsewhere. Sharing of that with us at a federal level would probably be a big help for them.

Mr. Jack Lichtenwald, Fire Chief, City of Regina: Certainly, I think it is important from the fire department's perspective in a perfect world that we continue to build on the programs that we operate and function within on a day-to-day basis.

Y a-t-il un problème à l'heure actuelle? Et quelle serait l'étendue du problème? Y a-t-il lieu de s'en inquiéter? Pour moi, le fait de se poser ces questions nous aidera à bien nous organiser dans le sens de tout prévoir et aussi de nous préparer mentalement, afin d'avoir une idée bien précise des mesures qui s'imposent. À mon avis, nous devons faire en sorte que ces barrières disparaissent.

Je vais maintenant demander à M. Dave Quick de faire quelques commentaires rapides.

M. Dave Quick, coordonnateur de la Planification d'urgence, Ville de Regina: Tout d'abord, j'aimerais préciser que nous avons une très bonne relation de travail avec le BPIEPC. Évidemment, les événements du 11 septembre ont créé une nouvelle donne et une nouvelle menace pour nous tous, y compris le BPIEPC. Depuis lors, nous espérons toujours recevoir plus d'information que celle qu'on nous a communiquée jusqu'à présent. Pour bien faire notre planification au niveau communautaire, il nous faut savoir sur quoi celle-ci doit porter pour que nous puissions procéder à une évaluation des risques.

À la Ville de Regina, notre planification tient compte d'événements tels que les grands orages d'été et d'hiver et les incidents liés aux matières dangereuses. Il y a une grande raffinerie dans le nord de la ville. De plus, les grands oléoducs qui partent de la province de l'Alberta, y compris ceux qui descendent jusqu'aux États-Unis, traversent complètement la ville. La principale ligne de chemin de fer du CPR traverse également le centre de Regina.

Nous sommes bien au courant de la nature des problèmes qui peuvent se poser dans ce contexte, et nous travaillons de près avec tous ces organismes. La difficulté que nous rencontrons en ce qui concerne les incidents CBRN ou les attentats terroristes, ce sont les renseignements.

Les renseignements à cet égard devraient être réunis au niveau fédéral, puisqu'il s'agit surtout d'une question internationale. Mais quand vient le moment de déterminer quelles mesures d'intervention seraient nécessaires pour contrer une menace chimique ou biologique, j'aimerais bien connaître la nature de la menace que je suis censé contrer. Voilà pourquoi nous demandons qu'on nous communique de tels renseignements. Existe-t-il une menace à la sécurité de la ville de Regina, et dans l'affirmative, quelle est cette menace? Et inversement, s'il n'existe aucune menace à la sécurité de la ville de Regina, j'aimerais bien le savoir.

À mon avis, on ne devrait pas s'attendre à ce que le BPIEPC assume cette responsabilité. Il ne fait aucun doute que le BPIEPC représente pour nous une voie de communication intéressante, mais il est clair que ces renseignements proviennent d'une autre source ou sont obtenus ailleurs. J'imagine qu'il trouverait bien utile de pouvoir partager cette information avec nous.

M. Jack Lichtenwald, chef du Service des incendies, Ville de Regina: Il ne fait aucun doute, en ce qui concerne le Service des incendies, que nous jugeons bien important, dans un monde idéal, que nous continuions d'élargir les programmes que nous exécutons et qui nous permettent de mieux mener nos opérations au jour le jour.

We see CBRN as an extension of our emergency daily response. From that perspective, the perfect world is continuing to work in a very coordinated way with Regina Police Service and Regina EMS to build our response and our capacities for a special environment that we traditionally have not prepared for.

We have prepared, from a fire department's perspective, for the industrial hazard response, for limited numbers of people. CBRN presents a whole other issue and that is the issue of exposure of hundreds of people. The intention of terrorists is not to affect an individual but to affect groups of individuals. Therefore, it is about expanding our services to meet the needs of those kinds of programs.

In a perfect world, anything that we commence we need to sustain. Sustainability, from a fire service's perspective, means things like maintenance of training, maintenance of equipment. We need to continue to support the individuals that have the greater capacity or the specialized needs.

One of the important areas in this coordinated approach and how we do that in our province is that there are various levels of capacity within our community.

Certainly from an awareness perspective, I think it is important that we educate the population as to how to deal with an immediate incident. That is at the awareness level. The community needs to be educated and familiar with these new kinds of threats of terrorism.

In the smaller communities, from an operational perspective it is the RCMP officer or the local volunteer fire department that has to have at least immediate first-response capacity, until somebody with greater levels of equipment, training and resources can come in and mitigate the incident.

From the technical level perspective, Chief Johnston has indicated that he believes in a north-south concept within the province, and we support that belief at the technical level. Also, there should be additional resources from areas beyond ourselves, be it DND, OCIEP or other areas within our country, from where we could bring in specialist capabilities to support the technical capabilities that are developed within the municipality.

Those are some comments as far as a perfect world from the fire service's perspective.

Pour nous, les mesures d'intervention en cas d'incidents CBRN sont le prolongement de nos activités quotidiennes d'intervention d'urgence. Dans cette optique, on peut dire que le monde idéal continue à bien fonctionner grâce à une bonne coordination avec le Service de police de Regina et les Services médicaux d'urgence de Regina, afin qu'ensemble, nous arrivions à améliorer nos mesures et notre capacité d'intervention par rapport à un environnement spécial pour lequel nous n'avons pas été préparés par le passé.

Je peux vous affirmer que nous, au Service des incendies, nous avons de bonnes mesures d'intervention d'urgence pour les incidents liés aux risques professionnels, et ce pour un nombre de personnes limité. Or les incidents CBRN sont tout à fait différents en raison du problème de l'exposition potentielle de centaines de personnes aux matières dangereuses. Les terroristes qui commettent de tels actes ne cherchent pas à cibler une personne, mais plutôt des groupes de personnes. Par conséquent, il convient d'élargir nos services pour être à même de répondre aux besoins qui sous-tendent de tels programmes.

Dans un monde idéal, si on décide de prendre une initiative, il convient de faire le nécessaire pour que l'activité puisse être maintenue. Du point de vue du Service des incendies, la viabilité signifie qu'on continue à avoir accès à la formation et au matériel nécessaire. Cela suppose également qu'on continuera à soutenir les personnes qui ont une capacité accrue ou des besoins spécialisés.

L'un des facteurs importants à prendre en compte dans le contexte d'une démarche bien coordonnée est notre réflexion sur la façon d'assurer cette coordination et le fait qu'il existe différents niveaux de capacité au sein de notre collectivité.

Pour ce qui est de la sensibilisation de la population, je trouve qu'il est important d'éduquer les citoyens et de les renseigner sur la façon de réagir lorsqu'un incident se produit. Là on parle de conscientisation. Il faut donc sensibiliser les membres de la collectivité et les renseigner sur ces nouveaux types de menaces terroristes.

Dans les petites localités, sur le plan opérationnel, c'est l'agent de la GRC ou le sapeur-pompier bénévole qui doit posséder au moins une capacité d'intervention immédiate, en attendant que d'autres intervenants mieux équipés, mieux entraînés et possédant plus de ressources puissent arriver sur les lieux pour atténuer les effets négatifs de l'incident en question.

Sur le plan technique, le chef Johnston vous a déjà indiqué qu'à son avis, il conviendrait de coordonner les efforts autour de deux centres situés dans le nord et le sud de la province, et en ce qui concerne l'aspect technique de la chose, nous sommes parfaitement d'accord. De plus, il faut des ressources additionnelles provenant d'autres organismes, qu'il s'agisse du ministère de la Défense nationale, du BPIEPC ou d'autres entités qui puissent nous faire bénéficier des connaissances et capacités de spécialistes en la matière pour soutenir la capacité technique déjà établie au sein de la municipalité.

Voilà donc, du point de vue du Service des incendies, ce en quoi consisterait un monde idéal.

Senator Wiebe: In your remarks, Chief Johnston, you mentioned that you have good working relationships with CSIS, with the RCMP and with the Department of National Defence.

If, for example, there is a certain threat to the city of Regina or to the province of Saskatchewan, do these organizations need authority from the federal government to pass information on to you so that you may be prepared in case there is a threat? Or is the concern more about what kind of attack or emergency could befall the city of Regina from some terrorist group that may not be planning anything today for Regina but something that could happen in the future?

Mr. Johnston: I cannot speak directly for the legislative or policy restrictions on those organizations and how much they can share; I can relate what we have received.

With respect to actual warnings or higher levels of alert, there was a situation about a year ago where we received information, in a general sense, that there may be a higher level of threat present in North America; we received that alert.

We also have received an alert with respect to computer systems and something that might happen, in a general sense. In a very general sense, we received that.

I would characterize those pieces of information as somewhat tactical. They are about the thing that is going to happen the next day or the next week, or something along those lines. They are non-specific in terms of identifying to us, as an agency that might deal with that. Fair enough, if that is all that is known, that is all that we would know.

Further to that, though, I believe that there is a need for an analysis and, if you will, a digest of what is occurring or what appears to be occurring in the balance of the world, not only in terms of actual actions on the ground — what are they doing? — but also in terms of an assessment or analysis of whether that is likely to or could happen here, looking at the characteristics of the different places in our country. If that has not been done, or if it is beyond our capacity, and I do not know the answer to that, then, of course, it is not available to us, but we think it would be wise to do that proactively — that is, to look at what is the degree of applicability to Saskatchewan and, if so, where the vulnerabilities are. We do not have that information. If we did, it would be very valuable to us, because we could incorporate that into our planning, making us that much more effective should anything happen.

Le sénateur Wiebe: Dans vos remarques liminaires, chef Johnston, vous avez dit que vous entretenez une bonne relation de travail avec le SCRS, la GRC et le ministère de la Défense nationale.

Si, par exemple, il existe une menace particulière à la sécurité de la ville de Regina ou de la province de la Saskatchewan, ces organismes doivent-ils obtenir l'autorisation du gouvernement fédéral pour vous transmettre l'information pertinente, afin que vous vous prépariez? Ou est-ce que votre inquiétude découle plutôt de votre désir d'obtenir de l'information sur le genre d'attentat ou situation d'urgence qui pourrait surgir à la suite d'un attentat terroriste à Regina qui serait organisé par un groupe qui, pour l'instant, ne cible pas la ville de Regina mais pourrait le faire à l'avenir?

M. Johnston: Je ne peux pas me prononcer sur les restrictions touchant ces organismes pour des raisons de législation ou de politique ni sur leur capacité de communiquer des renseignements aux autres; je peux simplement vous dire ce que j'ai reçu.

En ce qui concerne les avertissements ou les cotes d'alerte plus élevées, il y a environ un an, nous avons reçu de l'information générale indiquant qu'une menace plus grave serait désormais présente en Amérique du Nord. Nous avons donc reçu cet avertissement-là.

Nous avons également reçu un avertissement concernant les systèmes informatiques et des renseignements d'ordre général sur le genre d'incident qui pourrait se produire. Nous avons donc reçu cette information très générale.

Pour moi, ces renseignements sont d'ordre tactique. Ils concernent quelque chose qui pourrait se produire le lendemain ou la semaine d'après ou ce genre de choses. Il s'agit donc de renseignements non spécifiques pour un organisme comme le nôtre, qui pourrait avoir à prendre des mesures de première intervention. Évidemment, s'il est impossible de nous en dire plus parce que c'est tout ce que l'on sait, nous devons nécessairement nous en contenter.

Par contre, il me semble qu'il y a lieu de faire une analyse et de préparer une sorte de relevé des incidents qui se produisent ou de la situation qui semble exister dans les différentes régions du monde, non seulement du point de vue des mesures qui sont réellement prises sur le terrain — que font-ils? — mais d'une évaluation ou analyse de la probabilité ou la possibilité que cela se produise ici, étant donné les caractéristiques des différentes régions de notre pays. Si cela n'a pas été fait, ou si un tel travail dépasse nos capacités, et qu'il m'est donc impossible d'avoir des réponses à ces questions, eh bien, dans ce cas, nous n'aurons tout simplement pas cette information; mais à notre avis, il serait sage d'adopter une approche davantage proactive ou anticipatrice — c'est-à-dire qu'on se demande dans quelle mesure cela pourrait s'appliquer à la Saskatchewan et quels sont nos points faibles ou vulnérables. Nous ne possédons pas cette information en ce moment. Si nous l'avions, elle nous serait fort utile, car nous pourrions en tenir compte dans notre planification, de sorte que nos mesures seraient d'autant plus efficaces si quelque chose devait se produire.

Senator Forrestall: Today has been an eye-opener. As well, what you have said to us this afternoon, Chief Johnston, is a further eye-opener, given our concern about first responders and whether the federal, the provincial and other levels of authority in our land, in fact, are reacting adequately to that.

Let me read a portion of a letter from Chief Fantino of the Toronto Police Service. Chief Fantino expressed some disappointment about some aspects of the Canadian reaction to September 11. He said, in part, that the following aspects were a disappointment: First, an apparent lack of integration and cooperation between all levels of government; second, the failure of the federal budget to respond to the “pleadings” — his word, not mine — of the Toronto Police Service for badly needed financial assistance to first responders; and third, the general failure of the senior levels of government to acknowledge that the first responders must receive support from all levels of government.

In support of that, Dr. Sheela Basrur, Toronto’s senior medical officer of health, in a letter dated January 29, 2002, noted that “first responders tend to be on the margins of federal emergency planning” and that “local emergency plans are developed and tested without the regular inclusion of federal officials, resources or expertise.”

I share Senator Wiebe’s concern about this area of information. I share his concern that adequate response to the needs of first responders is, in fact, not in place.

Am I very far off track?

Mr. Johnston: No sir, you are not. I would not characterize our response as pleadings, but with respect to integration and cooperation on a local level it has been one of the, if you will, bywords. That is the approach taken in Saskatchewan, in Regina, but also throughout the province, including the RCMP.

Within the higher levels of government, whether it is federal-to-provincial, interdepartmental, federal-to-municipal, there are issues in terms of how much information is really there. We do not know so I could not tell how much is there to be shared. I can tell you that we get little.

In terms of first responders in those capacities, there is no doubt of the need. It is a case of where and when you want to look at that.

We are all aware of what we came through, through the decade of the 1990s, in terms of fiscal restraints that were translated into cuts to service and cuts to capacity. That eventually flows through

Le sénateur Forrestall: Ce qu’on a vu aujourd’hui m’a vraiment ouvert les yeux. Et ce que vous nous avez dit cet après-midi, chef Johnston, m’a ouvert encore plus les yeux, étant donné nos préoccupations à l’égard des secouristes et agents d’intervention immédiate et le fait de savoir si les autorités fédérales, provinciales et autres au Canada ont fait le nécessaire pour que cette intervention puisse être efficace.

Permettez-moi de vous lire un extrait d’une lettre écrite par le chef Fantino du Service de police de Toronto. Le chef Fantino a exprimé sa déception concernant certains aspects de la réaction canadienne aux événements du 11 septembre. Il dit dans cette lettre qu’il est déçu, entre autres, pour les raisons suivantes: D’abord un manque apparent d’intégration et de coopération entre tous les paliers de gouvernement; deuxièmement, le refus des auteurs du budget fédéral de réagir aux «supplications» — c’est lui-même qui a utilisé ce terme — du Service de police de Toronto, pour qu’on aide financièrement les services de première intervention, qui en ont désespérément besoin; et troisièmement, le fait que les hautes instances fédérales ne comprennent pas que les services de secourisme et de première intervention ont besoin d’aide de la part de tous les paliers de gouvernement.

Dans ce même ordre d’idées, la Dre Sheela Basrur, médecin hygiéniste principal, dans une lettre en date du 29 janvier 2002, faisait valoir que «les services de première intervention ont tendance à être tenus à l’écart de la planification d’urgence au niveau fédéral» et que «les plans locaux d’intervention d’urgence sont élaborés et mis à l’essai sans que les responsables, les ressources ou l’expertise fédéraux soient mis à contribution».

Je partage les inquiétudes du sénateur Wiebe concernant ce genre d’information. Comme lui, je crains qu’on ne réponde pas de façon adéquate aux besoins des services de première intervention.

Est-ce que je me trompe?

M. Johnston: Non, vous ne vous trompez pas. Je ne qualifierais pas notre réaction de «supplications», mais en ce qui concerne l’intégration et la coopération locales, on peut dire qu’elles ont été une de nos grandes priorités. Voilà l’approche que nous avons adoptée en Saskatchewan, et à Regina, mais aussi dans l’ensemble de la province, y compris pour ce qui est de nos rapports avec la GRC.

Aux paliers de gouvernement supérieurs, qu’il s’agisse de relations fédérales-provinciales, interministérielles, ou fédérales-municipales, l’un des problèmes qui se posent est celui de savoir combien d’information existe en réalité. Comme nous n’en savons rien, je pourrais difficilement vous dire dans quelle mesure il y a de l’information à partager. Je peux simplement vous affirmer que nous en recevons très peu.

S’agissant des services de première intervention et leur moyen d’action, il ne fait aucun doute que ces derniers ont besoin d’aide. Il s’agit simplement de déterminer quand on sera à même de fournir cette aide et qui en a besoin en priorité.

Chacun sait ce que nous avons tous vécu durant les années 90 à cause des compressions budgétaires qui ont donné lieu à des réductions de service et l’affaiblissement des capacités. À un

to the front line. We are recovering from that somewhat these days. I think all of us in emergency services perhaps feel a little better about where we are today, in terms of strengthening our capacity. However, we are coming out of a slump, if you want the frank response.

Senator Forrestall: I cannot speak for my colleagues, but I was singularly impressed with what has been done with, if I may say, so little.

I put the word “pleadings” in its proper context.

I gathered from your remarks this afternoon that you were proud to show us where you have come to so far. Indeed, I think you should be very proud of that. It is a singular major step forward.

I gathered from conversations, not with you directly, but with others around you during that hour or so we were with you earlier, that you do have concern for the first responders and their training — the community, the family, right up through the chain — and that you are aware of the need for training, that training is being done and education is taking place. We have to walk before we can run. We commend you for that. The City of Regina is an example to some of the other major, smaller cities in our national community, in that regard.

You have a disaster plan in place. When was it last tested? I will put all my questions to you, and then give you an opportunity to answer. Does that disaster plan include capacity to get fresh water? Have the sources of fresh water been made known to you, the methods of getting that to you? Finally, do you have a major disaster plan; has it been tested; and who administered the test? Perhaps you might tell us, generally, who is in charge and whether that would depend upon whether it was a biological or a chemical problem, or a natural disaster. Would different authorities under different circumstances take the lead, or would the senior service person on the spot assume the lead?

Mr. Johnston: Mr. Quick is in charge of the planning here in the city. Although we all participate, he can best answer your questions about the update of the plan. I will also let him respond to who is in charge. It is dependent to a degree, at a certain level, on the nature of the incident.

Mr. Quick: Before I respond directly to your questions, I want to explain how our system works in Regina.

moment donné, ces effets se font sentir sur la première ligne. Ça va un peu mieux en ce moment. Je dirais qu'aux services d'urgence, nous sommes tous un peu plus optimistes aujourd'hui du point de vue du renforcement de nos capacités. Mais le fait est que nous sortons à peine d'une longue période de marasme.

Le sénateur Forrestall: Je ne peux pas parler pour mes collègues, mais je dois vous dire que j'étais très impressionné en constatant ce que vous avez réussi à faire avec si peu de ressources, me semble-t-il.

Je comprends donc qu'il faut voir le mot «supplications» dans le contexte approprié.

La conclusion que je tire de vos propos cet après-midi, c'est que vous étiez fier de pouvoir nous montrer les progrès que vous avez réalisés. Vous avez effectivement raison d'en être fier. Il s'agit d'un progrès très important.

J'ai aussi conclu de certaines discussions, non pas avec vous directement, mais avec d'autres qui vous accompagnent et avec qui nous avons passé une heure ou deux tout à l'heure, que vous avez des inquiétudes concernant les secouristes opérationnels et leur formation — c'est-à-dire au niveau de la collectivité, la famille et dans l'ensemble de la structure — et que vous êtes conscient du besoin de formation, si bien que vous avez fait le nécessaire pour donner de la formation et faire l'éducation des intervenants. Après tout, il faut savoir marcher avant de pouvoir courir. Par conséquent, nous vous en félicitons. Sur ce plan-là, la Ville de Regina est un exemple pour d'autres importantes municipalités au Canada.

Vous avez élaboré un plan d'intervention en cas de catastrophe. Quand l'avez-vous mis à l'essai la dernière fois? Je vais vous poser toutes mes questions, et vous aurez ensuite l'occasion de me répondre. Ce plan d'intervention d'urgence inclut-il la capacité d'obtenir de l'eau potable? Est-ce qu'on vous a renseigné sur les sources d'eau auxquelles vous pourriez avoir accès et les méthodes par lesquelles vous y accéderiez? Et enfin, avez-vous un plan détaillé d'intervention en cas de catastrophe; l'avez-vous mis à l'essai; et qui était chargé de cet essai? Peut-être que vous pourriez nous dire qui en est responsable en général et si la responsabilité dépend de la nature de l'urgence, c'est-à-dire un problème d'ordre biologique ou chimique ou à un désastre naturel. Est-ce que les responsables seraient différents selon la nature de l'urgence, ou le grand responsable de la planification d'urgence serait-il chargé de piloter l'ensemble des activités et opérations sur place?

M. Johnston: M. Quick est responsable de la planification pour la ville. Bien que nous y participions tous, il est mieux placé que nous pour répondre à vos questions sur l'actualisation du plan. Je m'en remets à lui également pour vous dire qui assume quelles responsabilités. Jusqu'à un certain point, cela dépend de la nature de l'incident.

M. Quick: Avant de répondre à vos questions, j'aimerais vous expliquer le fonctionnement de notre système ici, à Regina.

In the City of Regina, there are three levels of emergency response. The first level is the day-to-day operations of these three departments and other departments of the City of Regina. They respond to house fires and heart attack victims and car accidents. Those procedures are set in standard operating procedures within the agencies and jointly.

The second level of emergency response is what we call a major emergency. This would be a scenario such as a plane crash at the airport, a major hotel fire, a chemical incident where we have to evacuate 250 to 300 people. Those types of incidents are handled by an emergency site management system. A team will be formed at that site, usually under the command of a police officer or a firefighter. The site manager takes his respective hat off and begins to coordinate the response of everybody that is going to that scene, to respond accordingly.

Related to that, every year we run an emergency site management course developed by the City of Regina, utilizing the same general principles as OCIEP. It is designed for our city. Emergency site management is a system of communication. People come back to that course on a regular basis.

We run up to six emergency exercises during the week of that course. It is there that the exercise and the training and development of our emergency plan at that level is conducted every year.

In addition, we run many other exercises, mainly related around industry. This year, we have planned a pipeline exercise, an exercise with the Co-op Refinery and an exercise with the Canadian Pacific Railway in a downtown incident. Each one of them will be done at tabletop, and in some cases we will do a full response-type exercise.

Now let us take you to the last level of emergency response, which is a disaster. Disaster is a scenario that is so large it is beyond the city's capability of responding to it. Disaster goes beyond our capability. What occurs then, and what you hear about mainly, is that the mayor or elected official will declare a state of local emergency. We will activate the emergency operations centre at City Hall and the backup at the police station.

We will bring into the emergency operations centre all the agencies and departments of the City of Regina, the Regina Qu'Appelle Health Region, the provincial government, federal government agencies, industry, volunteer groups, all of which are included in our emergency planning in Regina.

À la Ville de Regina, il existe trois niveaux d'intervention d'urgence. Le premier niveau correspond aux opérations quotidiennes des trois services et d'autres services de la Ville de Regina. Ces derniers interviennent en cas d'incendie ou lorsqu'il faut venir en aide aux victimes de crise cardiaque et d'accidents de la route. Dans ce cas, les procédures à suivre sont normalisées et sont donc appliquées par l'ensemble des services à la fois collectifs ou individuellement.

Le deuxième niveau d'intervention d'urgence est ce qu'on appelle un cas d'urgence grave. Il pourrait s'agir d'un écrasement d'avion à l'aéroport, d'un grand incendie dans un hôtel, ou d'un incident de contamination chimique où il serait nécessaire d'évacuer de 250 à 300 personnes. Les incidents de ce genre sont traités par le biais d'un système de gestion des lieux de sinistres. Une équipe est formée sur les lieux du sinistre, généralement sous le commandement d'un agent de police ou d'un sapeur-pompier. Le responsable du site cesse à ce moment-là de ne remplir que les fonctions de son service et se met à coordonner l'intervention de tous les services qui vont être sur les lieux, en fonction des besoins.

D'ailleurs, nous dispensons chaque année un cours de gestion des lieux de sinistres qui a été élaboré par la Ville de Regina, et qui repose sur les mêmes principes généraux que ceux qu'applique le BPIEPC. Mais ce cours est conçu en fonction des besoins de notre ville. La gestion des lieux de sinistres repose sur un système de communication. Les intéressés reprennent régulièrement ce cours.

Au cours de la semaine que dure le cours, nous organisons jusqu'à six exercices d'intervention d'urgence. C'est dans ce contexte que le plan est mis à l'essai, que la formation est dispensée et que notre plan d'urgence est ajusté chaque année.

De plus, nous organisons toutes sortes d'autres exercices, touchant tout particulièrement les opérations industrielles. Cette année, nous avons prévu des exercices d'intervention d'urgence impliquant un incident de pipeline, un incident à la raffinerie Co-op et un incident en ville sur la ligne du chemin de fer Canadien Pacifique. Dans chaque cas, l'exercice se fait avec simulation sur maquette, et dans certains cas, nous organisons un exercice complet prévoyant l'intervention de tous les services.

Maintenant permettez-moi de vous parler du dernier niveau d'intervention d'urgence, c'est-à-dire, une catastrophe. Là nous parlons d'une catastrophe d'une telle envergure que la Ville elle-même ne serait pas capable d'assurer l'intervention d'urgence appropriée. L'intervention que suppose une catastrophe dépasse nos capacités. À ce moment-là — et c'est de ce genre de choses qu'on entend parler — le maire ou un élu local déclare un état d'urgence local. Dans ce cas, nous activons aussitôt le centre d'opérations d'urgence à l'hôtel de ville et les services de secours au poste de police.

Nous convoquons alors au centre des opérations d'urgence l'ensemble des représentants des services de la Ville de Regina, de l'office de la santé de la région de Qu'Appelle, du gouvernement provincial, du gouvernement fédéral, des industries concernées et des groupes de bénévoles, puisque tous participent à la planification d'urgence à Regina.

The last time we ran an exercise of that scale was March 2001. That exercise related to an evacuation around an anhydrous ammonia train derailment in which we had to evacuate in excess of 10,000 people. We worked them hard that day. That was the last time we exercised that particular level of our planning.

In addition, we have ongoing training throughout the year. Coming up in March we have the emergency public information officer training. Many members of the police, fire, health district, public works will conduct and do exercises during that particular training.

In addition, we will again run this year, in the fall, an emergency site management course.

We have not scheduled an EOC course, mainly because of changes in some staffing positions where there is a learning procedure that has to take place. I am leaving this year and my replacement will be running the new EOC and operations. We have to get that person into that position, which is why there is a span there of in excess of a year. Normally, we run these exercises every year.

Senator Forrestall: Could I ask you to comment on access to clean water, clean food?

Mr. Quick: The City of Regina, in conjunction with the City of Moose Jaw and many other smaller communities and individual farms, has the Buffalo Pound Water Treatment Plant, which is situated at Buffalo Pound Lake just north of Moose Jaw.

There is a 78-kilometre pipeline that runs to the city of Regina. The water is treated to a certain level at the water treatment plant and transported into the city of Regina where we have five water-storage facilities. It is put into the water-storage facility, at which time we conduct additional treatment, such as chlorination, and thereafter it is distributed through the water-distribution system. In addition, we have 14 — but it could be as high as 21 — underground wells in the Regina aquifer area that also feed into the water system.

In the event of an emergency somewhere between our storage facilities and the water treatment plant north of Moose Jaw, we are able, with water rationing, to maintain clean water for firefighting, consumption and normal cleansing within the city of Regina.

Probably — I am going to guess at this — we would be able to maintain that fairly well for at least one week. I would hope that that would give us enough time to bring the other one back on force.

La dernière fois que nous avons organisé un exercice de cette envergure, c'était en mars 2001. L'exercice portait sur l'évacuation d'une zone entourant le site du déraillement d'un train transportant de l'ammoniac anhydre, ce qui supposait en l'occurrence l'évacuation de plus de 10 000 personnes. Nous les avons fait travailler très dur ce jour-là. C'était donc ça notre dernier exercice de planification d'urgence à ce niveau-là.

De plus, nous assurons des cours de formation toute l'année. En mars, par exemple, le cours de formation à l'intention des agents d'information publique d'urgence. Dans le cadre de cette formation, bien des représentants du service de police, du service des incendies, du bureau régional de la santé et des travaux publics organiseront des exercices ou y participeront.

De plus, cette année encore, à l'automne, nous dispenserons de nouveau le cours de gestion des lieux de sinistres.

Nous n'avons pas encore prévu de cours au centre des opérations d'urgence, surtout parce qu'il y a eu des changements de personnel, si bien qu'un certain apprentissage doit se faire d'abord. Je quitte mon poste cette année et mon remplaçant sera chargé d'administrer le nouveau centre des opérations d'urgence et l'ensemble de ses activités. Mais il faut d'abord doter ce poste, ce qui explique ce retard d'un peu plus d'un an. Normalement, nous organisons ces exercices chaque année.

Le sénateur Forrestall: Pourriez-vous me parler aussi des possibilités d'accès à de l'eau propre ou à des aliments non contaminés?

M. Quick: En collaboration avec la Ville de Moose Jaw et de nombreuses autres petites localités et exploitations agricoles individuelles, la Ville de Regina exploite la station de traitement des eaux usées de Buffalo Pound, située au lac Buffalo Pound un peu au nord de Moose Jaw.

Il existe un pipeline de 78 kilomètres qui achemine l'eau vers la ville de Regina. L'eau est traitée jusqu'à un certain point à la station de traitement des eaux usées et acheminée à la ville de Regina où nous avons cinq installations de stockage des eaux. L'eau est donc stockée dans ces installations, et subit d'autres formes de traitement, telle que la chloration, avant d'être distribuée par le réseau de distribution d'eau. De plus, nous avons 14 — et le nombre peut monter jusqu'à 21 — puits souterrains dans la zone des nappes aquifères de Regina qui alimentent également le système d'eau.

Dans l'éventualité d'une urgence se produisant dans une zone située entre nos installations d'emmagasinage et la station de traitement des eaux usées au nord de Moose Jaw, nous pourrions, moyennant des mesures de rationnement, continuer d'assurer l'approvisionnement en eau propre pour les besoins de lutte contre les incendies, de consommation et du nettoyage normal dans la ville de Regina.

Il est probable — et là je vais vous lancer un chiffre au hasard — que nous pourrions continuer d'assurer l'approvisionnement en eau pendant au moins une semaine. J'espère que ça nous donnerait suffisamment de temps pour remettre l'autre en service.

Senator Day: My questions relate to coordination, which is what I was thinking about as we went through the emergency mobile vehicles that we looked at today and the discussion we have had thus far.

Mr. Lichtenwald, you mentioned the importance of communicating the information to the public generally, the importance of educating the public so that they will have confidence, will know they are in good hands, and not be in a panic situation. I am pleased to hear that that is happening, at least at the municipal level.

I also appreciate, Chief Johnston, you giving us the five recommendations. I tried to make notes of them here; however, I know you are going to make them available to us in due course. We do not have to have them now, but I think it is important that we get your recommendations.

From a coordination point of view, in some of the comments you made earlier I think you said that a lot of the planning you were doing was around year-2000 activities. Someone mentioned that, I believe. I am wondering if what we are doing now is applying a post-September-11 mentality to something that was already in the works, only moving it along a little faster. Is that what I am seeing?

Mr. Lichtenwald: I certainly would support that. We have been for a long time planning for emergencies and our responses to them.

Post-September 11 certainly brings a requirement for a higher level of preparedness. Prior to that, North America, by and large, was free of terrorist attacks. Now it has come into our community and we are now certainly at the stage of taking it to the next levels of preparedness.

The fire department's levels of preparedness are about greater levels of detection. It is about the greater numbers of people that can be affected by the event. It is about having a greater and larger response capability to effect that change. That all brings with it other levels of training requirements, resources, equipment and internal capacity.

Senator Day: I suppose to a degree, Chief Johnston, we are looking at a greater likelihood that something might occur now. Previously, we were focussing on natural occurrences; we now have potentially terrorist-induced occurrences, as well.

In terms of insurance and certification for hospitals and nursing homes, there are commercially induced requirements for some level of emergency preparedness. Volunteer fire departments in rural areas have been doing a little bit of this work.

Where is the coordination, and how do we know that the equipment that you are buying here is not being duplicated by another area close by? Who is bringing this all together, and what

Le sénateur Day: Mes questions concernant la coordination, car c'est justement à cela que je pensais pendant la démonstration des véhicules mobiles d'intervention d'urgence de cet après-midi et de notre discussion ici.

Monsieur Lichtenwald, vous avez dit qu'il est important de communiquer de l'information au public en général, et de bien renseigner les citoyens pour qu'ils aient confiance en vous, qu'ils sachent qu'ils sont entre de bonnes mains et qu'ils n'aient pas tendance à paniquer. Je suis donc heureux de savoir que vous faites le nécessaire, du moins au niveau municipal.

Je tiens aussi à vous remercier, chef Johnston, de nous avoir fait vos cinq recommandations. J'ai essayé de prendre des notes, mais je sais que vous allez de toute façon nous les communiquer en temps et lieu. Nous n'avons pas besoin de les avoir immédiatement, mais à mon avis, il est important que nous ayons vos recommandations.

En ce qui concerne donc la coordination, vous disiez tout à l'heure, si je ne m'abuse, qu'une bonne partie de votre planification concernait le passage à l'an 2000. Il me semble bien avoir entendu quelqu'un nous dire cela. Je me demande par conséquent si on pourrait dire que le changement d'attitude qui a suivi les événements du 11 septembre a eu pour effet d'accélérer un travail qui était déjà en cours. Est-ce bien ça?

M. Lichtenwald: Oui, absolument. Voilà longtemps que nous faisons de la planification d'urgence et que nous essayons de nous concerter pour ce qui est des opérations d'intervention immédiate.

Il est certain, cependant, que les événements du 11 septembre nous ont forcés à améliorer notre état de préparation. Avant cela, l'Amérique du Nord ne faisait guère d'objet d'attentats terroristes. À présent, ce phénomène touche directement nos collectivités et nous sommes donc en train de faire passer notre état de préparation aux niveaux suivants.

En ce qui concerne le service des incendies, un meilleur état de préparation suppose une meilleure détection. Il faut aussi être sensible au fait qu'un plus grand nombre de personnes peut à présent être touché par un incident. Tout cela suppose des moyens d'action plus importants afin d'opérer les changements qui s'imposent, et donc, nécessairement un besoin de formation plus poussée, des ressources, du matériel et une capacité interne plus importants.

Le sénateur Day: Jusqu'à un certain point, je suppose qu'on pourrait dire qu'il y a une plus forte probabilité maintenant qu'un incident se produise. Autrefois, nous nous intéressions surtout aux catastrophes naturelles; mais maintenant nous devons aussi être prêts à intervenir en cas d'urgence provoquée par un attentat terroriste.

S'agissant d'assurance et d'accréditation d'hôpitaux et de maisons de repos, je sais qu'il existe des exigences en matière de planification d'urgence pour les établissements commerciaux. Les services de sapeurs-pompiers bénévoles font ce travail jusqu'à un certain point.

Qui se charge de la coordination, et sait-on si le matériel que vous achetez ici n'est pas déjà disponible dans une localité voisine? Qui assure la coordination générale, et quel serait le rôle du

role has the federal government to play in that coordination, or is this primarily a provincial government role for the coordination part?

Mr. Lichtenwald: That is a great question. Mr. Quick is the coordinator for our municipality, for the area of Regina. He has done an excellent job in making sure that there is no duplication. Because a lot of that money has to be transferred from the federal government to the province and through to us, Mr. Quick acts as a very good gatekeeper to ensure that the best use is being made of those dollars.

I want to answer a question that excited me when you asked about Y2K. The reason I found it exciting was we are just now doing some work on pandemic planning, which is a big health issue. I am going back to my Y2K contingency plans, which were very, very extensive. A lot of what was addressed in those Y2K contingency plans is very applicable, not only to pandemic planning but also to CBRN incidents as well.

It addresses everything from water supplies, fuel supplies, all those different things that you take for granted day to day, but would not be available if a large part of our population is not available to provide those services.

That is essentially what we were planning for with Y2K. Even though Y2K may have seemed like a big white elephant, it was in fact a very good step forward for us, not only in the upcoming pandemic planning but also for CBRN issues.

Senator Day: I appreciate your answer. If we could return to resources and knowing what resources are available.

In your planning, if the drinking water is contaminated in Regina is there a plan that is coordinated as to from where the drinking water will come for this populace in that event? Is that plan in place and who is doing that?

Mr. Quick: No, we do not have such a plan. We would be dependent on the province and the federal government to initiate that type of response.

Senator Day: You would sit here and say, "Our water is no good; somebody help"?

Mr. Quick: I have asked that question of our provincial government but have not received any response.

Senator Day: In terms of critical infrastructure planning, to know what infrastructure in this region is critical and could be vulnerable, which presumably would come from a national program —

gouvernement fédéral sur le plan de la coordination? Ou, à votre avis, les autorités provinciales doivent-elles plutôt assurer la coordination?

M. Lichtenwald: C'est une excellente question. M. Quick assure la coordination pour notre municipalité et pour toute la région de Regina. Il a fait un excellent travail pour ce qui est d'éviter tout double emploi. Étant donné que des crédits importants doivent être transférés du gouvernement fédéral à la province et ensuite aux autorités municipales, M. Quick joue un rôle bien utile en agissant comme contrôleur pour s'assurer que l'utilisation de ces crédits est vraiment optimale.

Je voudrais répondre à la question que vous avez posée au sujet du passage à l'an 2000, qui m'a paru bien intéressante. Si j'ai trouvé ça intéressant, c'est parce que nous commençons à faire une planification d'urgence en cas de pandémie, car il s'agit d'un problème de santé très préoccupant en ce moment. Là je reviens sur la question des plans d'urgence mis en place pour le passage à l'an 2000, plans qui étaient très complets et détaillés. Une bonne partie des éléments de planification pour le passage à l'an 2000 s'applique aussi à la planification d'urgence non seulement en cas de pandémie mais d'incidents CBRN.

Cette planification englobe tout, que ce soit l'approvisionnement en eau ou en carburants, ou de toutes ces autres choses qu'on tient pour acquis tous les jours, mais qui ne seraient pas disponibles si une bonne partie de la population n'était pas en mesure d'assurer tous ces services.

Voilà essentiellement ce dont il était question pour le passage à l'an 2000. Même si le passage à l'an 2000 nous semble maintenant avoir suscité énormément de préoccupations pour rien, cela nous a permis de bien progresser en ce qui concerne notre planification d'urgence en cas de pandémie ou d'incidents CBRN.

Le sénateur Day: Merci pour cette réponse. J'aimerais bien qu'on parle des ressources et de la disponibilité des ressources.

Dans votre planification, si l'eau potable est contaminée à Regina, avez-vous un plan d'intervention d'urgence coordonné en place qui vous permet de savoir d'où proviendra l'eau potable pour la population environnante en cas de catastrophe? Est-ce qu'un tel plan est déjà en place et qui s'en charge?

M. Quick: Non, nous n'avons pas de tel plan. Nous serions tout à fait à la remorque des autorités provinciales et fédérales qui devraient prendre l'initiative de toute intervention d'urgence dans un tel cas.

Le sénateur Day: Donc, vous vous contenteriez de dire: «Notre eau n'est plus bonne; venez donc à notre secours»?

M. Quick: J'ai posé cette même question aux autorités provinciales, mais je n'ai toujours pas reçu de réponse.

Le sénateur Day: En ce qui concerne la planification nécessaire pour protéger l'infrastructure essentielle, afin de savoir quelle infrastructure dans votre région est effectivement essentielle et pourrait donc être vulnérable, je suppose que vous vous fonderiez sur les directives d'un programme national...

Mr. Quick: You used the right word, “presumably.” We do our own threat assessments within our community and around the community.

I have not received any information since the Vital Points program done by the RCMP up to the mid-1980s, I believe. Since that time, we have not received any additional information on infrastructure.

We talk to our different industries. I deal on a regular basis with the pipeline industries and the railways and get as much as we can out of them. Risk assessments, risk evaluation on those facilities, none of that has been brought forward, to my knowledge.

I wonder if I could return to a question asked by Senator Forrestall. When you spoke of the water issue, I forgot to mention that we do have a first draft of an emergency plan. We are preparing an exercise to test that plan this year.

Senator Day: Is that water emergency plan purely a municipal plan, or does it involve the region?

Mr. Quick: Purely the City of Regina. The City of Moose Jaw will piggyback onto our plan because they are part of the same system. Basically, other than with representatives of the Department of the Environment and Provincial Health, it is being done by the City of Regina.

Senator Day: If it is part of the same watershed, if the water is contaminated naturally or otherwise for the City of Regina, then Moose Jaw is contaminated as well?

Mr. Quick: If the lake is contaminated, yes. That comes under the authority of SaskWater, who are part and parcel of our water planning process.

Senator Day: You have had no discussions federally or provincially for the broader region, in terms of sharing resources in an instance like that?

Mr. Quick: As far as risk assessment?

Senator Day: Yes.

Mr. Quick: I am sure that within SaskWater there are risk assessments. I do not deal directly with that; it is being dealt with by our water engineers.

Senator Day: If somebody determines that the water system is contaminated — you have a lot of people living here and your entire agricultural infrastructure is based on this — what is your response?

Mr. Quick: Our response is based on the water supply to our citizens; beyond that, it is a provincial responsibility.

M. Quick: Vous avez bien fait de parler de supposition. Le fait est que nous préparons nos propres évaluations de risque pour notre collectivité et la zone aux alentours.

Je n’ai reçu aucune information à ce sujet depuis le milieu des années 80, si je ne me trompe pas, soit depuis le programme des points névralgiques mis en place par la GRC. Nous n’avons reçu aucune information additionnelle sur l’infrastructure depuis lors.

Mais nous parlons avec les représentants des différentes industries de la région. J’entretiens des rapports suivis avec les responsables des compagnies de pipeline et des chemins de fer et nous essayons de leur extraire autant d’information que possible. Mais pour ce qui est d’évaluation de risque touchant ces installations-là, que je sache, nous n’avons reçu aucun renseignement à cet égard.

Peut-être pourrais-je revenir sur la question posée par le sénateur Forrestall. Quand vous avez parlé de l’accès à l’eau potable, j’ai oublié de mentionner que nous avons un premier jet d’un plan d’intervention d’urgence. Nous préparons d’ailleurs un exercice afin de mettre à l’essai ce plan dès cette année.

Le sénateur Day: Et ce plan d’intervention d’urgence porte-t-il uniquement sur les besoins de la municipalité, ou comprend-il l’ensemble de la région?

M. Quick: Non, uniquement la Ville de Regina. La Ville de Moose Jaw pourra profiter de notre plan puisqu’elle fait partie du même réseau. Mais en dehors de la participation des représentants du ministère de l’Environnement et du ministère de la Santé provincial, c’est surtout la Ville de Regina qui réalise ce travail.

Le sénateur Day: Mais si vous faites partie du même bassin hydrographique, on peut supposer que si l’eau de la ville de Regina est contaminée, de façon naturelle ou non, celle de la ville de Moose Jaw sera également contaminée, n’est-ce-pas?

M. Quick: Si l’eau du lac est contaminée, oui. À ce moment-là, l’intervention relève de la responsabilité de SaskWater, qui est partie prenante de notre processus de planification des eaux.

Le sénateur Day: Donc, vous n’avez pas eu de discussions avec les autorités ni fédérales ou provinciales concernant l’ensemble de la région, en vue d’assurer le partage des ressources dans un tel cas?

M. Quick: Pour ce qui est de l’évaluation des risques?

Le sénateur Day: Oui.

M. Quick: Je suis convaincu que SaskWater a dû faire une évaluation des risques. Ce n’est pas quelque chose qui relève directement de ma compétence; c’est davantage du ressort des ingénieurs hydrauliciens.

Le sénateur Day: Mais si quelqu’un détermine que votre réseau de distribution d’eau est contaminé — rappelez-vous que cette région compte beaucoup d’habitants et que toute votre infrastructure agricole en dépend — en quoi consisterait votre intervention?

M. Quick: Notre intervention consisterait à assurer l’approvisionnement d’eau à nos citoyens; le reste relève de la responsabilité de la province.

Senator Day: Are you not dealing with the province in terms of a response from the regional point of view?

Mr. Quick: Certain departments that are involved in the water quality issue in the City of Regina are part and parcel of our plan. As far as water underneath the ground, no, to my knowledge.

Senator Forrestall: In other testimony given to this committee, we have run across situations where difficulties arise because the city police cannot talk on their car radios to the RCMP, the RCMP cannot talk to hell and only Bostonians can talk to God. How far along are you advanced with this major little stumbling block that must be terribly frustrating from a communications point of view?

Mr. Clive Weighill, Deputy Chief of Police, City of Regina: We are probably about three to four years away before we are fully integrated with the RCMP and other municipal departments.

Saskatoon, Moose Jaw and Regina have all gone to the same digital communications system, so with a few tweaks and a little help we will be fully integrated within a few years.

I believe the RCMP is still undertaking some research on the system they are going to choose, but we believe that their system will be integrated with ours as well.

I think we are only three to four years away from a mass-communication system for the province.

Senator Forrestall: Does this include ground-to-air communications capability? Can you talk to a plane or helicopter?

Mr. Weighill: We would have the capability of doing that within a limited distance. Most of our telecommunications is digital and goes through a repeater system, so you would need repeaters to boost the signal.

Senator Banks: In Saskatchewan, is there a means of pushing a button and talking to everybody in the province through all the radio stations? The reason I am asking is that that exists in Alberta.

Mr. Quick: Are you referring to the emergency broadcast that the Province of Alberta has?

Senator Banks: Yes.

Mr. Quick: No, we do not have anything like that.

Senator Banks: I am sure you would like to have one.

Chief Johnston, I will address my question to you, and you can refer it to whomever you like.

Le sénateur Day: Mais vous n'entretenez pas de rapports suivis avec la province en vue de préparer un plan d'intervention régional?

M. Quick: Certains services chargés d'assurer la qualité de l'eau pour la ville de Regina participent à l'élaboration de notre plan. Pour ce qui est des eaux souterraines, à ma connaissance, non.

Le sénateur Forrestall: Grâce à d'autres témoignages que nous avons reçus, nous constatons que des difficultés surgissent parfois parce que les policiers ne sont pas en mesure de communiquer directement avec la GRC au moyen de leur radio de voiture, la GRC ne peut pas communiquer avec l'Enfer et que seuls les habitants de Boston sont à même de communiquer avec Dieu. Quels progrès avez-vous réalisé pour ce qui est d'éliminer cet obstacle qui doit d'ailleurs susciter énormément de frustration chez les gens qui essaient de communiquer les uns avec les autres?

M. Clive Weighill, chef adjoint de police, Ville de Regina: Nous avons probablement encore de trois à quatre ans à attendre avant que notre réseau de communications et ceux de la GRC et d'autres services municipaux soient complètement intégrés.

Les Villes de Saskatoon, Moose Jaw et Regina ont toutes adopté le même système de communications numérique, si bien que quelques modifications mineures et un peu d'aide suffiront à mon avis pour réaliser l'intégration de nos réseaux d'ici quelques années.

Je crois que la GRC fait encore des recherches sur le système qui conviendrait le mieux, mais nous sommes convaincus que son système et le nôtre seront intégrés.

À mon avis, il existera un système de communications intégré pour l'ensemble de la province d'ici trois à quatre ans.

Le sénateur Forrestall: Est-ce que cela comprend les communications sol-air? Serez-vous en mesure de communiquer avec un avion ou un hélicoptère?

M. Weighill: Oui, ce serait possible dans un rayon limité. Nos communications sont surtout numériques et passent par un système d'amplification, et par conséquent, il faudrait avoir accès à une station-relais pour renforcer le signal.

Le sénateur Banks: Existe-t-il en Saskatchewan un système permettant de communiquer avec toutes les stations de radio de la province, simplement en appuyant sur un bouton? Si je vous pose la question, c'est parce que je sais qu'un tel système existe en Alberta.

M. Quick: Parlez-vous du système de diffusion d'urgence qui existe dans la province de l'Alberta?

Le sénateur Banks: Oui.

M. Quick: Non, nous n'avons pas de tel système.

Le sénateur Banks: Je suis sûr que vous aimeriez en avoir.

Chef Johnston, c'est à vous que je vais adresser ma question et vous pourrez ensuite décider qui devrait y répondre.

I will ask you to cogitate a little bit and remove ourselves from the realm of the known and talk about the unknown. The reason I am going to ask you to do that is because conventional wisdom in the face of innovation, evil or otherwise, is always wrong.

If you had taken a poll in New York City on September 10 as to the chance of someone flying two airplanes into two buildings, 99 per cent of the people would have said that there was no chance of that happening. If you were to take a poll in New York City today as to the chance of someone doing that or doing something similar to that in Philadelphia, the people in New York would say, "No. Why Philadelphia?"

I do not think it is any less likely that anything would happen here than in Toronto, or any less likely that anything would happen in Swift Current than here.

I should like to return to something you said in your recommendations, that is, the establishment of two centres, one in the north of the province and one in the south of the province. The first part of my question is this: When you need the help you said you would need when it is a wider issue, how fast do you think you could get it? Is it better now than it was, and what do you think is the prospect for it getting better in the very near future? I am asking you to assume a lot, but assuming that money is a factor in these questions.

Mr. Johnston: It never has been before, senator.

Senator Day: My second question is this: Given the rapidity with which that kind of thing we are told in some circumstances can be delivered, what would your reaction be if somebody said the most logical thing that we can do here is to put these facilities and the people who know how to run them in Kelowna, Swift Current and Brandon, with an effective means of delivering them very quickly — because if we put one in Regina and one in Saskatoon, the people in Prince Albert, say, will be upset, and on it goes?

Just cogitate on those things for a moment, if you would, please.

Mr. Johnston: What would be best to know is that the capacity existed and that we knew how, in a time of great and emergent need, to get it, to know that it would be on its way and know that it would be coming in a serviceable fashion and in a way that we could integrate with it and work around it.

I am not sure that where it came from would be too terribly important.

Je vais vous demander de réfléchir un peu et ce, dans le contexte non pas de ce que nous savons déjà, mais de ce que nous ne savons pas. Si je vous demande de faire ça, c'est parce que face à l'innovation, mal intentionnée ou non, le comportement classique donne toujours de mauvais résultats.

Si vous aviez fait un sondage à New York le 10 septembre concernant la probabilité que des terroristes écrasent leurs avions contre deux immenses tours, 99 p. 100 des gens vous auraient dit qu'une telle chose ne pourrait jamais se produire. Mais si vous meniez le même sondage aujourd'hui à New York concernant la probabilité qu'un incident identique ou semblable se produise à Philadelphie, les habitants de New York vous diraient: «Mais non. Pourquoi à Philadelphie?»

À mon avis, il n'est pas moins probable que ce genre de choses se produisent à Swift Current plutôt qu'ici.

Je voudrais cependant revenir sur une de vos recommandations, à savoir la création de deux centres, un dans le nord et l'autre dans le sud de la province. Le premier volet de ma question est celui-ci: Quand vous avez besoin d'aide, comme vous le dites, pour intervenir dans une situation d'urgence qui suppose des opérations à une plus grande échelle, avez quelle rapidité pourriez-vous obtenir cette aide, à votre avis? La situation s'est-elle améliorée, et selon vous, est-il possible qu'elle s'améliore dans un très proche avenir? Là je vous demande de faire bien des suppositions, mais disons que dans ce contexte, l'argent serait un facteur.

M. Johnston: Cela n'a jamais été le cas jusqu'à présent, sénateur.

Le sénateur Day: Voici ma deuxième question: étant donné la rapidité avec laquelle on peut, d'après ce qu'on nous dit et selon les circonstances, réaliser un projet de ce genre, quelle serait votre réaction si quelqu'un décidait que la solution la plus logique dans les circonstances consisterait à installer ces centres ainsi que les responsables de ces centres à Kelowna, Swift Current et Brandon, de façon à pouvoir les rendre opérationnels rapidement et efficacement — parce que si on en établit un à Regina et l'autre à Saskatoon, les habitants de Prince Albert seront mécontents, et cetera, et cetera.?

Alors je vous demande de nous livrer vos réflexions sur ces quelques points.

M. Johnston: Ce qu'il faudrait surtout savoir, c'est dans quelle mesure nous avons les capacités requises et ce qu'il faut faire dans des situations d'urgence, où nos besoins sont très importants et même de plus en plus importants, pour mobiliser ces capacités et avoir la certitude que l'aide requise nous serait fournie promptement et efficacement, et que nous pourrions y intégrer notre expertise et compléter le travail des autres.

Dans ce contexte, le fait de savoir dans quelle localité serait situé l'organisme chargé de fournir cette aide me paraît moins important.

When we talked about regionality for resources, we were talking in terms of, as first responders, applying ourselves to the event. There is a certain level of training and some equipment that is needed, expertise that needs to be resident.

It makes sense to us to tier that response, so that you will not necessarily be able to, in a smaller agency, create the ability, for example, to extract victims from a collapsed building, because of the amount of gear and training that is involved; however, perhaps you will be able to establish that capacity on a regional level of some kind. It is perhaps for others than ourselves to determine on what basis the regions will be determined. I like your thinking in that regard.

In terms of conventional planning and what happened in New York City, I do not know that it would be appropriate at this point in time to get into a discussion or debate about those events.

One of the things I think you would use to measure or demark your capacity is the level of proficiency of your people, as well as, as we have been asked, the amount of training and exercise that occurs. You do not want to kid yourself that you can put out a forest fire with a bucket of water.

On the other hand, if a group of people are prepared on a very real level to work together, share. Make the little sacrifices that come along with that kind of behaviour, incorporating people who work at their area of expertise diligently, and you will be well prepared.

In terms of exercises, if you are exercising and people are responding with forethought and discipline, then I think you can have some confidence that you can rise to the occasion and meet the demands of a given situation.

As well, I think we have to consider what you have talked about, which is resources.

We know we will need to decontaminate; can we decontaminate? We know we will need water; do we have water and where is that water? I do not know that I have strong opinions on that.

I think a tiered approach is what we are advocating, with some good forethought and consultation involved in how that is achieved.

Senator Day: I am not being critical, but we need you to answer these questions candidly, because we need to know this.

We have heard misgivings amongst first responders across the country about the degree of integration and interoperability and communication and access to what is needed in a very short period of time. I should like you to talk briefly about the fact that, as you said, the last time you conducted a large-scale exercise was

Lorsque nous avons parlé de ressources régionalisées, c'était par rapport aux services de première intervention, c'est-à-dire la mobilisation de nos ressources locales lors d'une crise ou d'une situation d'urgence. Cela suppose un certain niveau de formation, un certain type d'équipement et une expertise locale.

En ce qui nous concerne, il paraît logique d'étager notre intervention; ainsi un plus petit service ne sera peut-être pas en mesure de secourir les blessés après l'effondrement d'un bâtiment à cause du matériel et de la formation que cela suppose; par contre, il serait peut-être possible de créer cette capacité à un niveau régional. Ce n'est peut-être pas de notre ressort de déterminer l'organisation régionale de tels services. Mais j'aime beaucoup votre approche.

Par rapport à la planification conventionnelle et ce qui est arrivé à New York, je ne crois pas qu'il convienne d'ouvrir une discussion ou débat sur ces événements.

Pour moi, un des éléments qui vous permet de mesurer ou de définir votre capacité est le niveau de perfectionnement atteint par votre personnel, de même que la fréquence des cours de formation et exercices de simulation, comme il en a été question tout à l'heure. Il ne faut pas se leurrer en pensant qu'il est possible d'éteindre un incendie de forêt avec un seau d'eau.

Par contre, si un groupe de personnes est prêt à partager le travail et à vraiment collaborer, les résultats peuvent être intéressants. Il s'agit alors de faire les sacrifices que suppose ce genre de comportement et d'intégrer les personnes qui accomplissent chacune leur travail dans leur domaine d'expertise respectif pour être bien préparé.

Pour ce qui est d'exercices de simulation, si vous en organisez et que vous constatez que les gens font preuve de prévoyance et de discipline, à mon avis, vous pouvez en conclure que votre équipe sera à la hauteur et saura répondre aux exigences de la situation, quelle qu'elle soit.

De plus, il faut tenir compte de ce que vous-même avez mentionné, c'est-à-dire les ressources.

Nous savons que nous devons décontaminer des sites à un moment donné; aurons-nous la capacité de le faire? Nous savons que nous aurons besoin d'eau; aurons-nous accès à l'eau qu'il nous faut et où se trouve-t-elle? J'avoue que je n'ai pas vraiment d'opinion bien tranchée sur la question.

Je pense qu'au fond, nous préconisons tout simplement une approche étape par étape, de la prévoyance et des consultations efficaces sur la façon d'atteindre notre objectif.

Le sénateur Day: Ce n'est pas une critique, mais il faut absolument que vous répondiez honnêtement à ces questions, car nous avons besoin de cette information.

Certains secouristes opérationnels ont exprimé des préoccupations concernant le degré d'intégration et d'interopérabilité ainsi que sur les possibilités de communication et d'accès dans un court laps de temps. J'aimerais donc que vous nous parliez un peu de la dernière fois que vous avez organisé un

March 2001. Is that enough? Was that recent enough? Was that big enough?

Do you think that the communication shortfalls in respect of a large event, as you and your colleagues have enumerated them, are on the way to being solved by the necessary coordination that you have all spoken of all the levels of government?

Mr. Quick: In the last 10 years, in our emergency planning every time we do an exercise, every time we do training, every time we have a real emergency response, the one thing we have learned time and time again is the importance of and the need for good, clear communication. It is important, not only amongst ourselves but with all other agencies, all other levels of government and, most important, our citizens, that they understand what is going on. In our emergency planning, our number one initiative is to communicate properly during any major incident.

There is no question that our emergency response agencies are trained to a high level. They have tremendous initiative, great leadership and are very capable and will do the very best job that they possibly can. We need to give them the tools to be able to do that very well.

Emergency preparedness is communication; emergency response is the training and the equipment and all those types of things. We have to have systems in place so that we know how to communicate at all levels. It is wonderful that we can communicate within our own community. It took seven or eight years of growth and learning to actually get to that point. We are saying we need that at all levels.

Senator Day: It sounds to me, based on what you have shown us today, and this is only my personal opinion, that Regina is way ahead of everybody else in that respect, and I congratulate you and thank you for your time today.

The Chairman: I have a follow-up question about radio communication, the radio system that is province-wide that evidently exists in Alberta.

What is the reason that that does not exist in Saskatchewan? Is it not a good idea?

Mr. Johnston: I think Alberta is fortunate in that it has the oldest publicly owned radio system in the country, in fact, older than the CBC. I think Senator Banks would know this well. It has the coverage, and it is a single entity, so with respect to the single button and the capacity, the infrastructure is in place. It has been a long time growing.

exercice à grande échelle, ce qui s'est produit en mars 2001, d'après ce que vous nous disiez tout à l'heure. Est-ce que cela suffit? Estimez-vous que cet exercice a été mené suffisamment récemment et à une échelle suffisante?

À votre avis, les lacunes en matière de communications notamment dans le contexte d'un incident majeur, comme vous et vos collègues nous l'expliquaient tout à l'heure, sont-elles en voie d'être comblées grâce à un effort de coordination englobant l'ensemble des paliers de gouvernement?

M. Quick: Au cours des 10 dernières années, s'il y a une chose que nous avons apprise chaque fois que nous avons fait notre planification d'urgence, organisé une séance de formation ou coordonné des opérations de première intervention dans le cadre d'une véritable situation d'urgence, c'est qu'il faut absolument de bonnes communications bien claires. C'est important non seulement entre nous-mêmes, mais avec l'ensemble des autres organismes, tous les paliers de gouvernement, et surtout, avec nos citoyens, afin qu'ils comprennent ce qui se passe. Dans le cadre de notre planification d'urgence, la priorité des priorités est d'assurer des communications efficaces en cas d'incident majeur.

Il ne fait aucun doute que le personnel de nos services d'intervention d'urgence a reçu une formation de haut niveau. Nos secouristes opérationnels ont le sens de l'initiative, une aptitude au commandement, de grandes compétences et la volonté de toujours faire de leur mieux. Il faut donc leur donner les outils qui leur permettront de bien s'acquitter de leur tâche.

La protection civile repose sur les communications; par contre, l'intervention d'urgence suppose de la formation, beaucoup d'équipement et toutes sortes de choses. Il nous faut donc les systèmes requis pour savoir communiquer efficacement à tous les niveaux. Je trouve merveilleux que nous puissions communiquer entre nous au sein de notre collectivité. Mais il a fallu sept ou huit ans de développement et d'apprentissage pour en arriver là. D'après nous, c'est ce qu'il faut à tous les niveaux.

Le sénateur Day: Si je me fonde sur ce que vous nous avez montré aujourd'hui — et là, j'exprime une opinion personnelle — j'ai l'impression que Regina est bien plus avancée que les autres à cet égard, et je tiens donc à vous en féliciter et à vous remercier de nous avoir consacré votre temps aujourd'hui.

Le président: J'ai une question complémentaire à poser concernant les communications radio et le réseau de radiocommunication qui semble exister dans toute la province de l'Alberta.

Comment se fait-il qu'un tel système n'existe pas en Saskatchewan? Vous ne pensez pas que ce serait une bonne idée?

M. Johnston: À mon avis, l'Alberta a beaucoup de chance en ce sens qu'elle possède le système public de radiocommunication le plus ancien du Canada — même plus ancien que le réseau de CBC/Radio-Canada. D'ailleurs, le sénateur Banks doit le savoir. Elle possède la zone de rayonnement requise, et puisqu'il s'agit d'une entité unique, en ce qui concerne la capacité et la possibilité d'appuyer sur un seul bouton, on peut dire que l'infrastructure est déjà en place. Mais il a fallu longtemps pour la constituer progressivement.

For those of us who live in different parts of the country, we have the CBC. It has national coverage, but I am not aware of how one would push a button and make the CBC do the same thing; however, I know it can be done.

In Saskatchewan, we have disparate or separate radio entities. As part of our plan, we have a communications plan through the media for emergencies; hence, in effect, we can use local media to reach out and communicate with the public. However, we do not have the very direct straightforward approach as in Alberta.

Senator Banks: Let me correct one thing, just so that we know what we are talking about. Chief Johnston is right: Alberta has a 17-station publicly owned, publicly supported radio network, which is the oldest one in the country. However, while that network operates the emergency communication system, when they push a button the emergency message goes onto every radio station in Alberta, including the commercial radio stations, the big guys, the little guys in all the little towns.

The Chairman: Chief Johnston, is a system like that a good idea? Second, if it is a good idea, is it something that you would advocate working towards in this province?

Mr. Johnston: The answer to both questions is yes. However, Mr. Quick has some clarification around current capacity.

Mr. Quick: With respect to the system in Alberta, what brought that to the forefront was the 1987 tornado that hit Edmonton. In addition, federal and provincial money was also instrumental in the development of that.

The Pelmorex Group of Companies, which owns The Weather Network, has for the last three years, at least, been interested in providing emergency warning systems across the country, utilizing The Weather Network and with the help of cable systems; however, the CRTC regulations has held this up on a number of occasions. I have been to a couple of their meetings and have submitted reports to them. In my opinion, what Pelmorex is attempting to do is at a national level and is, I believe, superior to doing it for local people only or for a local system only.

What Pelmorex was proposing was to provide emergency response right across the country — or focussed on a particular region, if necessary. I really liked what I saw, but it is still up in the air.

Senator Forrestall: In a very general way, would that be a useful tool?

Mr. Johnston: Absolutely.

Pour ceux d'entre nous qui vivons dans d'autres régions du pays, il y a le réseau de CBC/Radio-Canada. Il va sans dire que sa zone de rayonnement est nationale, mais je ne sais pas s'il serait possible de simplement appuyer sur un bouton pour accéder au réseau de CBC. Par contre, je sais que ce genre de chose est possible.

En Saskatchewan, nous avons pour la radio des entités disparates ou distinctes. Notre plan comporte cependant une composante communication qui prévoit qu'on passe par les médias pour les communications en cas d'urgence; ainsi nous pouvons avoir recours aux médias locaux pour rejoindre les citoyens et communiquer avec eux. Mais notre approche n'est pas aussi directe que celle de l'Alberta.

Le sénateur Banks: Permettez-moi de vous corriger sur un point, pour que chacun sache de quoi nous parlons. Le chef Johnston a raison: la province de l'Alberta possède une chaîne de radiodiffusion publique comportant 17 stations, la chaîne la plus ancienne du Canada. Cependant, lorsque cette chaîne active le système de communications d'urgence — c'est-à-dire lorsqu'ils appuient sur un bouton pour envoyer un message d'urgence, ce message est diffusé par chaque station de radio en Alberta, y compris les stations commerciales, les gros exploitants et les petits exploitants dans toutes les petites localités.

Le président: À votre avis, monsieur Johnston, serait-ce une bonne idée de posséder un réseau de ce genre? Deuxièmement, si c'est une bonne idée, seriez-vous prêt à préconiser la mise en place d'un tel réseau dans cette province?

M. Johnston: La réponse à vos deux questions est oui. Mais M. Quick voudrait apporter certaines précisions concernant nos capacités actuelles.

M. Quick: Pour ce qui est du système en Alberta, c'est la tornade de 1987 qui a frappé Edmonton qui a permis de mettre en évidence le besoin d'un système de ce genre. Et les crédits fédéraux et provinciaux ont été d'une importance capitale dans la mise au point de ce système.

Le groupe Pelmorex, qui est propriétaire du Weather Network, s'intéresse depuis au moins trois ans à la possibilité de fournir des systèmes d'avertissement d'urgence dans l'ensemble du Canada, à l'aide du Weather Network et en recourant aux systèmes de câblodistribution. Cependant, le CRTC a fait obstacle à cette initiative à plusieurs reprises. J'ai assisté à plusieurs de ses audiences et je lui ai même présenté des rapports. À mon avis, ce que Pelmorex propose, c'est la création d'un réseau national, et à mon avis, ce serait préférable à un système local qui ne desservirait que les habitants locaux.

Pelmorex proposait de fournir un réseau d'intervention d'urgence dans l'ensemble du Canada — ou éventuellement dans une région particulière, s'il le fallait. J'aimais beaucoup cette proposition, mais rien n'a encore été décidé.

Le sénateur Forrestall: Pensez-vous que de façon générale, ce serait un outil intéressant à avoir?

M. Johnston: Oui, absolument.

Senator Atkins: While none of us wants to have the whole discussion of September 11, I am curious as to what you did as a result of hearing about the events of that day and any adjustments you made in relation to your own department. Could you take us through that, please?

Mr. Johnston: I would say that our main adjustments were in terms of establishing lines of communication that allowed us to update ourselves about what was happening with CSIS, what was happening with the RCMP — working on the ground, supplying information to investigations initiated by other agencies with potential threats. As well, there was advanced CBRN training through the Canadian Police College, with respect to nuclear, biological, radiological incidents or the potential for incidents like that. We also saw ourselves responding at different times to calls involving unidentified white powder, those kinds of things. We worked with the lab, the Regina Health District, et cetera.

In terms of our actual operations and transforming or changing our police operations, no, not in any large measure. The capacity to do that requires, again, knowledge, money for resources to understand things, and time to train.

The specific training events that took place did focus on hostages and what we might do in those kinds of circumstances. However, you would not have seen a large-scale change in the way we would do operations.

In looking at the events of September 11 and what happened there, one of the things that I believe it affirmed for all of us was the need for procedures and discipline in terms of emergency response. I think that is something that we already pride ourselves on. It is something that we test ourselves on in terms of our training and also in our day-to-day work.

Who can say in a catastrophic event what would really occur, but our goal would be, as leaders of first responders, to have us respond in a measured, controlled, disciplined fashion. If we are going to get into trouble, we are going to get into trouble because we are not approaching it that way. I think all of our experience would tell us that that has to be the way we pursue this.

Senator Atkins: Would you have expected more from different levels of government in terms of directions that followed September 11?

Mr. Johnston: Realistically, no, sir. Would I have liked more? Yes, sir. I would have liked more, but realistically I did not expect it.

I think everybody worked hard in Canada and did what they could do. We do not have the depth of infrastructure or the depth of financial resources, et cetera, that perhaps the U.S. does or

Le sénateur Atkins: Bien qu'aucun d'entre nous ne souhaite entamer une discussion sur les événements du 11 septembre, j'aimerais tout de même savoir quels changements vous auriez pu apporter aux procédures de votre service à cause de ce qui s'est produit ce jour-là. Pourriez-vous nous expliquer cela brièvement?

M. Johnston: Je dirais que les principaux changements qui se sont opérés dans notre service consistaient à établir des communications efficaces pour que nous puissions nous renseigner sur ce qui était fait par le SCRS et la GRC — c'est-à-dire de faire du travail de terrain en fournissant de l'information sur les enquêtes menées par d'autres organismes au sujet de menaces potentielles. De plus, il y a le cours de formation avancée dispensé par le Collège canadien de police sur les incidents nucléaires, biologiques et radiologiques et la probabilité que de tels incidents se produisent. De plus, nous avons dû à plusieurs reprises réagir à des demandes d'intervention pour identifier une poudre blanche inconnue, et ce genre de choses. Dans ces cas, nous avons travaillé en étroite collaboration avec le laboratoire, le service de santé du district de Regina et les autres intervenants.

En ce qui concerne nos opérations et des changements qui auraient pu être apportés à nos procédures policières, je vous dirais qu'il n'y a pas eu de grandes transformations. Encore une fois, pour ce faire, il faut des connaissances, des crédits pour payer les ressources qui vous permettront de comprendre bien des choses, et le temps de faire de la formation.

Les séances de formation qui ont été organisées portaient sur des prises d'otages et ce qu'il faudrait faire dans de telles situations. Mais je peux vous affirmer que vous n'auriez pas constaté de grands changements en ce qui concerne notre façon de mener nos opérations.

S'agissant des événements du 11 septembre, s'il y a une chose que nous avons comprise grâce à cette crise, c'est bien la nécessité d'avoir de bonnes procédures et une bonne discipline au niveau de l'intervention d'urgence. Mais c'est quelque chose qui est déjà pour nous une source de fierté. Nous nous évaluons en permanence de par la formation que nous recevons et notre travail quotidien.

Personne ne peut vraiment savoir ce qui pourrait arriver en cas de véritable catastrophe, mais en tant que responsables des services de première intervention, notre objectif serait toujours d'assurer une intervention mesurée, contrôlée et disciplinée. Si nous rencontrons des difficultés, ce sera parce que nous n'avons pas adopté la bonne approche. Or notre expérience nous apprend que notre intervention doit être ainsi conçue.

Le sénateur Atkins: Est-ce que vous vous seriez attendu à ce que les différents paliers de gouvernement vous donne un peu plus d'orientation dans la foulée des événements du 11 septembre?

M. Johnston: Non, pas vraiment. Aurais-je aimé en avoir plus? Oui, absolument. C'est ce que j'aurais aimé, mais je ne m'y attendais pas.

À mon avis, tout le monde a travaillé fort au Canada et chacun a fait son possible. Nous n'avons ni l'infrastructure aussi développée ni des ressources financières et autres aussi

other people. Working with what we had and working across agency lines even outside of government, I think the Canadian response was appropriate and well done.

Senator Atkins: Mr. Quick, you talked about the three levels. I understand the first, however, I was a little surprised about the second and third, that there was not more involvement at those levels of government.

Mr. Quick: We do have planning, but that is more within our department. We have an environment department — they are the people that sit at our table; however, they deal with the provincial environment department.

I will give you a personal opinion, whether or not I should.

The level of emergency preparedness priority in the Province of Saskatchewan is not as high as we believe it should be; as a result, a lot of the communication issues occur.

Senator Atkins: Are you the policing agency out at the airport?

Mr. Johnston: Yes. While we do not have a detachment at the airport, it is definitely within our jurisdiction.

Senator Atkins: I do not suppose you have seen our most recent report, but do you feel the airport is secure?

Mr. Johnston: That is a very big question. I would have to ask for more clarification — for example, secure against what kind of threat?

Senator Atkins: The perimeter, for instance, the access.

Mr. Johnston: The perimeter of the airport, no.

Senator Atkins: I have something to present to you, then, which I think you will find most interesting. You will find that this committee has made it very clear that we are not very satisfied with the security of our airports in this country.

While I appreciate that Regina is not a large airport, it probably has some of the same difficulties that we have found in some of the large, major airports in the country.

Mr. Johnston: Whether Regina is a large or small airport, whether Regina has international flights or not, those are issues to be discussed around how much resources do you have, or capability.

In Canada, whether an individual person boards a plane in Regina or Saskatoon or Toronto, once he or she is through security and on the far side of that, that individual is air-side. That is the way it is currently structured.

importantes que les États-Unis ou d'autres pays. Étant donné les outils dont nous disposons et la collaboration qui s'est établie entre les différents services, même en l'absence d'une participation gouvernementale, j'estime que la réponse canadienne était appropriée et bien organisée.

Le sénateur Atkins: Monsieur Quick, vous avez parlé de trois niveaux. Je comprends votre explication au sujet du premier, mais j'étais un peu surpris par ce que vous avez dit au sujet des deuxième et troisième niveaux, et surtout par le fait qu'il n'y ait pas plus de participation aux autres paliers de gouvernement.

M. Quick: Il y a la planification, mais c'est surtout au sein de notre service que s'effectue la planification. Nous avons un service de l'environnement et les responsables de ce service sont nos collaborateurs; cependant, ils traitent avec le ministère provincial de l'Environnement.

J'aimerais vous faire part d'une opinion personnelle, que ce soit approprié ou non.

Dans la province de la Saskatchewan, on ne traite pas suffisamment la planification d'urgence comme une priorité, d'où les problèmes de communications que nous connaissons.

Le sénateur Atkins: Est-ce que c'est vous qui assumez les fonctions de contrôle et de maintien de l'ordre à l'aéroport?

M. Johnston: Oui. Bien que nous n'ayons pas de détachement à l'aéroport, il ne fait aucun doute que cela relève de notre responsabilité.

Le sénateur Atkins: J'imagine que vous n'avez pas vu notre plus récent rapport, mais j'aimerais que vous nous disiez si vous estimez que la sécurité est suffisante à l'aéroport?

M. Johnston: C'est une question très générale que vous me posez là. Permettez-moi de vous demander des précisions; par exemple la sécurité est-elle suffisante pour nous protéger contre quel genre de menace?

Le sénateur Atkins: Je parlais surtout de la sécurité du périmètre — c'est-à-dire, la question d'accès.

M. Johnston: Si vous parlez du périmètre de l'aéroport, la réponse serait non.

Le sénateur Atkins: Dans ce cas, j'ai quelque chose à vous présenter qui va certainement vous intéresser. Vous allez voir que le comité a clairement indiqué son insatisfaction en ce qui concerne la sécurité dans nos aéroports canadiens.

Je comprends que l'aéroport de Regina n'est pas très grand, mais il connaît sans doute les mêmes difficultés que nous avons rencontrées dans certains grands aéroports du Canada.

M. Johnston: Que l'aéroport de Regina soit grand ou petit avec ou non, des vols internationaux, la question primordiale dans ce contexte est celle de savoir à quelles ressources nous avons accès et quelles sont nos capacités.

Au Canada, qu'une personne prenne l'avion à Regina, à Saskatoon ou à Toronto, une fois qu'elle a passé les contrôles et qu'elle se trouve de l'autre côté, elle a accès au côté piste. C'est ainsi que le système est actuellement structuré.

If you want to assure a level of security on the far side of that wall, all points of entry, it does not matter where — be it Medicine Hat, Alberta, or wherever — all points of entry have to be screened and secured to the same level. We are kidding ourselves, otherwise, if we think that somebody with a certain level of determination cannot get beyond that wall.

The Chairman: I think he has read the report, Senator Atkins.

Senator Atkins: How have you felt the process of gun control and registration has gone in your department?

Mr. Johnston: I did not expect we would be discussing that today.

The Chairman: Neither did we.

Mr. Johnston: Saskatchewan, as a province, has the lowest support overall for the registration of firearms, gun control registration. It is still about 50 per cent.

Now, whether that is true since the announcement that it has cost us \$1 billion to get where we are, probably not. However, before that, even then Saskatchewan as a province had a better than a majority support for the process.

Do I believe in gun control? The answer is absolutely yes. Do I think it should cost \$1 billion? No.

I am not accountable for that part of it, but should we now abandon something that strategically will enhance the safety of people in this country 10, 20 or 30 years from now? Not at all.

Firearms registration, licensing of firearm owners is a very good move. I do not think we have done it very well, that is all.

Senator Wiebe: Just a brief comment and then a question. Mr. Quick, in your comments about the concern for pure and clean drinking water in this country, I think what we have to do, provincially, federally and municipally, is start looking at and designating water as a food and not a natural resource. Once we do that, we are going to move ahead quite quickly in the development of pure and safe water for people in Canada.

Mr. Quick: I agree with you 100 per cent. I might mention that I have seen some preliminary work on the critical infrastructure program and the municipal water systems are not even mentioned.

Senator Wiebe: I would like to throw a “what-if” at all of you. If we want to assess problems and how we address them, I am a strong believe in what-ifs.

Si vous voulez assurer un niveau de sécurité équivalent de l'autre côté de ce mur, tous les ports d'entrée, où qu'ils soient — qu'il s'agisse de Medicine Hat en Alberta ou de n'importe quelle autre localité — doivent prévoir les mêmes contrôles et garantir le même degré de sécurité. Sinon, nous nous leurrions en pensant qu'une personne vraiment motivée ne serait pas en mesure de passer de l'autre côté de ce mur.

Le président: Je crois qu'il a lu le rapport, sénateur Atkins.

Le sénateur Atkins: Et à votre avis, la démarche de contrôle et d'enregistrement des armes à feu s'est-elle bien déroulée dans votre service?

M. Johnston: Je ne m'attendais pas à ce qu'on discute de cela aujourd'hui.

Le président: Nous non plus.

M. Johnston: C'est dans la province de la Saskatchewan que le soutien de la population pour l'enregistrement et le contrôle des armes à feu est le plus faible. Il se situe toujours autour de 50 p. 100.

Quant à savoir s'il est vrai, d'après l'annonce, que cela nous aura coûté 1 milliard de dollars pour en arriver là, je dirais que ce n'est sans doute pas vrai. Mais auparavant, plus de la majorité des habitants de la Saskatchewan étaient en faveur de cette démarche.

Est-ce que je crois à l'efficacité du contrôle des armes à feu? Oui, absolument. Est-ce que je suis d'accord pour que cela nous coûte 1 milliard de dollars? Non.

Je ne suis pas responsable pour ce résultat-là, mais convient-il d'abandonner maintenant un programme stratégique qui va permettre, d'ici 10, 20 ou 30 ans, d'améliorer la sécurité de la population canadienne? À mon avis, non.

L'enregistrement des armes à feu et la délivrance de permis aux propriétaires d'armes à feu est une excellente chose. Le seul problème, c'est que nous n'avons pas très bien organisé le processus.

Le sénateur Wiebe: J'aimerais faire une brève remarque avant de vous poser une question. Monsieur Quick, par rapport à vos préoccupations concernant la nécessité d'avoir accès à de l'eau potable pure et propre au Canada, je vous dirais que ce qu'il faut faire, aux paliers provincial, fédéral et municipal, c'est commencer à désigner l'eau comme un aliment plutôt qu'une ressource naturelle. Une fois que nous aurons fait cela, nous pourrions progresser assez rapidement et garantir à l'ensemble de la population canadienne l'accès à de l'eau potable pure et sécuritaire.

M. Quick: Je suis entièrement d'accord avec vous. Je devrais peut-être mentionner, d'ailleurs, que je suis au courant de travaux préliminaires qui auraient été effectués dans le cadre du programme de protection de l'infrastructure essentielle et d'amélioration des systèmes municipaux de distribution d'eau qui ne sont même pas mentionnés.

Le sénateur Wiebe: J'aimerais poser à tous nos témoins une question hypothétique. Pour bien évaluer les problèmes et savoir comment les régler, j'estime, personnellement, qu'il faut se poser des questions hypothétiques.

Let me use my province as an example. Say, for example, a tornado hit Rosetown or Davidson or Swift Current and there was a considerable amount of damage. We have a good first-responders team here in Regina. I understand, according to the fire chief, there is one that is not too bad in Saskatoon, and a few others. We have the resources in this province to address those areas. What kind of resources do we have if that tornado wipes out a third of Regina or a third of Saskatoon?

We can have reciprocal agreements with the other areas, but they are rather small. Saskatchewan is one of only two provinces in Canada that does not have a regular Armed Forces presence. We do not have a regular army, as such, in this province.

In that event, from where would you expect to receive that upper level of help in terms of a major disaster like that and how long will it take to mobilize?

Mr. Lichtenwald: We would quickly become overwhelmed within our city, our community. We are working on reciprocal agreements with seven other cities within the province. Our first step in a request for greater assistance would certainly be to the cities of Saskatoon, Moose Jaw, North Battleford, Swift Current. Beyond that, we do have the capability of requesting provincial assistance and assistance from the Department of National Defence. They take a certain reflex time and certainly would take time to respond.

We would be in a position of overwhelmed capacity for a period of time until the greater infrastructures could be put into place. We are vulnerable.

Senator Wiebe: So we are very vulnerable in that area? That was my same feeling.

Mr. Ken Luciak, Director, Emergency Medical Services: From the Emergency Medical Services side, we have mutual aid agreements with 19 other services, plus we have at our disposal well over 200 first responders who are trained and could be activated through our communications centre immediately, through a computerized call system. Therefore, we can mobilize well over 200 people immediately.

Mr. Chairman: That concludes our list of questions.

I have to say to you, Mr. Quick, to Chief Lichtenwald, to Director Luciak, to Deputy Chief Weighill and to Chief Johnston, we have appreciated your efforts today to inform us. We are grateful to you for taking the time. Without the sort of demonstration and briefing and discussion that we got from you today, it is very difficult for us to get a picture of what is going on in Canada.

The committee adjourned.

Prenons l'exemple de ma province. Supposons qu'une tornade frappe Rosetown, Davidson ou Swift Current, et que les dommages soient considérables. Nous avons une bonne équipe de première intervention ici à Regina. Si j'ai bien compris les propos du chef du Service des incendies, il y a aussi une assez bonne équipe à Saskatoon, et dans certaines autres localités. Nous possédons donc les ressources nécessaires dans cette province pour faire face à ce genre de situation. Mais à quelles ressources pourrions-nous faire appel si cette tornade détruisait un tiers de la ville de Regina ou de la ville de Saskatoon?

On peut toujours conclure des accords de réciprocité avec les autres localités, mais elles sont plutôt petites. La Saskatchewan est l'une des deux seules provinces au Canada à ne pas bénéficier de la présence régulière de membres des Forces armées. Nous n'avons pas d'armée permanente dans la province.

Dans l'éventualité d'une grande catastrophe de ce genre, à qui vous adresseriez-vous pour obtenir l'aide plus importante dont vous auriez besoin et combien de temps faudrait-il pour mobiliser ces ressources?

M. Lichtenwald: Nous serions vite dépassés dans la ville et dans la collectivité en général. Nous travaillons actuellement à la conclusion d'accords de réciprocité avec sept autres villes dans la province. Dans un premier temps, nous demanderions donc l'aide des villes de Saskatoon, Moose Jaw, North Battleford et Swift Current. Nous aurions également la possibilité de demander l'aide de la province et du ministère de la Défense nationale. Mais leurs délais d'exécution sont plus longs, et il leur faudrait du temps pour réagir.

Donc, on peut dire que nous serions dépassés en attendant de mobiliser les ressources d'infrastructures plus importantes. Nous sommes donc vulnérables.

Le sénateur Wiebe: Vous dites donc que nous sommes très vulnérables à cet égard? C'est justement l'impression que j'avais.

M. Ken Luciak, directeur, Services médicaux d'urgence: Aux Services médicaux d'urgence, nous avons conclu des accords d'aide mutuelle avec 19 autres services, et nous avons de plus accès à plus de 200 secouristes opérationnels qui sont formés et pourraient être mobilisés immédiatement grâce à notre centre de communications qui utilise un système d'appels informatisé. Par conséquent, nous avons la possibilité de mobiliser bien plus de 200 secouristes immédiatement.

Le président: Voilà qui termine notre liste d'intervenants.

Je tiens à remercier M. Quick, le chef Lichtenwald, M. le directeur Luciak, le chef adjoint Weighill et le chef Johnston, pour l'information qu'ils nous ont fournie aujourd'hui. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir pris le temps de nous parler. En l'absence du genre de démonstration, de séance d'information et de discussion dont nous avons bénéficié aujourd'hui, il nous serait très difficile de nous faire une idée de la situation au Canada.

La séance est levée.

REGINA, Monday, January 27, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 7 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Ladies and gentlemen, it is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. Today we continue our study on the need for a national security policy by looking at the question of the reserves.

After a seven-month study of major issues facing Canada, we produced in February 2002 a report entitled "Canadian Security and Military Preparedness." Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy.

To date we have released three reports on various aspects of national security: the first, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," in September 2002; then "For an extra 130 bucks...Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up," in November 2002; most recently, "The Myth of Security at Canada's Airports," in January 2003.

Today we are continuing our study of national security by focusing on the need for a strong military that can respond, at times, to both national and natural disasters and emergencies. We know how important the reserves are to the Canadian Armed Forces and I want you to know how many supporters you have amongst members of our committee. We seldom have a meeting without discussing the reserves. It is an issue on which we continue to focus. We know that there is a long list of issues that are of importance to you and you should know that they are also of importance to us.

Before asking you to introduce yourselves and tell us about your qualifications, I want to tell you, and through you the men and women that work for you, how proud we all are of the work you are doing, how proud the Parliament of Canada is. We want you to know that we deeply appreciate your service to the country, and we cannot say so often enough or publicly enough.

Now I would ask you, perhaps starting with Lieutenant-Commander Chow, to briefly introduce yourselves to the committee, indicating your background and the unit you are from, and perhaps what you do in civilian life as well. Then we will proceed with brief comments in the same sequence.

Lieutenant-Commander Robert Chow, Commanding Officer, HMCS *Unicorn*: I have been involved with the reserves for approximately 25 years. In my real life I have been a real estate developer and broker for approximately 20 years. Thank you.

REGINA, le lundi 27 janvier 2003

Le Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 19 heures afin d'examiner pour ensuite en faire rapport la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Mesdames et messieurs, je suis heureux de vous accueillir au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Aujourd'hui, nous poursuivrons notre étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité en examinant la question des réserves.

Après nous être penchés durant sept mois sur les enjeux majeurs que doit affronter le Canada, nous avons publié en février 2002 un rapport intitulé «L'état de préparation du Canada sur le plan de la sécurité et de la défense». Par la suite, le Sénat a demandé au comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité.

Jusqu'à maintenant, nous avons publié trois rapports portant sur divers aspects de la sécurité nationale: le premier qui s'intitule «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», en septembre 2002; puis, «Pour 130 dollars de plus... Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes: Une vue de bas en haut», en novembre 2002; et plus récemment, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens».

Aujourd'hui, nous poursuivons notre étude sur la sécurité nationale en nous concentrant sur la nécessité de pouvoir compter sur une force militaire solide, capable de réagir, au besoin, à la fois aux catastrophes naturelles et aux urgences nationales. Nous savons à quel point les réserves sont importantes pour les Forces canadiennes et je tiens à ce que vous sachiez que vous avez de nombreux partisans chez les membres du comité. Il est rare que nous tenions une réunion sans qu'il y soit question des réserves, d'une manière ou d'une autre. C'est donc une question qui nous tient à coeur. Nous savons que vous avez une longue liste de points que vous jugez importants, et il faut que vous sachiez que ces points sont tout aussi importants pour nous.

Avant de vous demander de vous présenter et d'énoncer vos qualités, je tiens à vous dire, ainsi qu'à tous ceux hommes et femmes que vous représentez, à quel point nous sommes fiers de tout le travail que vous faites, et à quel point le Parlement du Canada est lui aussi fier de vous. Il faut que vous sachiez que nous apprécions énormément les services que vous rendez à notre pays, et nous ne le dirons jamais assez souvent ni assez publiquement.

Maintenant, en commençant par le capitaine de corvette Chow, vous pourriez peut-être vous présenter et décrire vos antécédents, nommer votre unité et aussi nous dire ce que vous faites dans le civil. Ensuite, vous pourrez présenter votre exposé en suivant le même ordre.

Le capitaine de corvette Robert Chow, commandant, NCSM *Unicorn*: Je suis dans la réserve depuis près de 25 ans. Dans le civil, j'ai été promoteur et courtier immobilier durant environ 20 ans. Merci.

Lieutenant-Commander Linda Mushanski, Commanding Officer, HMCS *Queen*: Honourable senators, in the military I am a qualified logistics officer. In my civilian life I am a clinical microbiologist working for the provincial Department of Health.

Major Bill Green, Commanding Officer, Saskatchewan Dragoons (Moose Jaw): I am the Commanding Officer of the Saskatchewan Dragoons, the Sask Ds, a primary reserve unit specializing in reconnaissance. Our job is to gather information on the enemy on the ground and get it back to our brigade commander.

My unit consists of 100 personnel located in Moose Jaw and Swift Current. We have three regular force, two full-time reservists and the remainder are class A soldiers. They parade one evening a week and one or two weekends per month from September to May.

I am a product of the regular force, reserve NCO and officer training system. I am a graduate of the Militia Command and Staff College in Kingston and the joint staff college in Toronto.

My full-time work is as a teacher at Caronport High School. I am also a volunteer firefighter and first responder for our fire department and community. Thank you.

Lieutenant-Colonel Doug Penner, Commanding Officer, North Saskatchewan Regiment (Saskatoon): I have been in the reserve army for 35 years. I have worked for the University of Saskatchewan for 30 years as the production supervisor in the campus print department.

Lieutenant-Colonel Colin King, Commanding Officer, Royal Regina Rifles (Regina): Honourable senators, I am the Commanding Officer of the Royal Regina Rifles, a reserve infantry unit in Regina. In my civilian life I am a public servant with the Government of Saskatchewan in the Department of Corrections and Public Safety, specifically in the Emergency Planning Unit.

Major Murray Allan, Deputy Commanding Officer, Royal Regina Rifles (Regina): I rejoined the army reserves about a year ago, after 28 years as an infantry officer in the regular army.

The Chairman: Thank you. I feel that it would be appropriate if I also acknowledged Colonel Steve Anema, Commander of 38 Brigade, who has come from Winnipeg and is most welcome here. I know he is anxious, as are we, to learn what you have to tell us. I know he does not intimidate anyone in this room.

We are happy to have you here, colonel, and we are honoured that you took the trouble to come all the way from Winnipeg.

LCdr. Chow: Honourable senators, as Commanding Officer of HMCS *Unicorn*, it is my privilege to brief you on some of the personnel and equipment issues currently being faced by Naval Reserve Division HMCS *Unicorn*. The personnel issues I shall be discussing today are the Naval Reserve Establishment, both nationally and as illustrated by my own situation with regards to

La capitaine de corvette Linda Mushanski, commandant, NCSM *Queen*: Honorables sénateurs, dans la vie militaire, je suis un officier de la logistique qualifié. Dans le civil, je travaille au ministère provincial de la Santé à titre de microbiologiste clinicienne.

Major Bill Green, commandant, Saskatchewan Dragoons (Moose Jaw): Je suis le commandant des Saskatchewan Dragoons, une unité de la Première réserve qui se spécialise dans la reconnaissance. Notre tâche consiste à recueillir des renseignements bruts sur l'ennemi, sur le terrain, et à les transmettre à notre commandant de brigade.

Mon unité est constituée de 100 militaires basés à Moose Jaw et à Swift Current. Nous avons trois membres de la force régulière, deux réservistes à temps plein et le reste de l'effectif est composé de soldats de classe A. Nous servons un soir par semaine et de une à deux fins de semaine par mois, de septembre à mai.

Je suis un produit de la force régulière, un sous-officier de la réserve et du système de formation des officiers. Je suis diplômé du Collège de commandement et d'état-major de Kingston ainsi que du collège de l'état-major interarmées de Toronto.

Dans le civil, j'enseigne au Caronport High School. Je suis également pompier volontaire et premier intervenant pour le service d'incendie dans ma localité. Merci.

Le lieutenant colonel Doug Penner, commandant, North Saskatchewan Regiment (Saskatoon): Je suis dans l'armée de réserve depuis 35 ans. Je travaille pour l'Université de la Saskatchewan depuis 30 ans où j'occupe le poste de superviseur de la production au service de la reprographie.

Le lieutenant colonel Colin King, commandant, Royal Regina Rifles (Regina): Honorables sénateurs, je suis le commandant des Royal Regina Rifles, une unité d'infanterie de la réserve à Regina. Dans le civil, je suis à l'emploi du gouvernement de la Saskatchewan, au ministère des Services correctionnels et de la santé publique, et plus particulièrement dans la section de la planification des mesures d'urgence.

Major Murray Allan, commandant adjoint, Royal Regina Rifles (Regina): J'ai joint la réserve il y a environ un an, après avoir passé 28 ans dans l'armée régulière à titre d'officier d'infanterie.

Le président: Merci. J'aimerais souhaiter la bienvenue également au colonel Steve Anema, commandant du 38e Groupe-brigade, qui arrive de Winnipeg. Je pense qu'il est tout aussi impatient que nous d'entendre vos commentaires. Et je sais qu'il n'intimide personne dans cette salle.

Nous sommes heureux de votre présence ici, colonel, et honorés que vous ayez pris la peine de faire tout le trajet depuis Winnipeg.

Captc Chow: Honorables sénateurs, en tant que commandant du NCSM *Unicorn*, j'ai le privilège de vous faire part de certains problèmes de personnel et de matériel que doit affronter actuellement le NCSM *Unicorn* de la Division de la Réserve navale. Les problèmes de personnel que j'aimerais aborder aujourd'hui concernent les effectifs de la Réserve navale, à la

staffing levels, recruitment and retention. My remarks on equipment will be limited to its uses for training at HMCS *Unicorn*.

The Naval Reserve Establishment has an authorized strength of 5,446 personnel: 3,856 positions for trained personnel and 1,590 positions for untrained personnel. Of the trained positions, 682 are for officers and 3,147 for non-commissioned members. Today the actual strength of the naval reserve is 3,792, including 967 untrained personnel. This equates to a 26 per cent shortfall in terms of manpower.

HMCS *Unicorn*'s personnel levels reflect the national situation. Of 88 established positions for trained personnel, my ship's company consists of 71 personnel, including 11 officers and 43 non-commissioned members. Untrained, we have four officers and 13 ordinary seamen. Of HMCS *Unicorn*'s 54 trained personnel, 16 are in full-time employment, 8 as part of the ship's full-time support staff — 5 reserve, 3 regular — with the remainder employed in various positions throughout the community or with other agencies on either the East or West Coast.

Personnel shortages, as in the naval reserve as a whole, are occurring at the lieutenant rank for officers and at the master seaman and petty officer second class rank for the non-commissioned members, especially in what is called the marine engineering trade, naval communicators and naval combat systems operators.

Recruiting is one avenue by which the current personnel shortfalls can be addressed. On average, the naval reserve recruits between 400 and 500 ordinary seamen and 100 officer cadets annually. Each naval reserve division employs one full-time recruiter; however not all the time is he at HMCS *Unicorn*. Recruit quotas are normally distributed in August of each year. The division is responsible for the initial contact, starting the application and seeing the process through with Canadian Forces Recruiting Centre. They carry out the screening with respect to medicals, enhanced security checks, et cetera. That can take up to, in some cases, four months. The medical process has been the bottleneck in some cases.

HMCS *Unicorn* has a good working relationship with Canadian Forces Recruiting Centre and we attempt to accommodate their needs as best as we can, in some cases seconding personnel to assist when bottlenecks do occur, at the expense of our own unit.

While increased recruiting can make up shortfalls in terms of personnel on the deck, the shortage of experienced personnel in the middle-management levels is where the real issue lies. I am referring again to lieutenants for the officers and the master seamen and petty officers second class for the NCMs. The need to

fois à l'échelle nationale et dans mon propre cas, en ce qui a trait à la dotation, au recrutement et au maintien des effectifs. Mes remarques sur le matériel se limiteront à l'utilisation qui en est faite dans le cadre de l'instruction concernant le NCSM *Unicorn*.

L'effectif de la Réserve navale s'élève à 5 446 militaires, dont 3 856 postes spécialisés et 1 590 postes pour du personnel sans formation. Parmi les postes spécialisés, 682 sont des postes d'officiers et 3 147 sont des postes de membres du rang. À l'heure actuelle, l'effectif réel de la réserve navale est de 3 792 militaires, y compris 967 membres sans formation. Ce chiffre correspond à un sous-effectif de 26 p. 100.

L'effectif du NCSM *Unicorn* est représentatif de la situation à l'échelle nationale. Sur les 88 postes établis pour du personnel qualifié, l'équipage de mon bâtiment compte 71 éléments, dont 11 officiers et 43 membres du rang. Parmi le personnel n'ayant pas reçu l'instruction voulue, nous comptons quatre officiers et 13 matelots de 3e classe. Sur les 54 membres du personnel spécialisé du NCSM *Unicorn*, 16 y sont employés à plein temps, 8 font partie du personnel de soutien à plein temps du bâtiment — 5 réservistes, et 3 membres de la force régulière — et les autres sont employés dans divers postes dans toute la collectivité ou dans d'autres organisations sur la côte Est ou Ouest.

Les pénuries de main-d'oeuvre, comme dans l'ensemble de la réserve navale, se retrouvent au niveau du grade de lieutenant pour les officiers, et de matelot-chef et de maître de 2e classe pour les membres du rang, tout particulièrement dans ce qu'il est convenu d'appeler la mécanique navale, les spécialistes des communications navales et les opérateurs de système de combat naval.

Le recrutement est une avenue susceptible de corriger les actuelles pénuries de main-d'oeuvre. Chaque année, la réserve navale recrute en moyenne entre 400 et 500 matelots de 3e classe et 100 élèves-officiers. Chacune des divisions de la réserve navale a à son emploi un recruteur à plein temps; toutefois, ce dernier ne se trouve pas en permanence au NCSM *Unicorn*. Les contingents de recrutement sont normalement distribués en août de chaque année. La Division assume la responsabilité d'établir le contact initial, de voir à ce que la demande soit remplie et de suivre le déroulement du processus avec le Centre de recrutement des Forces canadiennes. Au Centre, on voit à la sélection en fonction de l'état de santé, du résultat de la vérification approfondie de la fiabilité, et ainsi de suite. Ce processus peut prendre parfois jusqu'à quatre mois. Il est arrivé que le processus se retrouve dans un goulot d'étranglement à cause des formalités médicales.

Le NCSM *Unicorn* entretient de bonnes relations de travail avec le Centre de recrutement des Forces canadiennes et nous essayons de tenir compte de leurs besoins, dans la mesure du possible, et nous allons même parfois jusqu'à détacher du personnel pour les aider, lorsqu'il y a un goulot d'étranglement, aux frais de notre unité.

Un recrutement plus intensif pourrait combler les lacunes en termes de personnel subalterne, mais le vrai problème se pose au niveau du personnel plus expérimenté chez les cadres intermédiaires. Je fais référence encore une fois au grade de lieutenant, pour les officiers et de matelot-chef et de maître 2e

retain these personnel will also become greater as the retirement of the baby boomers is forthcoming, leading to a shrinking workforce. Hence, the Armed Forces as a whole will be competing with the private sector for these individuals.

A study of the last five years indicates that for the number of recruits enrolled annually in the naval reserve, the rate of retention for the first year is close to 70 per cent. After three years, the retention drops to approximately 56 per cent. After six years, the retention rate drops to 36 per cent. Once we have them beyond six years, they tend to stay.

The general findings of this working group can be summarized in five main reasons why members leave the naval reserve.

First is a lack of meaningful employment or training. This has to do with outside the normal training activity. For example, the lack of resources in-unit to keep skills up and the lack of vacancies on board ships prevent many reservists from gaining useful expertise.

Second, there is a conflict with civilian employment. Members often have difficulty obtaining courses during times they are available for training.

Reasons three and four deal with perceived leadership failures at the organizational and local levels respectively. The former includes excessive bureaucracy, which is seen to be slow and unresponsive to a reservist's needs. Local leadership failures can be mostly attributed to failure in or lack of communication.

Last, the fifth reason involves changing family circumstances, where the member has family responsibilities that are in conflict with the needs of the service.

In response to their findings, the working group made the following general recommendations: First, ensure that every reservist has the opportunity to pursue training that is practical, challenging and timely. Formal courses after initial training must be shortened or broken into modules that can be completed by a reservist during vacation or leave periods from civilian employment.

The naval reserve has already started this process through the utilization of distributed training packages — essentially correspondence courses that are delivered by Fleet School Québec via downloadable manuals and resource packages.

In-unit training is further enhanced through the use of equipment available at naval reserve divisions such as the rigid-hull inflatable boats, RHIBs, as we commonly refer to them, and other small boats that are used by both boatswains and engineers.

classe pour les membres du rang. Il sera encore plus important de maintenir cet effectif au fur et à mesure que la génération du baby boom prendra sa retraite, ce qui contribuera encore davantage au resserrement de l'effectif. Ainsi, les Forces dans leur ensemble vont se retrouver en compétition avec le secteur privé pour recruter ces personnes.

Une étude réalisée au cours des cinq dernières années montre que le taux de maintien de l'effectif frôle 70 p. 100 la première année, pour le nombre de recrues acceptées chaque année dans la réserve navale. Après trois ans, ce taux chute à environ 56 p. 100. Après six ans, le taux de maintien de l'effectif tombe à 36 p. 100. Lorsque nous arrivons à les garder plus de six ans, les recrues ont tendance à rester.

Les conclusions générales de ce groupe de travail peuvent se résumer en cinq principales raisons pour lesquelles les militaires quittent la réserve navale.

La première est l'absence de poste ou de formation intéressante. Cela vise la formation à part les activités normales d'instruction. Par exemple, le manque de ressources dans l'unité pour nous permettre de maintenir les niveaux de compétence à jour et le manque de postes vacants sur les bâtiments empêchent de nombreux réservistes d'acquérir une expérience utile.

Deuxièmement, il y a un conflit avec les employeurs civils. Il est fréquent que les membres aient de la difficulté à trouver des cours qui se donnent durant les heures où ils sont libres.

Les raisons trois et quatre ont un rapport avec de soi-disant lacunes au niveau du leadership, à l'échelle locale et de l'organisation. Ces raisons comprennent notamment une bureaucratie excessive, que l'on considère lente et insensible aux besoins des réservistes. Quant aux lacunes reprochées aux chefs locaux, elles peuvent pour la plupart être attribuées à un manque ou une absence de communication.

Et enfin, la cinquième raison évoque les changements dans la situation familiale, c'est-à-dire que les responsabilités familiales du réserviste entrent en conflit avec les besoins du service.

À la lumière de ces résultats, le groupe de travail a fait les recommandations suivantes: premièrement, s'assurer que tous les réservistes aient la possibilité de suivre une formation à la fois pratique, stimulante et opportune. Les cours organisés, après la formation initiale, doivent être raccourcis ou fragmentés en modules qu'un réserviste pourra facilement compléter durant des vacances ou des périodes de congé accordées par son employeur civil.

La réserve navale a déjà amorcé ce processus avec l'utilisation des trousse d'instruction à distance — essentiellement, ce sont des cours par correspondance dispensés par l'École navale de Québec au moyen de manuels et de trousse d'enseignement téléchargeables.

La formation au sein même de l'unité bénéficie de l'utilisation du matériel disponible dans les divisions de la réserve navale, comme les canots pneumatiques à coque rigide et d'autres petites embarcations qui sont utilisées à la fois par les maîtres d'équipage

For example, HMCS *Unicorn's* small boat crews exercise on the South Saskatchewan River and in various lakes throughout the province.

Efforts are being made at both the headquarters and unit levels to increase the effectiveness of management and communication. This includes addressing issues of heavy administration at headquarters and empowering strong leadership at the local level.

Examples of the equipment we have at HMCS *Unicorn* are: the rigid-hull inflatable boat, a 16-foot Zodiac Hurricane and a 20-person Beaufort life raft.

Distributed training — correspondence courses — is delivered by Fleet School Quebec via their Web site, with manuals, resources and tests downloaded by training personnel.

The present system of computer-based training, CBT, has never really worked at our unit because of software problems. Distributed training will be further enhanced by improved computer-based training with the implementation of the Canadian Forces Defence Learning Network, which will allow personnel to access training resources via the Internet from the reserve division or from home. A new computer simulator will be forthcoming for training maritime surface officers and naval combat information operators.

In summary, the naval reserve is working to address the personnel shortage, not only by increasing our intake of recruits but also by taking steps to address the dissatisfaction that causes our trained personnel to leave. The need to grow the naval reserve while keeping the trained personnel we currently have will only become more crucial as the available labour pool shrinks, intensifying future competition for personnel.

LCdr. Mushanski: Honourable senators, today I have the privilege of presenting to you the budgeting and funding of the naval reserve as it applies to a naval reserve unit such as HMCS *Queen*.

First of all, I will give you a short background of my unit. HMCS *Queen* has been in existence from 1924, except for a short period from 1967 to 1978 when it was closed down due to the integration and downsizing of the Canadian Forces. Being the main navy presence in a traditionally army city, the unit has a strength of approximately 55 individuals out of a possible 89 authorized positions. This classifies us as a small unit amongst the 24 naval reserve units across Canada.

Our unit tends to be transient in nature, our members being students travelling out of province to complete university or to join the workforce. Our size, though, does not deter our

et les mécaniciens. Par exemple, les équipages des petites embarcations du NCSM *Unicorn* s'entraînent sur la rivière Saskatchewan-Sud et dans des lacs aux quatre coins de la province.

Des efforts sont faits au quartier général et dans les unités en vue d'améliorer l'efficacité de la gestion et de la communication. Ces efforts visent notamment à s'attaquer à des questions comme la lourdeur administrative au quartier général et l'habilitation plus poussée des chefs à l'échelle locale.

Voici un exemple du matériel que nous utilisons avec le NCSM *Unicorn*: le canot pneumatique à coque rigide, un Zodiac Hurricane de 16 pieds et un radeau pneumatique Beaufort pour 20 personnes.

La formation à distance — ou les cours par correspondance — est dispensée par l'École navale de Québec par l'entremise de son site Web, et les instructeurs téléchargent les manuels, les ressources et les examens.

Le système actuel de formation assistée par ordinateur ou FAO n'a jamais vraiment marché dans notre unité en raison de problèmes avec le logiciel. La formation à distance sera encore améliorée grâce aux cours de FAO qui seront donnés dans le cadre de la mise en oeuvre du Réseau d'apprentissage de la Défense, ou RAD, qui permettra au personnel d'avoir accès aux ressources de formation par Internet à la division de la réserve ou à la maison. Un nouveau simulateur informatisé sera mis à notre disposition pour la formation des officiers des opérations maritimes de surface et des opérateurs d'équipement d'information de combat.

En résumé, la réserve navale essaie de trouver des moyens de combler la pénurie de main-d'oeuvre, non seulement en augmentant le nombre de recrues, mais aussi en prenant des mesures pour corriger les insatisfactions à l'origine du départ de membres qualifiés. La nécessité d'accroître l'effectif de la réserve navale tout en conservant le personnel qualifié que nous avons déjà devient encore plus cruciale alors que le bassin de main-d'oeuvre disponible se raréfie, ce qui risque d'intensifier la course future en vue de recruter du nouveau personnel.

Captc Mushanski: Honorables sénateurs, j'ai aujourd'hui le privilège de vous présenter le budget et le financement de la réserve navale tels qu'ils s'appliquent à une unité de la réserve navale comme celle du NCSM *Queen*.

Pour commencer, permettez-moi de vous donner un aperçu de mon unité. Le NCSM *Queen* existe depuis 1924 et n'a connu d'interruption que durant une courte période entre 1967 et 1978 en raison de l'intégration et de la réduction des effectifs des Forces canadiennes. Principaux représentants de la marine dans une ville traditionnellement vouée à la Force terrestre, les membres de l'unité sont au nombre de 55 sur une possibilité de 89 postes autorisés. Ceci fait de nous une petite unité parmi les 24 unités de la réserve navale de tout le Canada.

Notre unité a une nature transitoire, parce que nos membres sont des étudiants qui quittent la province pour étudier à l'université ou pour entrer sur le marché du travail. Toutefois,

participation in and contribution to the operational tasks and commitments as mandated by the Commander of Maritime Command, Vice-Admiral Buck.

Here in Regina the ship's company undergoes training on Tuesday evenings and the occasional weekend, travelling in and out of province, mainly to Esquimalt, British Columbia, to further their skills. We also take part in various community and ceremonial events within the city.

In order for us to meet our commitments, each naval reserve commanding officer is allocated a budget by Naval Reserve Headquarters, NAVRESHQ. In my briefing tonight I will cover a number of points in relation to the budget, including how it works, how funds are allocated within my unit, how I monitor my funds and whether the funding is sufficient to meet my needs.

The budget cycle begins on April 1 of every year, with the funds being placed in a "bank account" or unit coding. This amount has been predetermined the previous August. In May/June a call letter is provided to each unit for the next fiscal year, providing instructions and strategic guidance to assist in the development and submission of the unit capability plan. The capability plans are then forwarded to NAVRESHQ in August/September, where they are reviewed and approved.

Although monitored continually through the Financial Management and Accounting System, FMAS, by the unit budget officer, the November fall budget review is the first opportunity for units to request budget adjustments. This includes the identification of any surpluses that may be returned to NAVRESHQ and also the justification for reallocation of funds to cover any shortages that the unit feels it has.

Traditionally, HMCS *Queen* identifies surpluses that are reallocated in January. Surpluses and shortages may be identified at any time, although shortages may not be remedied as the end of the fiscal year approaches. March is the closing month of the fiscal year.

HMCS *Queen* has received an operating budget of \$256,000 for this fiscal year. This amount has varied little over the past years, with minor increases of 2 per cent to 5 per cent for wage and cost-of-living changes, and decreases due to minor internal NAVRESHQ budget reallocation or reduction.

Approximately 90 per cent of our budget is for wages and benefits, with the remaining percentage being allocated to travel, facility rental, tuition for civilian-taught courses, and public grants. A detailed breakdown would be: pay and allowances of \$233,000; other would be \$23,000, for the total of \$256,000.

notre taille n'affecte en rien notre détermination à participer et à contribuer aux tâches opérationnelles et aux engagements qui nous sont donnés par le commandant du Commandement maritime, le vice-amiral Buck.

Ici, à Regina, l'équipage du bâtiment a de l'instruction les mardis soirs et de temps en temps la fin de semaine, il se rend à l'extérieur de la province, surtout à Esquimalt, en Colombie-Britannique, pour du perfectionnement. Nous participons aussi à divers événements communautaires et à des cérémonies dans la ville.

Chaque commandant de la réserve navale se voit allouer par le Quartier général de la Réserve navale, le QG RESNAV, un budget qui lui permet de s'acquitter de ses engagements. Ce soir je vais mentionner un certain nombre de points en rapport avec le budget, notamment comment il fonctionne, comment les fonds sont affectés au sein de mon unité, comment je surveille les dépenses et si le financement est suffisant pour répondre à mes besoins.

Le cycle budgétaire commence le 1^{er} avril de chaque année, date à laquelle les fonds sont déposés dans un compte bancaire ou attribués à un codage financier pour l'unité. Ce montant a été déterminé au cours du mois d'août précédent. En mai et juin, chaque unité reçoit une lettre d'appel pour l'exercice financier suivant dans laquelle on donne des instructions et une orientation stratégique destinée à faciliter l'élaboration et la présentation du plan de capacité de l'unité. Les plans de capacité sont ensuite transmis au QG RESNAV en août et septembre pour être examinés et approuvés.

Même s'il est continuellement surveillé par l'officier responsable du budget de l'unité par l'entremise du Système de comptabilité financière et de gestion, le SCFG, l'examen du budget de novembre est la première occasion offerte aux unités qui désirent obtenir des redressements. Cet exercice comprend notamment la détermination de tout excédent budgétaire qui peut être retourné au QG RESNAV ainsi que la justification en vue d'une réaffectation de fonds destinés à combler tout déficit établi par l'unité.

Habituellement, le NCSM *Queen* détermine les excédents qui sont réaffectés en janvier. Les excédents et les déficits peuvent être déterminés à tout moment, même s'il devient impossible de corriger les déficits lorsque la fin de l'exercice approche. Le mois de mars marque la clôture de l'exercice financier.

Le NCSM *Queen* a obtenu un budget de fonctionnement de 256 000 \$ pour le présent exercice. Ce montant a très peu varié au cours des dernières années, avec des augmentations mineures de l'ordre de 2 à 5 p. 100 pour suivre l'évolution des salaires et du coût de la vie, et des diminutions dues à des réaffectations ou compressions budgétaires mineures internes au QG RESNAV.

Environ 90 p. 100 de notre budget est consacré aux salaires et avantages sociaux, et le pourcentage qui reste va aux déplacements, à la location de locaux, aux frais de scolarité pour les cours dispensés par des civils et à des subventions. Le budget pourrait se ventiler comme suit: 233 000 \$ pour les salaires et allocations; et 23 000 \$ pour les autres frais, pour un total de 256 000 \$.

Breaking down the budget in another way, the majority of our funds are spent on training and the support of training. LCdr. Chow has touched on this in his briefing. Other fund usage includes corporate direction, i.e. the wages for the commanding officer, executive officer, the coxswain and other heads of department; administrative support, which includes recruiting, budget management and public affairs; also government-mandated programs, which are mainly the ceremonial activities such as Remembrance Day parades.

For this fiscal year, HMCS *Queen's* allocation has been distributed as: training for our part-time individuals, \$102,000; corporate direction, which includes any full-time staff, \$100,000; government-mandated programs, \$13,000; administrative support, \$38,000; and public grants, \$3,000, for the total of \$256,000.

Historically, the funding received is adequate, our actual unit strength being around 55 members and the parading strength about 35 members. At any given time, a third of my ship's company are on formal courses, fulfilling operational positions on the Maritime Coastal Defence Vessels, or on extended leave. Last fall, we had an additional six members being deployed at very short notice to Operation APOLLO.

Should we have our full complement parading in Regina, the allocation would not be sufficient. This low number parading allows us to send more individuals on activities such as professional development and to place more emphasis on recruiting. Where our unit must be very diligent with money is in travel expenses. Regina is not a major transportation hub and airfare costs are high, especially when travelling at short notice.

Our unit also receives a small funding allocation from our support base, 17 Wing Winnipeg. This fund covers office machine rental, vehicle maintenance, fuel for our vehicles and boats, and office supplies. We receive approximately \$14,000 each year. This budget is monitored much more closely, as it is barely sufficient to meet our needs. There have been a number of instances where I have had to request additional funding from NAVRESHQ as the 17 Wing allocation has not been enough to cover emergency expenses.

The budget process and funding allocation work well within my unit at present. The introduction of the business plan process has given me some flexibility in how I can use the funds to maximize benefits to my unit members. Although all commanding officers may not agree with me, I find that as long as I remember the mandate we must meet and ensure that the justification for the spending falls within that mandate, funding is not an issue for HMCS *Queen*.

Si on décide de le ventiler différemment, la majorité de nos fonds sont dépensés pour l'instruction et le soutien à la formation. Le capitaine de corvette Chow l'a mentionné dans son exposé. Nos dépenses comprennent notamment la direction générale, c'est-à-dire le salaire du commandant, du commandant en second, du premier maître 1re classe, des autres chefs de service et du soutien administratif, autrement dit le recrutement, la gestion budgétaire et les affaires publiques ainsi que les programmes autorisés par le gouvernement surtout des cérémonies comme le défilé du Jour du Souvenir.

Pour le présent exercice, l'affectation des fonds du NCSM *Queen* s'est effectuée comme suit: instruction de nos membres à temps partiel, 102 000 \$; direction générale, qui comprend tout le personnel à temps plein, 100 000 \$; programmes autorisés par le gouvernement, 13 000 \$; soutien administratif, 38 000 \$; et subventions 3 000 \$, pour un total de 256 000 \$.

Habituellement, le financement qui nous est accordé est suffisant, l'effectif réel de notre unité étant de 55 membres environ et l'effectif présent au rassemblement se situant autour de 35 membres. À tout moment, un tiers de mon équipage est inscrit à des cours, occupe des postes opérationnels sur des navires de défense côtière ou est en congé prolongé. L'automne dernier, six autres de nos membres ont été déployés, pratiquement sans préavis, dans le cadre de l'Opération APOLLO.

Si l'effectif complet devait se rassembler à Regina, les fonds affectés seraient insuffisants. Le faible nombre de membres au rassemblement nous permet d'envoyer davantage de personnes suivre des cours de perfectionnement professionnel et de mettre davantage l'accent sur le recrutement. Par contre, nous devons surveiller étroitement les frais de déplacement de l'unité. Étant donné que Regina n'est pas une plaque tournante pour le transport, les billets d'avion sont chers, surtout lorsqu'on les achète à la dernière minute.

Notre unité reçoit aussi une petite allocation financière de notre base de soutien, la 17^e Escadre Winnipeg. Ces sommes servent à couvrir les frais de location de machines de bureau, l'entretien des véhicules, le carburant pour les véhicules et les bateaux et les fournitures de bureau. Nous recevons environ 14 000 \$ par année. Ce budget fait l'objet d'une surveillance beaucoup plus étroite étant donné qu'il suffit à peine à nos besoins. Dans plusieurs cas, nous avons dû demander un financement additionnel de la part du QG RESNAV lorsque l'allocation fournie par la 17^e Escadre s'est révélée insuffisante.

Le processus budgétaire et l'affectation des fonds fonctionnent bien à l'intérieur de mon unité à l'heure actuelle. Le nouveau processus lié au plan d'activités m'a donné une certaine latitude concernant l'utilisation des fonds qui me permet de maximiser les avantages pour les membres de l'unité. Peut-être que tous les commandants ne seront pas d'accord avec moi, mais je trouve que dans la mesure où je tiens compte du mandat qui nous est confié et que je m'assure que les dépenses sont justifiées en fonction de ce mandat, le financement n'est pas un problème pour le NCSM *Queen*.

This concludes my presentation. I would be pleased to answer any questions you may have or expand on any points I have presented this evening.

The Chairman: Thank you very much, Lieutenant Commander. Maj. Green, I have a feeling this may not be a typical presentation.

Maj. Green: My presentation will address three issues: equipment and training, recruiting, and what I will call the "True North." I will be using a somewhat unorthodox approach in my address. I have reviewed the briefs that are on your Web site. I do not believe that I could compete with the excellent writers who have presented so far, or with what I have heard from my naval counterparts.

I choose, instead, to rely on my unit's motto of "Esprit d'initiative" to present a metaphor, a direct comparison of Canadian Forces Reserve issues and hockey. These views are my own and do not necessarily reflect Canadian Forces policy, although I will not say anything here that I have not raised with the chain of command.

Let me say before I begin that it is a great honour for me to appear here before you.

I would ask you if you recognize this picture?

The Chairman: If it is not Frank Mahovlich, it is hard for me to spot a hockey player.

Maj. Green: Right team, though. There is definitely a Toronto connection there, as you can see. He is a Toronto Maple Leaf. I actually met this gentleman when I was 14 years old. He owned a pool hall in Moose Jaw. His name is Ken Doraty. He was a right winger and he was five-foot-seven and weighed 133 pounds at his peak. His nickname was "Mighty Atom." Although small, he was known for his energetic and frenzied play.

I would like to think our Canadian Forces Land Reserve is somewhat similar to that. We are small, less than 15,000 people, but we have frenzied activity. We are doing a United Nations mission, NATO call-outs, we are participating in alliance actions, and certainly domestic operations such as floods and snowstorms and so forth.

Not only do my soldiers work at full-time civilian jobs, on their off time they provide weekend and vacation time to the reserve force.

However, let us look at Ken. Ken Doraty's professional career spanned 15 years, from 1925 to 1939. He was called up four times to the professional hockey league, the NHL, to the Blackhawks, to Toronto twice, and to Detroit. He played 105 games and got 16 goals and 25 assists. The reason I bring that up is he was not

Voici qui conclut mon exposé. Je répondrai avec plaisir à vos questions ou à vos demandes d'éclaircissements sur les points que j'ai présentés ce soir.

Le président: Merci beaucoup, capitaine de corvette. Major Green, j'ai l'impression que cet exposé n'est pas représentatif.

Maj Green: Mon propre exposé portera sur trois aspects: le matériel et l'instruction, le recrutement et ce que j'appellerai le «Nord vrai». Je vais utiliser une approche qui n'est peut-être pas très orthodoxe pour faire mon exposé. J'ai pris connaissance des témoignages qui sont affichés sur votre site Web. Je ne pense pas que je pourrais concurrencer les excellents rédacteurs qui m'ont précédé ou même ce que j'ai entendu de la part de mes homologues de la réserve navale.

Aussi, j'ai choisi plutôt de m'en remettre à la devise de mon unité qui est en l'occurrence «Esprit d'initiative» pour vous présenter une métaphore, une comparaison directe entre les problèmes de la Réserve des Forces canadiennes et le hockey. Ces opinions sont les miennes et ne reflètent pas nécessairement la politique des Forces canadiennes, même si je ne dirai rien qui ne soit déjà venu aux oreilles de la chaîne de commandement.

Permettez-moi de vous dire avant de commencer que je suis très honoré de comparaître devant vous.

Est-ce que vous reconnaissez la personne sur cette photo?

Le président: Si ce n'est pas Frank Mahovlich, j'ai bien peur de ne pouvoir reconnaître aucun autre joueur de hockey.

Maj Green: Par contre, vous avez la bonne équipe. Il y a un lien avec l'équipe de Toronto, comme vous pouvez le voir. Il s'agit d'un joueur du Toronto Maple Leafs. J'ai rencontré ce monsieur lorsque j'avais 14 ans. Il tenait une salle de billard à Moose Jaw. Il s'appelle Ken Doraty. C'était un ailier droit, il mesurait cinq pieds sept pouces et pesait 133 livres au sommet de sa forme. Son surnom était «Mighty Atom». Même s'il était de petite taille, il était réputé pour son jeu énergique et même frénétique.

Je me plais à voir la Réserve des Forces canadiennes un peu de cette manière. Nous sommes de petite taille, moins de 15 000 personnes, mais nous déployons une activité frénétique. Nous participons à une mission des Nations Unies, nous sommes incorporés dans les forces de l'OTAN, nous collaborons aux activités de l'alliance ainsi que bien sûr à des opérations intérieures comme les interventions lors d'inondations, de tempêtes de neige, et ainsi de suite.

Non contents d'occuper des emplois à temps plein dans le civil, mes soldats passent leurs temps libres durant les fins de semaine et les vacances dans la force de réserve.

Mais, parlons un peu de Ken. La carrière professionnelle de Ken Doraty s'est déroulée sur une période de 15 ans entre 1925 et 1939. On l'a invité quatre fois à venir jouer dans la ligue professionnelle de hockey, la LNH, avec les Blackhawks, deux fois avec Toronto, et avec Detroit. Il a joué 105 parties et a récolté

very productive, but frenzied. He averaged seven games a year in the NHL. He was sent down to the farm team more than 12 times.

If you get the picture of the man, here is a gentleman who alternates between, I would say, almost full time in the professional hockey league and part time in his farm team. Normally he was only called up when there were injuries to the first and second lines of the National Hockey League teams, and even then, sad to say, he spent most of his time on the bench waiting to play.

How about our reserves? Our reserves await the call for full-time service. Ken had the luxury of a binding contract that allowed him to move freely between NHL and farm teams. His job was held, whether he played for the Prairie Hockey League, the American Hockey League, the International Hockey League or the Pacific-Central Hockey League. When he was called up, his farm team held his place, by contract and law.

Sadly, this is not the case for reserve soldiers who leave their civilian work for periods of up to nine months to engage in full-time call-outs in support of Canada.

Surely, if it was possible for Ken the hockey player in 1930 to move between professional, full-time work and his part-time work on the farm team, we should be able to manufacture an agreement with civilian employers in the year 2000-plus to garner job security for our reservists as they do their work.

Ken was noted for a single event. He played in the longest game in Canadian NHL history. The game lasted over 170 minutes and had 6 overtime periods. Ken rode the Toronto bench for the first three periods, but got to play as the team physically sagged.

Let us examine Ken's kit and readiness to play. What do we observe? Here is Ken's kit right in front of you. You will note he has a pair of skates, some shin pads and a hockey stick. He is kitted out in the same way as his fellow team members, ready to do his job.

What if we give him this kit? Could he do his job? That is a rhetorical question. I do not think Ken could do his job using that equipment; it is the wrong equipment for that job. What is wrong with it? Well, it is not up to the standard; it is too small; it is the wrong type.

What if we give him this equipment? I actually have two sets here. How about this? Much more expensive kit, but again, it is the wrong kit for a right winger.

How about the reserves? Currently, we are searching for a role and we need equipment appropriate to that role. We want to be part of the team. Can we agree it is better to know our role first

16 buts et 25 passes. Je vous mentionne cela parce qu'il n'était pas très productif, mais plutôt frénétique. Il jouait en moyenne sept parties par année dans la LNH. On l'a renvoyé au club-école pas moins de 12 fois.

Si vous voyez le tableau, ce monsieur alterne entre le jeu presque à plein temps dans le hockey professionnel et à temps partiel dans le club-école. En règle générale, on ne faisait appel à lui que lorsqu'il y avait des blessés dans les premières et secondes lignes des équipes de la Ligue nationale de hockey, et même alors, c'est triste à dire, mais il réchauffait le banc la plupart du temps.

Quel rapport avec les réserves? Les réservistes attendent qu'on les appelle pour les incorporer dans le service à plein temps. Ken pouvait se prévaloir de son contrat qui lui permettait de passer sans peine de la LNH aux clubs-écoles. Il conservait son poste, qu'il joue pour la Prairie Hockey League, l'American Hockey League, l'International Hockey League ou la Pacific-Central Hockey League. Lorsqu'on faisait appel à lui, le club-école lui gardait sa place qui lui était garantie par son contrat et par la loi.

Malheureusement, les choses sont différentes pour les soldats de la réserve qui quittent leur emploi pour des périodes pouvant atteindre neuf mois afin de participer à des missions à temps plein à l'appui du Canada.

Il me semble que si Ken, le joueur de hockey des années 30, pouvait passer de son travail professionnel à temps plein à son travail à temps partiel dans le club-école, nous devrions être capables de concevoir une entente entre les employeurs civils des années 2000 qui garantirait la sécurité d'emploi à nos réservistes pendant qu'ils font leur travail.

Ken est demeuré célèbre à cause d'un événement isolé. Il a joué durant la partie la plus longue qui se soit jamais déroulée dans toute l'histoire de la LNH au Canada. La partie a duré plus de 170 minutes et a comporté 6 prolongations. Ken est resté sur le banc du Toronto durant les trois premières prolongations, mais on l'a finalement laissé jouer lorsque l'équipe a commencé à être essoufflée.

Jetons un coup d'oeil à l'équipement de Ken et à sa détermination. Que voyons-nous? Voici l'équipement de Ken juste devant vos yeux. Vous remarquerez qu'il a une paire de patins, des protège-tibias et un bâton de hockey. Il porte le même équipement que ses coéquipiers, prêt à faire son travail.

Que se passera-t-il si nous lui donnons plutôt cet équipement-ci? Pourra-t-il faire son travail? C'est une question de pure forme. Je ne pense pas que Ken puisse faire son travail avec cet équipement; ce n'est pas l'équipement qu'il lui faut. Qu'est-ce qui ne va pas avec cet équipement? Et bien, il ne respecte pas les normes; il est trop petit; ce n'est pas le bon type d'équipement.

Que se passera-t-il si je lui donne cet équipement? J'en ai deux différents ici. Que pensez-vous de ceci? Il est beaucoup plus cher, mais dans ce cas aussi, ce n'est pas le bon équipement pour un ailier droit.

Qu'en est-il des réserves? En ce moment, nous sommes à la recherche d'un rôle et nous avons besoin de l'équipement qui convient pour ce rôle. Nous voulons faire l'équipe. Êtes-vous

and then kit out our units? What about that role? Currently, we need to defend Canada, to enforce Canada's interests abroad, honour our alliances and perform peacekeeping and domestic operations.

What do we need? I think we need a mechanized combat force that would enable us to perform all those tasks. However, if you train only for peacekeeping, then that is the limit of your role. I argue it is better to prepare for the worst and then reduce the tempo of your training, if you must, than to try and pick up the tempo and re-equip in a crisis. Kit us to do our jobs with our fellow regular-force soldiers and we are part of the team.

Let us use models that are currently in existence in the United States, Britain, Israel, Russia and other nations. They have increased combat capabilities that promote similar reserve and regular force training and equipment.

Recruiting: Ken played in a church league where everybody joined in as a player. Not all of them made it to the Prairie Hockey League, now the Western Hockey League, or to the NHL, but they all played and they were all similarly equipped.

Every reasonably healthy person should be able to be a member of the reserve. We have adopted a cultural ethic in the Canadian Forces whereby we avoid liability at all costs. We are screening out some of our best high school, university and working people from participating in the defence of their homeland.

If a crisis comes, we will surely use these people, so let us prepare now to recruit and train them. That would allow us to have trained-and-ready personnel in a category that allows that to occur. Also, you could have deployment-ready category personnel who could go overseas immediately.

Canada will then have its own Canadian Forces, because your sons and daughters and your grandchildren will be demonstrating a commitment to our country through participation in the reserves that they might otherwise not be allowed to do.

For my final point, I would draw your attention to the "True North," and for that let us talk about the rink diagram here. I feel a little like Howie Meeker. Would anyone say that we should only be concerned with this area of the hockey rink? Some would say no, there is something the matter here; we have a commitment to do much more than that. Certainly we want to defend this area

d'accord avec moi qu'il est préférable de connaître d'abord le rôle que l'on est appelé à jouer et de chercher ensuite quel équipement conviendra le mieux? Quel est ce rôle? Aujourd'hui, il consiste à défendre le Canada, à défendre ses intérêts à l'étranger, à honorer nos alliances et à effectuer des opérations de maintien de la paix et d'autres à l'échelle nationale.

De quoi avons-nous besoin? Je pense qu'il nous faut une force combattante mécanisée qui nous permettrait d'accomplir toutes ces tâches. Toutefois, si l'on s'entraîne uniquement pour les missions de maintien de la paix, alors on se trouve à fixer les limites de son rôle. À mon avis, il est préférable de se préparer au pire et de réduire par la suite le rythme de l'instruction, s'il le faut, plutôt que d'essayer de rattraper le rythme et de se rééquiper en temps de crise. Équipez-nous pour que nous puissions faire notre travail au côté de nos collègues des forces régulières et nous ferons partie de l'équipe.

Prenons les modèles qui existent actuellement aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Israël, en Russie et dans les autres nations. Tous ces pays ont intensifié leur capacité de force combattante en favorisant une formation et un équipement semblable dans les forces de réserve et dans les forces régulières.

Recrutement: Ken jouait dans une ligue locale où tous et chacun pouvaient se joindre au jeu. Tous n'ont pas été repêchés par la Prairie Hockey League, que l'on appelle maintenant la Western Hockey League, ou encore par la LNH, mais tous jouaient et portaient sensiblement le même équipement.

Toute personne jouissant d'une assez bonne santé devrait pouvoir faire partie de la réserve. Nous avons adopté dans les Forces canadiennes une éthique culturelle en vertu de laquelle nous nous efforçons d'éviter les responsabilités à tout prix. Nous empêchons certains de nos meilleurs candidats qui sont étudiants au secondaire, à l'université, ou qui travaillent, de participer à la défense de leur pays.

En cas de crise, nous aurons sûrement besoin de ces gens, alors préparons-nous dès maintenant à les recruter et à les former. Ceci nous permettrait de compter sur du personnel qualifié et prêt à s'engager dans la catégorie ainsi déterminée. Donc, nous aurions du personnel dans la catégorie prêt au déploiement qui pourrait partir à outre-mer immédiatement.

Le Canada pourrait donc ainsi compter sur ses propres Forces canadiennes parce que vos fils et vos filles et vos petits-enfants montreront leur détermination à servir leur pays en participant aux forces de réserve, alors qu'ils ne pourraient pas le faire autrement.

En dernier lieu, j'aimerais attirer votre attention sur le «Nord vrai» et pour cela, regardons un peu ce schéma d'une patinoire. Je me sens un peu comme Howie Meeker. Est-ce que quelqu'un pourrait dire que nous devrions nous préoccuper uniquement de cette partie de la patinoire? D'autres pourraient dire qu'ils ne sont pas d'accord et qu'il se passe quelque chose d'important ici; et que

because it is ours, but we certainly want to influence the rest of the rink as well.

So it is with the reserve. We want to defend our area, our goal, we want to influence the rest of the rink and we do not want to leave any areas uncovered. Likewise, if we do not get serious about guarding our air, land and sea space, someone else will do it for us. If we want to have influence, impact and assertion of our national rights, we had better prepare to live in the North. An excellent task would be to have the reserves train for participation in the Arctic. Reserve units could do this and we would be preserving our statehood by doing so.

In conclusion, we need a large, well-equipped reserve with a working role in support of Canada. We can get there by adding in combat capability and large numbers of Canadians to ensure a strong, viable Canada with world influence.

One more thing, just to come to a conclusion here — Ken scored the game-winning goal. He came off the bench to score that goal and the Toronto Maple Leafs went on to win the semi-final series in that fifth game and to the finals for the Stanley Cup.

The Chairman: Thank you very much, Major. I have a bit of a dilemma as the Chair. Normally, when we have exhibits we append them to the text.

I turn to our reporters here who are preparing our text and wonder if you could find a way to insert into the transcript that we saw a pair of skates, a hockey stick, some shin pads, a goalie pad, what looked like a lacrosse stick, a pair of lady's skates, a diagram of a hockey rink and a picture of the 135-pound Ken Doraty.

LCol. Penner: First, I would like to thank the Senate committee for the opportunity to be here tonight, to present to you an insight into the reserve army in Saskatchewan.

I would like to state that these are my opinions and viewpoints. These opinions come from 35 years of service in the reserve army, having enrolled in 1968 in 20 Medical Company, Royal Canadian Army Medical Corps, which was removed from the order of battle during the unification and downsizing of the army in 1970.

From there I transferred into the North Saskatchewan Regiment and have advanced through the ranks to become its commanding officer.

The topic that I wish to talk about is the "Footprint in the Community." As I see it, this is the most visible aspect of the Canadian Forces; this is where the Canadian public and the force are at their closest.

notre engagement va au-delà de cela. Il est certain que nous voulons nous porter à la défense de ce secteur, parce que c'est le nôtre, mais nous voulons aussi avoir une influence sur le reste de la patinoire.

Il en va de même avec la réserve. Nous voulons défendre notre secteur, notre but, nous voulons avoir une influence sur le reste de la patinoire et nous ne voulons laisser aucun secteur sans protection. De la même manière, si nous ne prenons pas au sérieux notre engagement à protéger notre espace aérien, terrestre et maritime, quelqu'un d'autre le fera pour nous. Si nous voulons avoir de l'influence, de l'impact et affirmer nos droits nationaux, nous ferions mieux de nous préparer à vivre dans le Nord. Une tâche excellente à entreprendre consisterait à former les réserves en vue d'une participation dans l'Arctique. Des unités de la réserve pourraient s'en acquitter et nous préserverions notre qualité d'État en agissant ainsi.

En conclusion, nous avons besoin d'une vaste réserve, bien équipée et dotée d'un rôle actif à l'appui du Canada. Nous pouvons atteindre cet objectif en accroissant notre force combattante et en recrutant davantage de Canadiens afin de nous assurer que le Canada demeure un pays fort et viable ayant une influence dans le monde.

Une dernière chose, juste avant de conclure — Ken a compté le but gagnant. Il a quitté le banc pour venir compter ce but et les Toronto Maple Leafs ont pu remporter les séries semi-finales lors de cette cinquième partie, et participer aux finales de la Coupe Stanley.

Le président: Merci beaucoup, Major. Vous me mettez un peu dans l'embarras en tant que président. Habituellement, lorsqu'il y a des pièces, nous les joignons au texte de l'exposé.

Je vais demander aux sténographes qui préparent le texte s'il serait possible d'insérer dans la transcription que nous avons vu une paire de patins, un bâton de hockey, des protège-tibias, des jambières de gardien de but, ce qui ressemblait à un bâton de la crosse, une paire de patins de fantaisie, le schéma d'une patinoire et la photographie du joueur de 135 livres, Ken Doraty.

Lcol Penner: J'aimerais tout d'abord remercier le comité sénatorial de m'avoir invité à venir vous donner un aperçu de la Force terrestre de réserve en Saskatchewan.

Je tiens à préciser que j'exprime mes opinions et mes points de vue personnels. Ces opinions sont le fruit de 35 années de service dans l'armée de réserve, puisque je me suis enrôlé en 1968 dans la 20^e Compagnie médicale du Corps de santé royal canadien, qui a été retiré de l'ordre de bataille durant l'unification et la réduction des effectifs de l'armée en 1970.

À partir de là, j'ai été muté dans le North Saskatchewan Regiment où j'ai eu des promotions jusqu'au grade de commandant.

J'aimerais vous parler de «La présence dans nos collectivités». Selon moi, il s'agit de l'aspect le plus visible des Forces canadiennes; c'est le moyen par excellence pour obtenir un rapprochement entre le grand public canadien et les forces.

We, the reserves, are the Canadian Forces in the eyes of the Canadian public, especially in hometown Saskatchewan. That arises mainly from the limited presence of any regular force in this province other than the Snowbirds and the training base at Moose Jaw.

This is one of two provinces that have no major Canadian Forces base; the other is Prince Edward Island. That leaves the reserves, both army and navy, to represent the Canadian Forces at events like Remembrance Day and the opening of the legislature, as well as community and charity events like Habitat for Humanity and the 24-hour relay for Saskatchewan Abilities Council.

As a commanding officer, I would never say no to attending Remembrance Day services, but there are many other events that we have been invited to attend or support, and I would have to decline or modify how we would support them.

I am fortunate to have in my unit a pipe band that carries the bulk of my Footprint-in-the-Community tasks. The pipe band is mostly visible during the summer, when they travel throughout urban and rural Saskatchewan playing at events such as Canada Day celebrations, fairs and exhibition parades. This band is made up of 3 paid members — it was 14 in 1995 — along with our outstanding volunteer section of 35 pipers and drummers. These volunteers have to borrow green shirts from ex-members so that they can parade in a common uniform. This is the Canadian Forces in rural Saskatchewan.

It is 38 Brigade's mission to train soldiers, in addition to all the other tasks such as footprint, recruiting and administration that commanding officers of a reserve unit are required to carry out. It is extremely difficult to do this within the 37-days-per-soldier annual budget that is allocated to us for training alone.

These constraints do lead to careful budgeting of monies that we have been given to get "the best bang for the buck." In the last training year, our unit spent approximately \$25,000, or 217 man-days, to carry out footprint tasks. Do not misunderstand me; I regard Footprint in the Community tasks as very important priorities that must be carried out. Without this footprint, the average Canadian would never even know that we exist in their communities.

Without this exposure to the public, the reserves would lose their ability to recruit, and that is our lifeblood. That is where our future soldiers come from. Without the communities, we would not exist. Our soldiers enjoy performing these tasks and are eager to wear the uniform with pride in our community, where the members of the reserve army live and work.

Nous, les réservistes, représentons les Forces canadiennes aux yeux du public canadien, et tout particulièrement dans la Saskatchewan où j'ai grandi. Cette situation s'explique surtout par la présence limitée de toute force régulière dans la province, mis à part les Snowbirds et la base d'entraînement de Moose Jaw.

La Saskatchewan est l'une des deux provinces où il n'y a aucune base importante des Forces canadiennes; l'autre est l'Île-du-Prince-Édouard. Il appartient donc aux deux réserves, celle de la Force terrestre et de la marine, de représenter les Forces canadiennes lors d'événements comme le jour du Souvenir et l'ouverture de la législature, de même que lors d'activités communautaires ou organisées par des oeuvres de bienfaisance comme Habitat for Humanity et le relais de 24 heures organisé pour le Saskatchewan Abilities Council.

En ma qualité de commandant, je ne pourrais pas refuser de participer aux services de commémoration du jour du Souvenir, mais je dois parfois refuser ou réduire notre participation à d'autres événements où nous sommes invités à collaborer ou à donner notre appui.

J'ai la chance d'avoir au sein de mon unité un corps de cornemuses qui s'occupe de la plupart des activités liées à La présence dans nos collectivités. Le corps de cornemuses est surtout actif en été, il se déplace dans les villes et les campagnes de la Saskatchewan pour se produire lors d'événements comme la Fête du Canada, lors des foires et des défilés. Ce corps est formé de 3 membres rémunérés — ils étaient 14 en 1995 — qui sont accompagnés d'une section de 35 cornemuseurs et tambours. Ces bénévoles doivent emprunter des chemises vertes d'anciens membres afin de pouvoir défiler dans le même uniforme. Voilà la situation des Forces canadiennes dans la Saskatchewan rurale.

La mission de la 38^e Brigade est de former des soldats en plus de toutes les autres tâches qui lui incombent comme les activités de La présence dans nos collectivités, le recrutement et l'administration que les commandants d'une unité de la réserve doivent effectuer. Voilà une mission extrêmement difficile à accomplir de nos jours avec le budget annuel de 37 jours par soldat qui nous est attribué pour l'instruction seulement.

Ces contraintes nous forcent à surveiller étroitement les dépenses afin de tirer le meilleur parti possible des sommes qui nous sont confiées. Au cours de la dernière année d'instruction, notre unité a dépensé environ 25 000 \$ ou 217 journées-personnes pour les activités liées à la présence dans les collectivités. Comprenez-moi bien, je considère que ces activités de présence dans les collectivités sont des priorités très importantes. Sans elles, le citoyen moyen ignorerait tout de notre existence.

Sans cette exposition au public, les réserves se couperaient de leur capacité de recrutement, notre principe vital. C'est en effet de là que proviennent nos futurs soldats. Sans les collectivités, nous n'existerions pas. Par ailleurs, nos soldats prennent plaisir à ces tâches et sont très heureux d'arborer fièrement l'uniforme dans leur collectivité, là où les membres de la réserve de la Force terrestre vivent et travaillent.

It seems that all things can be fixed by more money; in general, that is true. Then again, sometimes, an acknowledgement by the public, the government and our higher command of the vital role we play would greatly help to ease the frustration of soldiers during this time of reduced budgets and increased operations.

LCol. King: Honourable senators, I have served in the army reserve for 16 years and today I have the privilege of providing my thoughts on the impact that our army's increased operational tempo has on a reserve unit such as the Royal Regina Rifles.

Some brief background information on our regiment: We are a light infantry unit that perpetuates a number of Southern Saskatchewan units that have continued for approximately 100 years. Our approximate strength for the last 10 years is 80 to 100 personnel, with 10 per cent non-effective, 10 per cent to 20 per cent on operations, and 60 per cent on the ground for unit training.

The demographics describing the average soldier in our unit are as follows: A rifleman — a private in a rifle regiment — is usually a high school student whose only source of income is the army reserve. Our average junior NCO, or officer cadet through lieutenant, would be a university student and/or part-time worker. The army reserve is that soldier's main source of income, and there is a high fluidity between part-time parading with our unit and full-time call-outs. Our average senior NCOs and captains through lieutenant-colonels are usually employed full time and have a family.

It is generally acknowledged that there is an increased operational tempo across the army. It is also acknowledged that army reservists are playing an ever-increasing role in those operations in terms of quantity as well as the frequency with which they must augment the regular force. This has a significant impact on the parent units of those soldiers.

I mentioned that over the last decade or so, an average of 10 per cent to 20 per cent of our soldiers were detached from our unit for operations. Right now, 11 of our soldiers are in Bosnia on ROTO 11. Five more are detached from us and in training to go with the battalion that will replace them on ROTO 12.

Who are these 16 soldiers from the Royal Regina Rifles? For the most part, they are our most highly trained riflemen, junior NCOs and our newly promoted sergeants and lieutenants. Few of them are fully established in the community with families or civilian careers. This is a significant hit to our junior leadership. Although they represent only 10 per cent to 20 per cent of our entire unit strength, they represent more than 50 per cent of our unit's present junior leadership. At a time when attempts are

On croit souvent que l'argent est la solution à tous les problèmes; et en règle générale, c'est vrai. Mais encore là, parfois, la reconnaissance du public, du gouvernement et du haut commandement du rôle vital que nous jouons pourrait contribuer énormément à apaiser les frustrations des soldats durant cette période de compression financière et d'accélération du rythme des opérations.

Lcol King: Honorables sénateurs, je suis membre de l'armée de réserve depuis 16 ans et aujourd'hui j'ai le privilège de venir vous entretenir de mes réflexions concernant l'impact que le rythme accéléré des opérations peut avoir sur une unité de réserve comme le Royal Regina Rifles.

Je vais d'abord vous décrire brièvement notre régiment: nous sommes une unité d'infanterie légère qui perpétue un certain nombre d'unités du sud de la Saskatchewan qui existent depuis une centaine d'années. Notre effectif approximatif pour les 10 dernières années varie entre 80 et 100 membres, dont 10 p. 100 sont en congé, 10 à 20 p. 100 participent à des opérations et le 60 p. 100 qui reste est sur le terrain pour s'entraîner dans son unité.

Voici les caractéristiques démographiques du soldat moyen dans notre unité: un carabinier — un soldat dans un régiment de carabiniers — est habituellement un étudiant du secondaire dont la seule source de revenu provient de sa participation à l'armée de réserve. Le sous-officier subalterne moyen ou élève-officier jusqu'au grade de lieutenant, peut être un étudiant de niveau universitaire et/ou un travailleur à temps partiel. L'armée de réserve représente la principale source de revenu de ce soldat, et les frontières ne sont pas étanches entre le service à temps partiel dans notre unité et les incorporations à temps plein. Les sous-officiers supérieurs moyens et les capitaines jusqu'au lieutenant colonel sont habituellement employés à temps plein et sont chefs de famille.

On reconnaît de façon générale que le rythme des opérations s'est accéléré au sein de la force terrestre. On reconnaît également que les réservistes jouent un rôle croissant dans ces opérations en termes de quantité ainsi qu'en ce qui concerne la fréquence avec laquelle ils sont appelés en renfort de la force régulière. Cette situation a une incidence marquante sur les unités d'appartenance de ces soldats.

J'ai mentionné qu'au cours de la dernière décennie ou à peu près, une moyenne de 10 à 20 p. 100 de nos soldats avaient été détachés de notre unité pour se joindre à des opérations. À l'heure actuelle, 11 de nos soldats sont en Bosnie et participent à ROTO 11. Cinq autres sont en détachement et suivent l'instruction en vue d'être déployés dans le bataillon qui ira les remplacer avec ROTO 12.

Qui sont ces 16 soldats du Royal Regina Rifles? Pour la plupart, il s'agit de nos carabiniers les plus compétents, de sous-officiers subalternes et de sergents et lieutenant nouvellement promus. Rares sont ceux qui sont déjà établis dans la collectivité, c'est-à-dire qui ont fondé une famille ou amorcé une carrière dans le civil. Ces départs pratiquent une brèche importante dans notre effectif de chefs subalternes. Même s'ils ne représentent que de 10 à 20 p. 100 de notre unité, ce pourcentage correspond à plus de

being made to increase the numbers within the army reserve, our unit now has less ability to recruit, train and retain our soldiers because of present operations.

The army reserve units play a role in attracting potential recruits. It is well known that our relatively new and young reservists recruit many soldiers. Other than the soldiers in my unit, I know very few young people. The same applies to most of our senior leadership. Therefore, we rely on our young soldiers as informal recruiters. They are the most successful, informal, active recruiting teams as they are far more in tune with the interests of potential recruits.

The type of reserve soldiers who volunteer and are accepted for operations are usually our best recruiters. Therefore the increase in operational tempo reduces our unit's ability to attract recruits.

Infantry training, whether reserve or regular, is labour intensive. There are many individual technical skills in the infantry, but few of them can be practised without junior NCOs and junior officers providing the leadership and supervision for safe and effective training. For example, firing weapons may seem like an individual act, but technical instruction and safety supervision are obviously required. Much of our infantry training is collective and teamwork oriented. We live, train and fight collectively in formed groups.

With a significant percentage of our junior leaders frequently on operations, we have a decreased ability to train collectively, both within our unit and when combined with other reserve units in our brigade. With decreased quantity and quality of collective training, there is also a decrease in the training and professional development of our senior leaders.

Formal, individual training courses, such as Basic Military Qualification training for recruits, infantry qualification training, junior leadership training, et cetera, are also labour intensive. The majority of the instructor cadre for the courses that our soldiers attend comes from regular force infantry battalions and reserve infantry units. The regular force infantry battalions appear to now be on a regular phased cycle of: training for deployment on operations, deployment on operations, and reconstitution.

When you combine this apparent regular force cycle of increased operational tempo with their personnel shortages, it is obvious that they need reserve augmentation for operations. As a

50 p. 100 des chefs subalternes dont nous disposons actuellement. À un moment où l'on s'efforce d'accroître l'effectif dans l'armée de réserve, notre unité voit sa capacité de recrutement, d'instruction et de maintien de l'effectif amoindrie en raison des opérations qui se déroulent actuellement.

L'unité de l'armée de réserve contribue à attirer de nouvelles recrues éventuelles. Il est bien connu que nos réservistes relativement nouveaux et jeunes recrutent de nombreux soldats. À part les soldats de mon unité, je connais très peu de jeunes gens. C'est la même chose pour la plupart de nos chefs supérieurs. Par conséquent, nous comptons sur nos jeunes soldats pour servir de recruteurs non officiels. Ce sont les équipes de recrutement les plus efficaces et les plus actives, malgré leur rôle non officiel, parce que nos jeunes soldats sont beaucoup plus branchés sur les intérêts de nos recrues éventuelles.

Les soldats de la réserve qui posent leur candidature volontairement et qui sont acceptés pour les opérations sont habituellement nos meilleurs agents de recrutement. Par conséquent, en accélérant le rythme des opérations, on réduit par le fait même la capacité de notre unité d'attirer de nouvelles recrues.

La formation de l'infanterie, qu'elle soit de réserve ou régulière, nécessite beaucoup de personnel. Il existe de nombreuses compétences techniques individuelles dans l'infanterie, mais un très petit nombre de ces compétences peuvent être mises à l'épreuve sans la direction et la supervision de sous-officiers et d'officiers subalternes chargés de faire en sorte que l'instruction soit sans danger et efficace. Par exemple, tirer avec une arme peut sembler un acte individuel, mais l'instruction technique et la supervision pour des raisons de sécurité sont absolument nécessaires. L'instruction de l'infanterie est pour une bonne part collective et axée sur le travail d'équipe. Nous vivons, suivons l'entraînement et combattons collectivement dans des groupes constitués.

Avec un pourcentage important de nos chefs subalternes qui se retrouvent fréquemment sur le théâtre d'opérations, notre capacité à organiser de l'instruction collective se trouve réduite, que ce soit à l'intérieur de l'unité ou en combinaison avec d'autres unités de la réserve dans notre brigade. Avec une diminution en quantité et en qualité de l'instruction collective, on note également une détérioration au chapitre de l'instruction et du perfectionnement professionnel de nos chefs supérieurs.

Les cours d'instruction régulière individuels comme la Qualification militaire de base pour les recrues, l'instruction de qualification de l'infanterie, l'instruction des chefs subalternes et ainsi de suite nécessitent tous beaucoup de main-d'oeuvre. La majorité des instructeurs cadres pour les cours que suivent nos soldats proviennent de bataillons d'infanterie de la force régulière et d'unités d'infanterie de la réserve. Les bataillons d'infanterie de la force régulière semblent avoir adopté le cycle régulier suivant: instruction en vue d'un déploiement sur le théâtre des opérations, déploiement et reconstitution.

Si on combine ce cycle apparent d'accélération du rythme des opérations de la force régulière avec les pénuries de personnel, il est évident qu'elle doit puiser dans les réserves pour obtenir du

result, the regular force infantry units are less able to play the role they have in the past in providing instructors and staff for training courses for reservists.

While the simple solution to the lack of regular infantrymen to help train reservists may be to use more reservists, it creates challenges. A significant percentage of those reservists who have the most appropriate training, rank level and availability are already augmenting the regular force battalions for the operations. Therefore, increased operational tempo results in less capability to train reservists.

Retention, or the perceived high turnover and release rate of reserve soldiers, has historically been an issue. Many of the historical contributing factors to the retention problems have been solved. For example, it used to be very common for reservists to experience pay problems that resulted in some unlucky soldiers going unpaid for months. It was an understandable contributing factor to dissatisfaction and eventual release. To my knowledge, these pay problems are entirely in the past.

As well, it is generally acknowledged that recent improvements in pay rates and benefits are positive factors in retention. Some retention issues, however, are related to the previously mentioned recruiting and training issues. A significantly high percentage of applicants never become recruits. My understanding is that less than 50 per cent of applicants who make it through the processing at a Canadian Forces Recruiting Centre are eventually enrolled. The updated statistic in my unit, as of today, is approximately 25 per cent.

For those applicants who are patient through processing, restrictions are put on enrolment quotas based on the number of instructors available to train recruits. Instructors for these courses are primarily junior leaders and, as mentioned earlier, there are generally fewer available, so retention is impacted by increased operational tempo.

In summary, discussions with my counterparts from other units indicate that our regiment is not unique in the challenges it faces in terms of succession planning. Many reserve units face difficulties developing senior leaders, whether commanding officers or regimental sergeants major. While there may be a number of systemic and environmental factors, one cannot rule out the previously mentioned issues impacted by operations.

I would like to conclude by saying that I hope you do not misunderstand the aim of my comments. Our young soldiers want to go on operations, they want the experience and many of them,

renfort sur le théâtre des opérations. C'est la raison pour laquelle les unités de la force d'infanterie sont de moins en moins capables de jouer le rôle qu'elles jouaient dans le passé qui consistait à fournir des instructeurs et du personnel d'état-major chargés de dispenser les cours d'instruction aux réservistes.

Même si la solution la plus simple au manque de fantassins de la force régulière pour venir aider à former les réservistes pourrait être d'utiliser davantage de réservistes, cette situation présente des difficultés. En effet, un pourcentage significatif de ces réservistes qui ont l'instruction, le grade et la disponibilité qui conviennent ont déjà été appelés en renfort des bataillons de la force régulière sur le théâtre des opérations. Par conséquent, l'accélération du rythme des opérations handicape notre capacité de former les réservistes.

Le maintien des effectifs ou le soi-disant roulement élevé ou taux de libération élevé des soldats de la réserve a toujours été un problème. Bon nombre des facteurs historiques ayant contribué aux problèmes de maintien des effectifs ont été résolus. Par exemple, il était courant que les réservistes éprouvent des problèmes de rémunération qui privaient certains soldats malchanceux de leur solde durant des mois. Il s'agit d'un facteur contributif dont on comprend aisément pourquoi il finissait par entraîner de l'insatisfaction et finalement, la libération du soldat. À ma connaissance, ces problèmes de rémunération sont maintenant chose du passé.

Par ailleurs, on reconnaît généralement que de récentes améliorations apportées aux taux de salaire et aux avantages sociaux sont des facteurs positifs dans le maintien de l'effectif. Certains problèmes à ce chapitre ont toutefois un lien avec les questions de recrutement et d'instruction que nous venons de mentionner. Un pourcentage assez élevé de candidats ne deviennent jamais des recrues. À ma connaissance, moins de 50 p. 100 des candidats réussissent à franchir toutes les étapes du processus du Centre de recrutement des Forces canadiennes et finissent par être intégrés. Les statistiques à jour dans mon unité, en date d'aujourd'hui, parlent d'environ 25 p. 100.

Les candidats qui ont été assez patients pour suivre tout le processus se heurtent ensuite aux contingents qui sont établis en fonction du nombre d'instructeurs disponibles pour former les recrues. Les instructeurs pour ces cours sont majoritairement des chefs subalternes, et comme nous l'avons déjà mentionné, il y en a de moins en moins, aussi le maintien de l'effectif souffre de l'accélération du rythme des opérations.

En résumé, il est ressorti de mes discussions avec mes homologues des autres unités que notre régiment n'est pas le seul à devoir affronter les défis que représente la planification de la relève. Beaucoup d'unités de la réserve éprouvent des difficultés à former des chefs supérieurs, qu'il s'agisse de commandants ou de sergents-majors de régiment. Même si l'on reconnaît l'existence d'un certain nombre de facteurs environnementaux, ils n'excluent pas les problèmes déjà mentionnés résultant des opérations.

En conclusion, j'aimerais que vous n'interprétiez pas mal mes commentaires. Nos jeunes soldats sont désireux de participer aux opérations, ils veulent vivre l'expérience et, en toute sincérité, bon

frankly, need the employment. They are not unlike many of their regular force counterparts in that regard. As regiments, we want to send them.

Our serving members, our former serving members, and especially our war veterans, are proud of them and proud that our regiment has answered the call yet again. We want to support our regular force counterparts by augmenting their numbers with our well-trained soldiers, whether individually or in formed groups. We acknowledge that it is one of the reasons that we exist. I believe it must also be acknowledged that the increased operational tempo imposed upon our regular force counterparts has an impact on us.

Although this is not in my speaking notes, if a genie were here to grant me three wishes for the army reserve and our unit, I would fix the problems in recruiting, I would bring the regular force battalions, the infantry battalions, up to strength so that they are not robbing us and can help train us, and I would restructure the army reserve now, fund, equip and organize it for achievable and appropriate roles, missions and tasks.

Senator Wiebe: I appreciated your comments very much. I have had the opportunity to get to know each of you and to know the men and women who are part of your reserve units. Therefore, I will not spend too much time asking questions because I know a lot of the answers from the discussions I have had with some of your people.

I want to make one comment first. Major Green, I think that you have outlined in a very easy-to-understand way the true value of the reservist to the Canadian Forces and to Canada. Just as an aside, it was rather interesting that at the conclusion of your comments, Senator Atkins leaned over and asked if I had written your speech. It is nice to have what I have been saying to this committee reinforced by members of the reservists here.

One of the things that concern me is recruitment, and we have heard that last year, the recruitment throughout Canada and Saskatchewan for reservists was a great success. Yet we hear from each of you that recruitment is a real problem. My question is, has every qualified individual who has applied to join your reserve units been taken on strength?

LCol. King: A very good question, Senator Wiebe. For calendar year 2002, the statistics I have today are that there were 50 applications to join our unit forwarded to the recruiting centre. Of those, 14 eventually were enrolled and 17 are still in the process. The average number of calendar days, not working days, from application to enrolment is 108.

nombre d'entre eux ont besoin de l'emploi. Ils ne sont pas différents de beaucoup de leurs homologues de la force régulière à cet égard. En tant que régiments, nous voulons les envoyer.

Nos militaires actifs, nos anciens militaires et tout particulièrement nos vétérans, sont fiers d'eux et que notre régiment ait répondu à l'appel encore une fois. Nous voulons soutenir nos homologues de la force régulière en venant en renfort de leurs effectifs avec nos soldats bien entraînés, que ce soit sur une base individuelle ou dans des formations. Nous reconnaissons qu'il s'agit là de l'une de nos raisons d'être. Je pense que l'on doit reconnaître que l'accélération du rythme des opérations imposée à nos homologues de la force régulière a aussi une incidence sur nous.

Je vais sortir un peu de mes notes pour vous dire que si un génie m'accordait trois souhaits pour la réserve et notre unité, je réglerais les problèmes de recrutement, je ferais en sorte que les bataillons de la force régulière, les bataillons d'infanterie, atteignent leur plein effectif afin qu'ils ne viennent pas nous dérober des membres et qu'ils puissent nous aider avec l'instruction et je procéderais à une restructuration de l'armée de réserve, je la financerais, je l'équiperais et je l'organiserais afin quelle puisse s'acquitter de rôles, de missions et de tâches qui lui conviennent et qui sont accessibles.

Le sénateur Wiebe: J'ai beaucoup apprécié vos commentaires. J'ai eu l'occasion de faire la connaissance de chacun d'entre vous ainsi que des hommes et des femmes qui forment vos unités de réserve. Par conséquent, je ne prendrai pas trop de temps à poser des questions parce que je connais déjà pas mal des réponses après les discussions que j'ai eues avec certains de vos collègues.

Mais j'aimerais d'abord faire un commentaire. Major Green, je pense que vous avez décrit d'une façon très imagée la valeur véritable des réservistes pour les Forces canadiennes et le Canada. Soit dit en passant, il est assez intéressant de souligner qu'à la fin de votre exposé le sénateur Atkins s'est penché vers moi et m'a demandé si j'avais écrit votre témoignage. C'est agréable de voir que ce que je dis à ce comité est renforcé par les réservistes ici présents.

L'une des choses qui me préoccupent est le recrutement, et on nous a dit que l'année dernière, dans tout le Canada et la Saskatchewan le recrutement des réservistes a remporté un franc succès. Et pourtant, chacun d'entre vous nous affirme que le recrutement représente un réel problème. Je me demande si tous les candidats qualifiés ayant présenté une demande en vue de se joindre à une unité de réserve ont été engagés.

Lcol King: Très bonne question, sénateur Wiebe. Pour l'année civile 2002, les statistiques dont je dispose aujourd'hui montrent que 50 candidats ont présenté une demande en vue de se joindre à notre unité et que leurs candidatures ont été transmises au centre de recrutement. De ce nombre, 14 ont été engagés et 17 sont encore quelque part dans le processus. Le nombre moyen de jours civils, et non de jours ouvrables, qui s'écoulent entre la présentation d'une demande et l'intégration est 108.

LCol. Penner: My statistics are about the same. We have had problems in Saskatoon. We brought approximately 30 to 40 into the system and I have sworn in 7 out of the 12 positions I have been allotted. Most of them have taken an average of two to three months.

Maj. Green: I have to guard my remarks. We have a problem with recruiting at all levels. It surprises me that it would surprise you that it takes an average of 100 days for a person to get in. Although it should not, because I have even heard our area commander say that he thinks that it takes three weeks to get a person in, from start to finish.

They use the term "clean candidate." We are the only business in the world where a clean candidate is someone who has not worked for your company before. I have members right now who have been in the service before and are waiting 9, 10, 11 months to get in, and their fault is that they served their country.

As for barriers to serving, I think that if you look at it from a marketing perspective, if you take four individuals into a recruiting process and only one or two of them are successful, you have poisoned your recruiting pool. People will say it is not worth trying to get in. That is what we are experiencing now. We are experiencing young people who are saying, "Do not bother going down there, they do not want you." I think we have to clean up our recruiting system. It is ethically irresponsible and does not meet the needs of Canadian citizens.

LCdr. Mushanski: I would agree with my army counterparts. Last year I had a quota of 30 individuals whom I was allowed to recruit into the naval reserve organization. Of those 30 positions, I was only able to bring in 13.

A large part of the problem is that through the recruiting process, people are weeded out mainly for medical reasons. They have a long list of reasons why, all of a sudden, someone is no longer a suitable candidate.

It is a big issue for me. It is taking about three months for an individual to go through the system. It is not that 100 per cent of the problem is in the recruiting centre, but a lot of it is trying to make arrangements for individuals to get all their paperwork in. There is quite a lot of paperwork to which they must attend.

At present, the most outstanding example is that in the Canadian Forces and in the reserve there is a very great shortage of padres in the system. I am in the midst of recruiting a padre who has been in the recruiting system for 18 months and is still not enrolled. I am still waiting for the final stamp from the system to get him enrolled. If it were not for the fact that this individual very much wants to be in the reserve, especially in the naval reserve, I would have lost him months ago.

Lcol Penner: Mes chiffres sont sensiblement les mêmes. Nous avons éprouvé des difficultés à Saskatoon. Nous avons réussi à entrer de 30 à 40 candidatures dans le système et je n'ai assermenté que 7 candidats aux 12 postes qui m'ont été attribués. La plupart d'entre eux avaient pris de deux à trois mois pour compléter le processus.

Maj Green: Je dois surveiller mes remarques. Nous avons un problème avec le recrutement à tous les niveaux. Je suis moi-même surpris que cela vous surprenne qu'il faille en moyenne compter un délai de 100 jours pour intégrer une recrue. Même si ce ne devrait pas être aussi long, parce que j'ai même entendu notre commandant de secteur dire qu'il pensait qu'il fallait trois semaines pour engager une personne, du début à la fin.

Ils utilisent le terme «candidat propre». Je pense que nous sommes les seuls employeurs au monde pour lesquels un candidat propre est quelqu'un qui n'a jamais travaillé pour l'entreprise auparavant. Je connais d'anciens militaires qui doivent attendre 9, 10, 11 mois pour être réintégrés, et leur défaut est d'avoir déjà servi leur pays.

En ce qui a trait aux obstacles qui s'opposent au recrutement, je pense que si vous regardez ça du point de vue du marketing, si vous prenez quatre individus qui s'engagent dans un processus de recrutement et que seulement un ou deux réussissent, vous venez d'empoisonner votre bassin de recrues éventuelles. Les gens diront qu'il est inutile de tenter l'expérience. C'est ainsi que les choses se passent actuellement. Nous entendons des jeunes gens qui disent, «Ne perdez pas votre temps avec eux, ils ne veulent pas de vous». Je pense que nous devons faire un grand ménage dans notre système de recrutement. Il est irresponsable sur le plan de l'éthique et il ne répond pas aux besoins des citoyens canadiens.

Captc Mushanski: Je suis d'accord avec mes homologues. L'année dernière, on m'avait attribué un contingent de 30 personnes que je pouvais recruter dans l'organisation de la réserve navale. Sur ces 30 postes, je n'ai réussi à en combler que 13.

Une bonne partie du problème tient au fait que durant le processus de recrutement, les candidats sont éliminés principalement pour des raisons de santé. Il y a une longue liste de raisons qui expliquent pourquoi, soudainement, une personne n'est plus un candidat valable.

C'est une question importante pour moi. Il faut environ trois mois à un candidat pour franchir toutes les étapes du système. Le centre de recrutement n'est pas responsable du problème à 100 p. 100, mais il tient pour une large part à toutes les formalités administratives. Il y a tout un tas de paperasses dont il faut s'occuper.

À l'heure actuelle, l'exemple le plus frappant est la très grande pénurie d'aumôniers tant dans les Forces canadiennes que dans la réserve. Je suis sur le point d'engager un aumônier qui a fait son entrée dans le système de recrutement il y a 18 mois, et qui n'est toujours pas engagé. J'attends toujours le feu vert pour l'engager. Si ce n'était du fait que cet homme est très désireux d'entrer dans la réserve, et tout particulièrement dans la réserve navale, je pense que nous l'aurions perdu depuis longtemps.

LCdr. Chow: Mr. Chair, the *Unicorn* in Saskatoon has a similar situation. It is not as dramatic or as severe as for my counterparts, but we do have bottlenecks, as I mentioned in my briefing to you. Major Green made reference to what is called a “clean candidate.” That is the term that is used within the recruiting circles. Candidates may have something in their background that can delay the process. However, the real bottleneck still occurs, as far as we are concerned, at the medical stage. All forces medicals must go through Borden, and that is where the bottleneck is.

Once again, that is from my perspective, senators. There may be other issues unknown to me. I may not be privy to how that works.

Senator Wiebe: Two key words: one was “budget” and the other was “quota.” It is my understanding, from remarks that were made, that you submitted your budget for 2003 last August. Someone mentioned “quota.” Who assigns the quota for new reservists for each of your units, and why is there a quota?

If you set your budget according to your current strength, and all of a sudden you have a flood of applications from qualified personnel, will your budget be increased for the next year so that you can put those applicants on strength? Second, if we want to have more reservists, why are we setting quotas?

LCol. King mentioned the quota and, Lieutenant-Commander, you mentioned the budget, so perhaps the two of you wish to tackle those aspects.

LCol. King: Thank you, sir. In fact, the numbers we are allowed to enrol in our units, in our brigade, have been restricted based entirely on how many we can train after they are enrolled. It has to do with the instructors available to train recruits. We did have that restriction placed on us. However, we still were not able to process enough recruits to meet that restricted number.

For example, I was given 11 spots, I believe, based on what instructors we had available to conduct upcoming basic training courses, although I had approximately 50 applications. In the end, less than 11 were processed and enrolled.

LCdr. Mushanski: Our experience is quite similar to the Rifles, in that we have a quota set on the availability of training positions in Borden, Ontario, where the Naval Reserve Basic Military Qualification training is being held currently. There are two periods of time when training takes place: May-June and July-August. Therefore, our headquarters decides how many individuals they can train in those two periods.

Captc Chow: Monsieur le président, le *Unicorn* de Saskatoon vit une situation semblable. Elle n'est pas aussi radicale ou grave que chez mes homologues, mais nous avons aussi des goulots d'étranglement, comme je l'ai mentionné dans mon exposé. Le major Green a fait allusion à ce qu'il a appelé un «candidat propre». C'est le terme qui est utilisé dans les cercles où l'on fait du recrutement. Il peut y avoir quelque chose dans les dossiers des candidats qui retarde le processus. Toutefois, le véritable goulot d'étranglement se trouve encore, en ce qui nous concerne, à l'étape des formalités médicales. Tous les dossiers médicaux des forces doivent passer par Borden, et c'est là que se trouve le goulot d'étranglement.

Je vous répète qu'il s'agit de mon point de vue personnel, sénateurs. Peut-être que d'autres aspects m'échappent. Je ne connais peut-être pas toutes les ficelles de ce processus.

Le sénateur Wiebe: Deux mots clés: le premier est «budget» et l'autre est «contingent». J'ai l'impression d'après des remarques que vous avez faites, que vous avez présenté votre budget pour 2003 en août dernier. Quelqu'un a mentionné le mot «contingent». Qui assigne les contingents pour les nouveaux réservistes de chacune de vos unités, et pourquoi y a-t-il des contingents?

Si vous établissez votre budget en fonction de votre effectif actuel et que soudainement vous vous retrouvez avec une montagne de demandes en provenance de personnel qualifié, est-ce que votre budget sera augmenté pour l'année suivante afin que vous puissiez enrôler tous ces candidats? Deuxièmement, si nous voulons engager davantage de réservistes, pourquoi fixer des contingents?

Le lieutenant colonel King a mentionné les contingents et le capitaine de corvette a parlé du budget, alors si tous les deux vous voulez répondre à cette question.

Lcol King: Merci, monsieur. De fait, le nombre de réservistes que nous sommes autorisés à engager dans nos unités, dans notre brigade, dépend entièrement du nombre de recrues auquel nous pouvons donner l'instruction une fois qu'elles ont été engagées. Cela a à voir avec le nombre d'instructeurs disponibles pour former les recrues. Nous devons effectivement tenir compte de cette restriction. Toutefois, nous sommes toujours incapables de recruter suffisamment de nouveaux candidats pour atteindre ce chiffre déjà réduit.

Par exemple, on m'a accordé 11 postes d'après le nombre d'instructeurs qui étaient disponibles pour dispenser les cours de formation de base à venir, même si j'avais reçu tout près de 50 demandes. À la fin, moins de 11 candidats ont suivi le processus et ont été engagés.

Captc Mushanski: Notre expérience ressemble beaucoup à celle du Rifles, parce que nous devons respecter des contingents établis en fonction des instructeurs disponibles à Borden, en Ontario, où les cours de la Qualification militaire de base de la Réserve navale sont donnés actuellement. Il y a deux périodes durant lesquelles ces instructions sont données: en mai et juin et en juillet et août. Par conséquent, notre quartier général décide du nombre de personnes qui peuvent recevoir l'instruction durant ces deux périodes.

They consider the number of billets and then assign those billets across the country based on unit size and population demographics. For example, in Toronto, HMCS *York* would get a much larger recruiting quota than we would in Regina, just based on the size of the community.

As the commanding officer, I am able to reallocate my budget as I see fit. In the budget review in November, if I find that I am very short of money, that is the time to inform headquarters that I will be short \$80,000 for pay because I had an increase of recruits in my unit.

I have been fortunate in that when other units have excess funds, they are returned and NAVRESHQ is able to reallocate the money as needed. Providing, of course, that they do not have other concerns regarding training, or other matters for which the funds are needed for full-time people or for the MCDVs. It is negotiated with headquarters.

Senator Wiebe: Part of the problem could be that we do not have enough qualified personnel available to do the training.

LCdr. Mushanski: In our case, that is a large part of the problem, that we do not have the trained personnel to run the BMQ. In order to run our Basic Military Qualification course, they actually take individuals from the reserve. I will lose two of my full-time staff this coming summer to Borden to help with the instructing. As a result, this year I can send my allotment of 19 recruits to Borden.

Senator Wiebe: How are we to resolve our recruitment problems? These are the kinds of answers that this committee needs, because we would like to make recommendations.

LCdr. Chow: I would like to amplify Col. King's remarks with respect to the training billets. I believe when units are assigned a certain number of billets or a certain recruit quota, it is predicated on how many bunks/chairs are available in the Fleet School, or in the case of my army counterparts, Battle School.

I believe that the Directorate of Maritime Training and Education in Ottawa allocates the "seats," if I can call it that, for training. Those numbers are then spun around, if you will, and turned into recruiting quotas. How do you solve the problem? Do we consider building more Fleet Schools or Battle Schools? Is there money for that? I do not know.

Perhaps we have to consider revamping our training system or giving more personnel more skills. Do we, from a naval perspective, as well as giving them logistic trades, have more of what we call "sea trades," military occupation codes? I understand the Chilean Navy does that and has had some

Les responsables prennent en considération le nombre de locaux, puis ils assignent ces locaux à l'ensemble du pays en fonction de la taille de l'unité et des caractéristiques de la population. Par exemple, à Toronto, le NCSM *York* obtiendrait un contingent de recrutement beaucoup plus important que nous à Regina, simplement en raison de la taille de la collectivité.

En tant que commandant, j'ai la possibilité de réaffecter mon budget comme bon me semble. Lors de l'examen budgétaire de novembre, si je constate que je me dirige vers un déficit, c'est le moment d'informer le quartier général par exemple qu'il va me manquer 80 000 \$ pour payer les salaires parce que j'ai augmenté le nombre de recrues dans mon unité.

Jusqu'ici j'ai eu la chance que d'autres unités aient eu des excédents et les aient retournés au QG RESNAV qui réaffecte l'argent en fonction des besoins. Pourvu, bien entendu, qu'il n'ait pas d'autres préoccupations au sujet de l'instruction ou d'autres problèmes pour lesquels il aurait besoin des fonds pour du personnel à plein temps ou pour les NDC. Il faut négocier avec les quartiers généraux.

Le sénateur Wiebe: Peut-être qu'une partie du problème vient de ce que nous manquons de personnel qualifié pour s'occuper de la formation.

Captc Mushanski: Dans notre cas, le fait que nous ne disposions pas du personnel qualifié pour administrer la QMB est une partie importante du problème. En effet, pour pouvoir administrer les cours de la Qualification militaire de base, ils viennent puiser dans le personnel de la réserve. L'été qui vient, je perdrai deux de mes réservistes à plein temps qui se rendront à Borden pour collaborer à l'instruction. En conséquence, cette année, je peux envoyer mon affectation de 19 recrues à Borden.

Le sénateur Wiebe: Comment résoudre les problèmes de recrutement? C'est le genre de réponses dont notre comité a besoin, parce que nous voudrions faire des recommandations.

Captc Chow: J'aimerais revenir sur les remarques du colonel King en ce qui concerne les locaux pour l'instruction. Je pense que lorsque l'on affecte un certain nombre de locaux ou un certain contingent de recrutement, ces chiffres sont établis en fonction du nombre de couchettes ou de chaises dont on dispose à l'École navale, ou dans le cas de mes homologues de la Force terrestre, à l'École de combat.

Je pense que la Direction de la formation et des études maritimes, à Ottawa, attribue des «sièges», si je peux m'exprimer ainsi, à la formation. Ces chiffres sont ensuite remaniés, si vous voulez, et transformés en contingents de recrutement. Comment résoudre le problème? Devons-nous envisager de construire davantage d'écoles navales ou d'écoles de combat? Avons-nous de l'argent pour ça? Je l'ignore.

Peut-être que nous devrions envisager de moderniser notre système d'instruction ou de donner un éventail de compétences à davantage de membres du personnel. Est-ce que, en adoptant le point de vue de la marine, en plus de former nos réservistes sur le plan de la logistique, nous ne pourrions pas leur donner aussi une

success with it. I do not know the answer, but these are some suggestions.

Senator Wiebe: Maybe I can answer my own question, since it is reflected in our second-last report. Perhaps the problem with the lack of qualified personnel for training our new recruits, whether they be regular or reservists, is that we have militarily over-extended ourselves by taking on too many commitments overseas and not leaving enough qualified personnel here at home.

If anyone would like to make a comment on that, I would certainly appreciate it.

LCol. King: I think that suggestion cannot be overlooked. I spoke about the fact that the army's increased operational tempo has had an effect on our ability to recruit, to train and retain our soldiers in the army reserve.

As to your question about what we can do to fix the perceived recruiting problem, there is one recruiting centre for the total force, whether it be regular or reserve. At present, I believe our unit's needs are not being met. We are not receiving the service that we require from the Canadian Forces Recruiting Centre and that system.

We have different needs from the regular force. We have very obvious peaks when applications come in; they do not trickle in all year. It is based on, for the most part, students' cycles within a calendar year. We have to cater to the demands created when the peaks arise in our training system.

Obviously, if, for example, we have a stage of recruit courses starting this month, then we would need a number of recruits prior to that. A steady stream throughout a calendar year is not as helpful as a heavy concentration of recruits just prior to the training cycle. I do not believe that need is being met.

How do we fix that? There are many ways, perhaps. In the old days, the army reserve attracted and processed its own recruits. That is one way; there are others, sir.

Senator Day: My first question is on that issue that was just referred to, of the "total force" concept of the Armed Forces.

Maj. Allan, could you tell me if you think that concept is working and, if so, for the benefit of both the regular force and the reserve?

instruction dans ce qu'il est convenu d'appeler les groupes professionnels militaires des «métiers de la mer»? Je pense que la Marine chilienne a adopté ce mode de fonctionnement et qu'elle obtient un certain succès. Je ne connais pas la réponse, mais je vous fais quelques suggestions.

Le sénateur Wiebe: Je peux peut-être répondre à ma propre question, étant donné qu'elle se reflète dans notre avant-dernier rapport. Peut-être que le problème lié au manque d'instructeurs qualifiés pour former les nouvelles recrues, qu'il s'agisse de membres des forces régulières ou de réservistes, tient au fait que nous nous sommes dispersés en acceptant un trop grand nombre d'engagements outre-mer et en ne laissant pas suffisamment de personnel qualifié ici au pays.

Si quelqu'un veut faire un commentaire à ce sujet, vous êtes les très bienvenus.

Lcol King: Je pense que cette suggestion mérite que l'on s'y arrête. J'ai mentionné le fait que l'accélération du rythme des opérations avait eu un effet sur notre capacité de recruter, de former et de maintenir l'effectif de nos militaires dans la réserve.

Pour ce qui est de votre question sur les moyens que nous pourrions prendre pour régler le soi-disant problème de recrutement, il y a un seul centre de recrutement pour la force totale, qu'il s'agisse de la force régulière ou de la réserve. Actuellement, je pense que les besoins de notre unité ne sont pas satisfaits. Nous ne recevons pas les services dont nous avons besoin de la part du Centre de recrutement des Forces canadiennes et de ce système.

Nos besoins sont différents de ceux de la force régulière. Nous connaissons des périodes de pointe très évidentes lorsque les demandes affluent; elles ne s'étalent pas durant toute l'année. Cela s'explique, dans une large mesure, par les cycles que suivent les étudiants au cours d'une année civile. Nous devons suffire à la demande créée lorsque les pointes surviennent dans notre système d'instruction.

De toute évidence, si par exemple une série de cours à l'intention des recrues commencent ce mois-ci, alors il nous faudrait un certain nombre de recrues avant qu'elle ne débute. Un flot continu durant toute une année civile n'est pas aussi utile que des concentrations massives de recrues juste avant le début de notre cycle d'instruction. J'ai bien peur que l'on ne tienne pas compte de ce besoin.

Comment régler ce problème? Peut-être qu'il y a bien des moyens. Anciennement, la réserve menait ses propres campagnes de recrutement et elle s'occupait de toutes les étapes du processus. Ce serait une solution, mais il y en a d'autres, monsieur.

Le sénateur Day: Ma première question porte sur ce à quoi vous venez tout juste de faire allusion, le concept de la «force totale» au sein des Forces canadiennes.

Major Allan, pourriez-vous me dire si ce concept est en vigueur et s'il l'est, est-ce à l'avantage de la force régulière et de la réserve?

Maj. Allan: A number of years ago, I believe the reserves felt that they were being given short shrift by the regular force and not considered seriously. They wanted the same standard as the regular force. We got that and, as a result, it takes longer to train a reservist. Perhaps now we have to backtrack a little and ask ourselves if the training for reservists is too intense.

In other words, as Col. King mentioned, part of the problem was retaining the reservists and training them ourselves. We cannot do that. In our unit we do not have the senior NCOs or the captains and majors available in the summer, for instance, to conduct training.

Senator Day: When talking to the 8th Hussars in the Atlantic region, they indicated to me that that concept is no longer that much in vogue. Is it out West? Are you still talking “total force,” and is it still something everyone is working hard to achieve?

Maj. Allan: Exactly. You are correct, Senator Day, that term was in vogue a few years ago and it seemed to be the answer for amalgamation of reserve and regular force operations. However, it has gone by the wayside, I believe, for the reason I mentioned. Reservists just cannot devote the same amount of time to training as their regular force counterparts, although we would like to. It is also important for us to have the respect of our regular force counterparts. However, this is often difficult.

For example, the junior NCO course takes a long time. We are reviewing our training courses and attempting to adjust that. Therefore, we are not talking about “total force” very much any more. The regular force has its system, and slowly, I think, the reserves are moving back just a little. In other words, the pendulum is swinging back ever so slightly to try to find that happy medium in terms of training.

For instance, during training, a regular forces NCO may take a number of subjects in conjunction with a particular course; a reservist will attend certain aspects of that same course. However, there are particular subjects that a regular forces NCO will take that the reservist will not, thereby shortening the amount of time that a reservist spends on training.

It is very difficult to maintain that total force aspect when officers and senior NCOs have family and employment obligations to meet.

Senator Day: Either or both of LCol. King and Maj. Green can answer my next question. You have both indicated that you are also involved, in your lives other than the military, in first responder activities — Maj. Green as a volunteer firefighter and LCol. King in planning from a government point of view.

Maj Allan: Il y a quelques années, je pense que la réserve avait l'impression que la force régulière ne lui accordait pas beaucoup d'attention et ne la prenait pas au sérieux. Elle voulait qu'on lui impose les mêmes normes que la force régulière. Nous avons obtenu gain de cause et, en conséquence, il faut plus de temps pour former un réserviste. Peut-être que le moment est venu de faire machine arrière et de nous demander si la formation des réservistes est trop intensive.

Autrement dit, comme le mentionnait le colonel King, une partie du problème tient au maintien de l'effectif des réservistes et au fait que nous devons les former nous-mêmes. Nous ne sommes pas en mesure de le faire. Dans notre unité, nous n'avons pas de sous-officiers supérieurs ou encore de capitaines ou de majors disponibles durant l'été, par exemple, pour dispenser de l'instruction.

Le sénateur Day: Durant mes discussions avec le 8th Hussars dans la région de l'Atlantique, on m'a informé que ce concept n'était plus tellement en vogue. Est-il toujours populaire dans l'Ouest? Parlez-vous encore de la «force totale» et est-ce encore un objectif que tout le monde s'efforce d'atteindre?

Maj Allan: Exactement. Vous avez tout à fait raison, sénateur Day, ce terme était en vogue il y a quelques années et il semblait que la fusion des forces de réserve et des forces régulières sur le théâtre des opérations était la solution toute trouvée. Toutefois, elle a perdu de son intérêt, je pense pour la raison que j'ai mentionnée. Les réservistes ne peuvent tout simplement pas consacrer le même temps à leur formation que leurs homologues de la force régulière, même s'ils aimeraient bien le faire. C'est important pour nous d'avoir le respect de nos homologues de la force régulière. Toutefois, c'est souvent difficile.

Par exemple, le cours destiné aux sous-officiers subalternes prend beaucoup de temps. Nous sommes à examiner nos cours de formation et à tenter de les ajuster. Par conséquent, nous ne parlons plus beaucoup de la «force totale». La force régulière a son système et, tout doucement je pense, les réserves font machine arrière. Autrement dit, il y a un retour du pendule juste assez pour nous permettre de trouver le juste milieu en termes d'instruction.

Par exemple, durant l'instruction, un sous-officier des forces régulières peut prendre des cours sur un certain nombre de sujets en plus d'un cours particulier; un réserviste pour sa part pourra étudier certains aspects de ce même cours. Cependant, il y a des sujets particuliers qu'un sous-officier des forces régulières choisira mais pas le réserviste et cela contribue à réduire le temps qu'il consacre à son instruction.

Il est très difficile de maintenir cet aspect de la force totale lorsque les officiers et les sous-officiers supérieurs ont une famille et des obligations professionnelles à remplir.

Le sénateur Day: Ma prochaine question s'adresse soit au lieutenant colonel King ou au major Green ou aux deux. Vous avez tous les deux mentionné que vous participez, en dehors de votre vie militaire, à des activités à titre de premier intervenant — le major Green en tant que pompier volontaire et le lieutenant colonel King à titre de planificateur d'urgence pour le gouvernement.

I would like to know what, if any, activities, from the reserve point of view, have involved your working in cooperation with or in joint planning with first responders.

Maj. Green: Let me see if I understand the question correctly, or maybe I will put my own take on this.

As a first responder, I have picked up a number of skills on a part-time basis, on weekends and evenings, when I took a course from trained, qualified people. Reservists do the same. As an individual, I am as qualified to work at an accident scene as any other first responder. Reservists, likewise, are as qualified as their training would allow them to be in any other occupation.

There is a gap between my skills as a first responder and, say, a paramedic; however, the roles are complementary. My community is about 45 minutes from a hospital, which means I will be able to respond before anyone else, so I will provide a certain level of service. As will reservists.

One thing I think we should discuss is how to increase their skills. I think that most reservists, at least the reservists I know in my unit, are very well educated individuals. I referred to the distance-education learning module that was implemented here. A lot could be done in that way, not only in relation to medical scenarios, but in many others too. We have firemen, for instance, who are learning skills such as emergency driving and leadership training. Those apply directly to the reserves.

We do not give any kind of credit in the reserve for civilian training that people may have taken. It is rather interesting that their civilian employers do recognize the military training that they have taken and do write off some courses. However, the Canadian Forces has not reached the point yet of being able to recognize courses and training that are taken on a part-time basis outside your job.

I do not know now if I have answered your question.

Senator Day: That lays a good groundwork for it. Perhaps LCol. King can talk about the joint planning that is involved from the point of view of the military, or does the military have a role if there is a biological or nuclear threat, that kind of thing?

LCol. King: Historically, as a unit we have not done a lot of training with civilian agencies in domestic operations, whether they be municipal or provincial, for disasters or large-scale emergencies.

There are domestic operations liaisons in communities in Saskatchewan and Manitoba, and all the provinces. They work closely with the provincial and municipal authorities on their exercises and planning, et cetera. However, as units, we do not actively take part here in Regina.

J'aimerais savoir si, du point de vue de la réserve, vos activités vous ont amenés à collaborer ou à effectuer de la planification mixte avec les premiers intervenants.

Maj Green: Je ne sais pas si je comprends bien votre question, alors je vais y aller de ma propre expérience.

En tant que premier intervenant, j'ai acquis un certain nombre de compétences en prenant des cours à temps partiel, les fins de semaine et le soir, auprès de gens qualifiés et bien entraînés. Les réservistes font la même chose. À titre personnel, je suis qualifié pour intervenir sur les lieux d'un accident, comme n'importe quel autre agent de secours d'urgence. Les réservistes, tout comme moi, possèdent autant de compétences qu'ils sont capables d'en acquérir, ce qui leur permet d'intervenir dans diverses fonctions.

Il y a une différence entre mes compétences à titre de premier intervenant et celles d'un paramédic; toutefois, les rôles sont complémentaires. Je vis dans une localité où l'hôpital le plus proche est à 45 minutes, je suis donc en mesure d'intervenir avant quiconque, et de dispenser un certain nombre de services. Tout comme les réservistes.

Je pense que nous devrions aborder la question des moyens qu'ils pourraient prendre pour se perfectionner. À mon avis, la plupart des réservistes, du moins ceux que je connais dans mon unité, ont fait des études. J'ai mentionné le module de formation à distance qui a été mis en oeuvre ici. Nous pourrions utiliser cette voie à bien des égards, non seulement en rapport avec des scénarios d'intervention sur le plan médical, mais dans bien d'autres domaines aussi. Les pompiers, par exemple, suivent des cours comme la conduite en situation d'urgence et le leadership. Ces compétences touchent directement les réserves.

Dans la réserve, on n'accorde aucun crédit à la formation que les personnes ont suivie dans le civil. Fait intéressant, les employeurs civils reconnaissent la formation militaire qu'ils ont suivie et leur créditent certains cours. Mais, les Forces canadiennes n'ont pas encore atteint le stade où elles sont capables de reconnaître des cours et de la formation qui ont été pris à temps partiel, en dehors des heures de travail.

J'ignore si ceci répond à votre question.

Le sénateur Day: En tout cas, c'est un bon départ. Peut-être que le lieutenant colonel King pourrait nous parler de la planification mixte du point de vue des militaires, ou encore est-ce que les militaires ont un rôle à jouer dans l'éventualité d'une menace de guerre biologique ou nucléaire, ou ce genre de choses?

Lcol King: Traditionnellement, en tant qu'unité, nous n'avons pas suivi beaucoup de formation avec des organisations civiles dans le cadre d'opérations nationales, que ce soit à l'échelle municipale ou provinciale, dans les cas de catastrophes ou dans les situations d'urgence à grande échelle.

Il existe des liaisons au chapitre des opérations nationales dans les localités de la Saskatchewan et du Manitoba, et dans toutes les provinces. Ces liaisons collaborent étroitement avec les autorités provinciales et municipales et en ce qui concerne les exercices, la planification et ainsi de suite. Toutefois, nous ne prenons pas une part active à ces opérations ici à Regina.

I think we should be involved, for several reasons: It would increase our good-neighbour status in the community; it would increase our footprint in the community. It would make for interesting variety in training for our units.

Security, rather than defence proper, is an obvious and, perhaps, likely alternative or secondary role for reserve units, especially in locations such as Regina. While Regina is a provincial capital, it is remote from regular force organizations. An appropriate military response to a civil occurrence in Saskatchewan would most likely come from the reserves. Therefore, this is a role that we should plan and train for.

Senator Day: From a national point of view, the Office of Emergency Preparedness is part of the Department of National Defence. Why has that not filtered through to the military? Have you discussed the role of the military in an emergency situation? Is it just something that you cannot do because of lack of money? Or is it a policy decision for other reasons?

LCol. King: There are policies restricting our direct involvement and response as a unit. It is up to the liaison officers who work closely with the federal Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, as well as the municipal and provincial authorities. At present, as a unit, we do not have a mandate to work with municipalities and provincial governments in planning for or training for a response in the event of emergencies.

Senator Day: Is part of the reason for that restriction in case, for example, someone in your unit is injured, and it might not be DND policy to look after the injury in that event?

LCol. King: I am not entirely sure, sir. I really do not know. My understanding is that we are given our roles, missions, tasks and training directions for a year and we carry them out.

If that training direction does not include that we also work with the civilian authorities and take an active part in their emergency response plans, then we do not. It may come down to what operational tasks we have been given.

The Chairman: I have a supplementary to that. As commanders of units, do you feel that if you did have a role along those lines that it would be a motivator for your organizations? Do you think that would be something that would appeal to the members of your organizations, or would they prefer to have a more traditional military role?

Je pense que nous devrions participer, et cela pour plusieurs raisons: cela améliorerait notre statut de bon voisinage dans la collectivité et aurait également une incidence positive sur nos activités liées à la présence dans nos collectivités. Par ailleurs, cela contribuerait à diversifier la formation de nos unités.

La sécurité, plutôt que la défense proprement dite, est une alternative évidente et même, vraisemblable, ou un rôle secondaire pour les unités de réserve, et tout particulièrement dans des localités comme Regina. En effet, même si Regina est une capitale provinciale, elle est éloignée des organisations de la force régulière. Une intervention militaire appropriée à un événement de caractère civil qui surviendrait en Saskatchewan serait probablement menée par les réserves. Par conséquent, il s'agit d'un rôle pour lequel nous devrions nous préparer à l'avance et nous former.

Le sénateur Day: Si on adopte une perspective nationale, le Bureau des préparatifs d'urgence relève du ministère de la Défense nationale. Pourquoi est-ce que cet aspect n'a pas filtré jusqu'aux militaires? Avez-vous déjà discuté du rôle des militaires dans l'éventualité d'une situation d'urgence? Est-ce quelque chose que vous ne pouvez envisager pour des raisons financières? Ou encore, s'agit-il d'une décision politique pour d'autres motifs?

Lcol King: Il est vrai que certaines politiques restreignent notre participation directe et notre intervention en tant qu'unité. Cette décision incombe aux officiers de liaison qui travaillent en étroite collaboration avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, à l'échelle fédérale, ainsi qu'à l'échelle des administrations municipales et provinciales. Actuellement, en tant qu'unité, nous n'avons pas reçu le mandat de collaborer avec les administrations municipales et provinciales à la planification ou encore à la formation en vue d'une intervention en cas d'urgence.

Le sénateur Day: Est-ce que cette restriction pourrait s'expliquer en partie par le fait qu'un membre de votre unité pourrait être blessé à cette occasion et que le MDN n'a rien dans ses politiques concernant la prise en charge de la personne dans une telle éventualité?

Lcol King: Je ne pourrais pas vous dire, sénateur. Franchement, je l'ignore. Voici comment je vois les choses: on nous confie des rôles, des missions, des tâches et des directions à suivre pour la formation, et nous faisons ce qui nous est demandé.

Si l'orientation de l'instruction ne prévoit pas que nous devions aussi collaborer avec les autorités civiles et prendre une part active dans leurs plans d'intervention d'urgence, alors nous ne le faisons pas. On peut résumer la situation en disant que nous nous acquittons des tâches opérationnelles qui nous sont confiées.

Le président: J'aimerais ajouter quelque chose. En tant que commandants d'unités, avez-vous l'impression que si vous deviez jouer un rôle de cet ordre, cela pourrait constituer une source de motivation pour vos organisations? Pensez-vous que ce serait quelque chose qui présenterait de l'intérêt pour les membres de vos organisations, ou bien préféreraient-ils jouer un rôle qui soit davantage dans la tradition militaire?

Maj. Green: That is an interesting question. We were actually approached by Bombardier at 15 Wing to provide emergency services to them should an aircraft go down. Currently, they have no expertise in sustaining themselves in a winter environment, for instance, during an investigation over what may be a 10-day to two-week period, whereas we have all the Arctic kit and the soldiers willing to do it.

The soldiers greeted it with great enthusiasm. Bombardier offered to issue us with pagers and to allow us to use their snowmobiles, along with our six-wheel drive vehicles and first-aid kits. They offered to train us to a higher first responder standard. They said they would do all of that for us if we would take on this task for them. Right now, that issue is in some kind of contract negotiation and I am not sure of the status of it.

However, that is the kind of role that reservists would sit up and square their shoulders to in their own community, because it is a role that they can perform immediately, when they are not deploying overseas. They could prepare for that right here.

The Chairman: Are there other views on this at the table?

LCol. Penner: This topic has been raised. I still believe that we need to maintain our combat role. Our "aid-to-the-civil-power," to use the term, should be a secondary role.

I agree with Maj. Green that it would be helpful to be able to make our footprint in the community, but we cannot change our first priority. In other words, I do not envisage us reverting to the late 1950s or early 1960s, when we were concerned with civil defence only. I think we are still required to maintain our combat capability training; however, we should definitely have some flexibility in giving assistance to municipalities in times of distress.

Senator Day: I think Maj. Green had wanted to make a comment before we had the very helpful additional questions.

Maj. Green: There is a new unit across Canada called Civilian-Military Cooperation, or CIMIC. It is almost exclusively a reserve function and varies from province to province. As ours in Saskatchewan is just preparing to stand up, it is a little premature for me to say what it will do. It works in conjunction with the domestic operations people and will be looking for opportunities to provide service in the event of any number of natural disasters or other occurrences. It will coordinate the civilian and military response to those disasters, bringing the skills and resources of the forces to help out our domestic population here.

Maj Green: C'est une question très intéressante. En fait, Bombardier a pris contact avec la 15e Escadre pour nous demander si nous pouvions offrir des services d'urgence dans l'éventualité où il y aurait un écrasement d'avion. Pour le moment, ils n'ont aucune expertise leur permettant d'intervenir dans un environnement d'hiver, par exemple, en vue d'effectuer une enquête sur une période de 10 jours à deux semaines, tandis que nous disposons de tout l'équipement nécessaire pour évoluer dans l'Arctique ainsi que des soldats disposés à le faire.

Les soldats ont réagi avec beaucoup d'enthousiasme. Bombardier offrait de nous équiper de téléavertisseurs et de nous permettre d'utiliser ses motoneiges, en plus de nos véhicules à six roues motrices et de trousse d'urgence. On a même offert de nous donner une formation plus poussée à titre de premier intervenant. Les gens de Bombardier nous ont offert tout cela si nous étions prêts à accepter cette tâche pour eux. Pour le moment, la question fait l'objet d'une négociation contractuelle et j'ignore où en sont les choses.

Mais, voilà le genre de rôle que les réservistes aimeraient jouer dans leur propre collectivité, parce que c'est quelque chose qu'ils peuvent accomplir immédiatement, lorsqu'ils ne sont pas déployés à l'étranger. Ils pourraient s'y préparer ici même.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

Lcol Penner: Cette question a déjà été soulevée. Je pense toujours que nous devons maintenir notre rôle de force de combat. L'«aide au pouvoir civil», pour utiliser cette expression, devrait être un rôle secondaire.

Je suis d'accord avec le major Green que ce serait souhaitable que nous puissions assurer une présence dans les collectivités, mais nous ne pouvons pas changer notre première priorité. Autrement dit, je n'envisage pas que l'on revienne à la fin des années 50 ou au début des années 60, à l'époque où notre raison d'être était seulement la protection civile. Je pense que l'on s'attend toujours à ce que nous maintenions notre capacité d'instruction au combat; toutefois, nous devrions absolument montrer une certaine ouverture en ce qui a trait à l'aide aux municipalités dans les situations de détresse.

Le sénateur Day: Je pense que le major Green voulait dire quelque chose avant que l'on ne pose les autres questions.

Maj Green: Il existe une nouvelle unité dans tout le Canada appelée Coopération civilo-militaire ou COCIM. Il s'agit presque exclusivement d'une fonction de la réserve et elle varie d'une province à l'autre. Étant donné que le volet de la Saskatchewan est seulement sur le point de voir le jour, il m'est difficile de vous dire en quoi consisteront ses activités. Cette organisation travaillera de concert avec les responsables des opérations nationales et se mettra à la recherche d'occasions d'offrir ses services dans l'éventualité d'une catastrophe naturelle ou d'autres événements semblables. Elle assurera la coordination de l'intervention civile et militaire durant ces catastrophes, en réunissant les compétences et les ressources des forces pour les mettre à la disposition de la population locale.

LCol. King: If I may make one last comment on the previous topic. When we talk about “community” in Saskatchewan, or across Canada, the armoury and the army reserve should be a part of that community. At the moment, it is somewhat restricted.

In some cases, the armoury is looked at as just another federal government building. The policies around the use of that building and the people who work there restrict the ability to be a good neighbour in the community. I would like our unit to play a bigger role in the community, especially in times of a major emergency. We have people, resources and skill sets that would allow us play such a role and I believe there should be fewer restrictions on us doing that.

Senator Forrestall: I want to start with LCol. Penner. You were with 20 Medical Company?

LCol. Penner: Yes, I joined the army in 20 Medical Company, part of the Royal Canadian Army Medical Corps at that time.

Senator Forrestall: I joke with the committee from time to time about it, and they are all aware of my constant effort to revive the Halifax Rifles, simply because they are the Halifax Rifles. The unit that graces our citadel nowadays is a very fine one, a very historic one, and I have no difficulties with it. Among the things that I joke about is our potential role in coastal surveillance, or interdiction, if you will — smuggling people and abusive substances. There are many reasons for it.

The last time we were in the United States, we had occasion to meet and talk about homeland defence and border defence. I wonder, as you seem very concerned about recruitment, whether some active role in partnership with the United States would help, some joint watchfulness, if you will, over our so-far-undefended border.

I wonder if there might be something in that that would attract young people to join and, more importantly, to stay. Would anybody care to answer that? LCol. Penner or LCol. King?

LCol. King: Quite frankly, I have never really considered that. I understand your question to be about a role for army reservists in some sort of part-time, increased border security forces. It is quite possible that it would be of interest to soldiers. I believe LCol. Penner mentioned before, as did I, that playing a part in the security of Canada, besides the combat capability, should be a secondary role. If it is a secondary or alternative role, it may well be of interest.

LCdr. Mushanski: Within the naval reserve, our Maritime Coastal Defence Vessels do get called out from time to time to assist fishery patrols and the RCMP with coastal defence. Our greatest problem is that we have such long shorelines, with so

Lcol King: Si vous me permettez un dernier commentaire sur le sujet précédent. Lorsque nous faisons référence à la «collectivité», en Saskatchewan, ou partout ailleurs au Canada, le manège militaire et l'armée de réserve devraient être considérés comme des membres à part entière de cette collectivité. Actuellement, il existe certaines restrictions à cet égard.

Dans certains cas, on considère le manège militaire comme un autre édifice gouvernemental fédéral. Les politiques entourant l'utilisation de cet édifice et les personnes qui y travaillent restreignent notre capacité de jouer notre rôle de bon voisinage dans la localité. J'aimerais que notre unité joue un rôle plus actif dans la collectivité, et tout particulièrement dans les périodes d'urgence majeure. Nous avons les gens, les ressources et les compétences qui nous permettraient de jouer ce rôle, et je suis convaincu qu'il devrait y avoir moins de restrictions pour nous empêcher de le faire.

Le sénateur Forrestall: Je voudrais commencer par le lieutenant colonel Penner. Vous avez servi avec la 20^e Compagnie médicale?

Lcol Penner: Oui, en effet, lorsque je suis entré dans l'armée, j'ai joint les rangs de la 20^e Compagnie médicale, qui faisait alors partie du Corps de santé royal canadien à l'époque.

Le sénateur Forrestall: Je fais des blagues avec les autres membres du comité à ce sujet, et ils savent tous que je ne rate pas une occasion de mentionner le Halifax Rifles, tout simplement parce qu'il s'agit du Halifax Rifles. L'unité dont s'enorgueillit notre citadelle de nos jours est une très belle formation, une formation historique, et je n'ai rien à redire à ce sujet. L'un de mes sujets de prédilection est le rôle potentiel de surveillance côtière ou d'interdiction, si vous préférez — du passage de clandestins et de substances interdites. Et pour de nombreuses raisons.

Lors de mon dernier passage aux États-Unis, j'ai eu l'occasion d'assister à des réunions où il a été question de la défense intérieure et frontalière. Je me demande, étant donné que vous semblez très préoccupé au sujet du recrutement, si le fait de jouer un rôle actif, en partenariat avec les Américains, pourrait aider, un rôle de surveillance commune, en quelque sorte, de notre frontière pas tellement protégée jusqu'à maintenant.

Je me demande si ce rôle ne pourrait pas intéresser des jeunes gens et les inciter à joindre les rangs de la réserve, et encore mieux, à y rester. Quelqu'un veut-il faire un commentaire? Lieutenant colonel Penner ou lieutenant colonel King?

Lcol King: En toute sincérité, je n'ai jamais vraiment envisagé cette option. Je pense que votre question porte sur la possibilité de confier aux réservistes de la Force terrestre un rôle qui consisterait en quelque sorte à renforcer la sécurité à la frontière. Il est très possible que ce rôle puisse intéresser les soldats. Je pense que le lieutenant colonel Penner l'a mentionné auparavant, tout comme moi, que la participation à la sécurité du Canada, en dehors de la capacité de combat, serait un rôle secondaire. S'il s'agit d'un rôle secondaire ou de rechange, oui cela pourrait être intéressant.

Captc Mushanski: Dans la Réserve navale, nos navires de défense côtière sont parfois appelés à prêter main-forte aux patrouilles de surveillance des pêcheries ainsi qu'à la défense côtière de la GRC. Notre plus grand problème vient de ce que nos

many little ins and outs and coves, that we would need a much larger fleet, and also people to man that fleet, in order to do the type of job that we should be doing.

I think a lot of Canadians do not hear about it unless some event of major significance happens. Even our new recruits are very surprised when we inform them of our role in coastal defence. It is not well known to the general public across Canada that that is something we actually do.

Senator Day: Do you detect or observe additional pride in this being a function of the naval reserve rather than the regular force?

LCdr. Mushanski: Actually, yes. The naval reserve does take great pride in manning and operating the Maritime Coastal Defence Vessels. That and our port security role we perform solely as reservists. The regular force does not do that. They do call upon our expertise to assist them when needed.

Senator Forrestall: The whole problem that you face does not seem to be one that can be solved immediately with dollars and cents, and additional funding so that you can bring your strength up to the authorized levels may not even be the long-term solution.

Is the fact that you no longer have the pay problems with which many of us are very familiar a direct result of operating at two-thirds of authorized strength, coupled with reduced parade time, which many of our units are forced into as a matter of practice?

I wonder if we might make some recommendations that could turn that around somewhat. It does not give me much comfort, nor, I am sure, other members of the committee, to hear that you have had to cut back. No wonder you cannot sustain parades.

How many times do you parade a month, LCol. King?

LCol. King: As a comment on that, sir, at present, army reserve units are restricted to, on average, 37.5 training days per year, per soldier.

For example, signallers can parade at approximately 100 is my understanding. I believe it should be increased from 37.5 to a figure closer to 50, which would increase our capabilities within our unit. Our budgets are measured based on training days.

Senator Forrestall: LCdr. Mushanski, do you have a comment on that?

LCdr. Mushanski: In the naval reserve, our members average between 40 and 50 training days per year. Our training season for a normal unit is from September to April. The reason for that, in the case of my unit, is not so much budget but the availability of

rivages sont très longs, et qu'ils comportent très peu de refuges et d'anses, aussi il nous faudrait une flotte beaucoup plus imposante, et les équipages pour doter ces navires afin de bien nous acquitter du rôle qui nous a été confié.

À mon avis, beaucoup de Canadiens n'entendent parler de nous que lorsqu'il survient un événement d'une certaine importance. Même nos nouvelles recrues sont très surprises lorsque nous les informons de notre rôle en matière de défense côtière. Cette responsabilité n'est pas très bien connue du grand public canadien.

Le sénateur Day: Avez-vous détecté ou observé une plus grande fierté découlant du fait qu'il s'agit d'une fonction de la réserve navale plutôt que de la force régulière?

Captc Mushanski: Tout à fait. La réserve navale est très fière d'assumer la responsabilité de la dotation et de l'exploitation des navires de défense côtière. Ce rôle combiné à celui de la sécurité portuaire incombe en exclusivité aux réservistes. La force régulière n'y joue aucun rôle. Elle fait même appel à notre expertise au besoin.

Le sénateur Forrestall: Votre problème ne semble pas être de ceux que l'on peut régler rapidement avec de l'argent, aussi même un financement additionnel qui vous permettrait d'atteindre l'effectif autorisé ne constituerait pas une solution à long terme.

Est-ce que vous avez réglé le problème de la solde, que beaucoup d'entre nous connaissent très bien, parce que vous fonctionnez avec seulement les deux tiers de votre effectif autorisé, et que ce facteur a entraîné la réduction du temps de présence en service, réduction à laquelle bon nombre de nos unités se voient forcées?

Je me demande si nous ne pourrions pas faire quelques recommandations qui permettraient d'obtenir un renversement de la situation. Je ne suis pas très rassuré, et je suis convaincu que c'est la même chose pour les autres membres du comité, d'apprendre que vous ayez subi des compressions. Il n'est pas surprenant que vous ne puissiez maintenir le rythme du service.

Combien de fois servez-vous chaque mois, lieutenant colonel King?

Lcol King: Si je peux me permettre un commentaire à ce sujet, monsieur, actuellement les unités de la réserve de la Force terrestre sont limitées à en moyenne 37,5 jours d'instruction par année, par soldat.

Je crois savoir que les spécialistes des transmissions par exemple sont environ 100 à servir. Je pense que le nombre de jours d'instruction devrait être porté de 37,5 à près de 50, ce qui permettrait d'accroître les capacités de notre unité. Nos budgets sont établis en fonction des journées d'instruction.

Le sénateur Forrestall: Capitaine de corvette Mushanski, voulez-vous faire un commentaire?

Captc Mushanski: Dans la réserve navale, nos éléments bénéficient en moyenne de 40 à 50 journées d'instruction par année. La saison d'instruction pour une unité normale s'étend de septembre à avril. La raison en est, dans le cas de mon unité, pas

the individuals. As mentioned, most of my unit members are students, and during May, June, July and August they are away doing their full-time service with employment, on-the-job training or courses.

As a fiscally responsible public servant, it is not economical for me to have others coming in because I do not have the individuals to train them. My restriction is more the availability of people for training.

LCdr. Chow: We rescheduled our activities about five years ago. We are at approximately 42 training days per year, including unit-generated exercises. The reason we pulled back was to reduce expenses and it also coincided with the training that commenced on the East Coast in May, so it tied in rather nicely.

LCol. Penner: Just talking about the budget, we work on 37.5 days of training but we do not train on all of those days. We have to maintain our administration, we have to do our footprint work and we have to do our recruiting. All that is coming out of this so-called 37.5 days of “training.”

When it comes to training a unit, the military, as was stated before, is a collective organization; it is a team thing. Therefore, we have to do collective training over and above mandatory training on ranges, et cetera, on which we have to qualify. As a unit commander, I only get three, or at the outside four, weekends a year to train in the collective role within my own unit. Therefore, although we are budgeted for 37.5 days of training, it is not really training.

Senator Forrestall: I think I can appreciate that.

Thinking again about the West Coast, while we were there, we had occasion to board one of the vessels and had the privilege of lunching with the lower ranks. We found that, particularly among the women, one of the low points was the uniform. The ill-fitting uniform was one of the things that discouraged them from staying in the force.

We addressed that in our second-last report. Have you heard any echoes or reverberations? Can you help those poor souls out a little?

LCdr. Mushanski: As the only female member on this panel, I suppose I should be the one to answer this.

The behind-the-scenes comment is that the Canadian Forces uniforms were designed for men by men. We were just an accident that happened and we have to fit into them. Over the years, there have been committees, especially at NDHQ, looking at the female

tellement les contraintes budgétaires, mais plutôt la disponibilité des instructeurs. Comme on l’a déjà mentionné, la plupart des éléments de mon unité sont des étudiants, et en mai, juin, juillet et août ils sont absents pour occuper des emplois à temps plein ou encore ils suivent de la formation en cours d’emploi ou d’autres cours.

Si je veux gérer judicieusement mon budget en tant que fonctionnaire de l’État, il n’est pas rentable d’intégrer de nouvelles recrues parce que je n’ai personne pour leur donner de l’instruction. Ma restriction découle davantage du manque de disponibilité des instructeurs.

Captc Chow: Il y a environ cinq ans, nous avons remanié le calendrier de nos activités. Nous nous situons actuellement à environ 42 journées d’instruction par année, y compris les exercices organisés par l’unité. Nous avons opéré des compressions afin de réduire les dépenses, et cela a aussi coïncidé avec l’instruction qui a commencé en mai sur la côte Est, aussi les choses se sont bien passées.

Lcol Penner: Si on veut parler seulement du budget, nous travaillons durant 37,5 journées d’instruction, mais nous ne consacrons pas toutes ces journées à l’instruction. Nous devons nous occuper de l’administration, nous avons également les activités liées à la présence dans la collectivité et nous devons aussi faire du recrutement. Toutes ces activités doivent pouvoir s’insérer dans les soi-disant 37,5 journées d’«instruction».

Lorsqu’il s’agit de former une unité, les militaires, comme nous l’avons déjà mentionné, sont une organisation collective; ils affectionnent le travail d’équipe. Par conséquent, nous devons nous occuper de l’instruction collective indépendamment de l’instruction obligatoire sur les champs de tir, et ainsi de suite, pour laquelle nous devons nous qualifier. En tant que commandant d’une unité, je n’obtiens que trois et à la limite, quatre fins de semaine par année pour l’instruction collective au sein de ma propre unité. Par conséquent, même si notre budget prévoit 37,5 journées d’instruction, elles ne sont pas vraiment toutes des journées d’instruction.

Le sénateur Forrestall: Je pense que je comprends.

Pour en revenir à la côte Ouest, pendant notre séjour là-bas, nous avons eu l’occasion de monter à bord d’un bâtiment et le privilège de luncher avec les grades inférieurs. Nous avons trouvé, particulièrement chez les femmes, que l’un des points faibles était l’uniforme. L’uniforme mal ajusté était l’une des choses qui les décourageait de rester dans la force.

Nous avons abordé ce point dans notre avant-dernier rapport. En avez-vous eu des échos ou des commentaires? Pouvez-vous faire quelque chose pour ces pauvres filles?

Captc Mushanski: Étant la seule représentante du sexe, je suppose que je devrai répondre à cette question.

On entend en coulisse que les uniformes des Forces canadiennes ont été conçus par des hommes pour des hommes. Nous ne sommes là que par accident, et nous devons nous en accommoder. Au fil des années, des comités, et tout

uniform and how to make it a better fit, because they realize it is a very low point with women.

It is coming; however, development is many miles behind the male uniform. Slowly but surely, they are finally learning that women are shaped a little differently.

Senator Forrestall: Again, in our second-last report we suggested that perhaps our land force is burnt out and over-stressed. Its equipment is rusting and spare parts are not always available when they are needed. Or if they have them they are not in the right place. We have no way of moving our troops in and out of combat positions without relying on our allies and partners in some of these world conflicts.

We suggested that perhaps we should bring the troops home. It looked as if we were suggesting bringing everybody home for three years, but it would not, in practice, have worked out that way. There would be some finishing-up work to be done that they could not just walk away from. Part of the impact of that, it had occurred to the committee members, would be on your problem with respect to training. It would have a very direct impact on reserve forces.

The training problem would be alleviated, not solely by the lessening of the demand for training-capable personnel to go off to a centre of activity, depriving the units of that skill that they were not able to replace.

Were you to bring them home, our forces across the country would have access to those training skills. They would be able to train more frequently with their natural permanent force units and much good could, in fact, come out of that. At the end of two or three years we might have an entirely different looking force than we have today, capable of responding with their own equipment for transportation, et cetera.

Anybody care to comment on that?

Maj. Green: It is an interesting thought, sir, and heartfelt, to be sure, to bring troops home and rest them. However, my response to that would be: Who takes their place? If we pull out, who would take Canada's place on the world stage?

Senator Forrestall: You and I have different views. If we were talking about 30,000 or 40,000 men and women in a given alliance operation outside Canada, then, of course, you could not do it. However, if you take that proposition to the other extreme, if the work the Canadians were doing was absolutely vital and necessary, of course you would not pull them out. You would not walk away from a job that you had started.

When that job was finished and those men and women came home, you would keep them at home; you would not replace them until such time as they had an opportunity to get reacquainted, in many cases, with their families.

particulièrement au QGDN, se sont penchés sur la question de l'uniforme féminin afin de trouver le moyen de l'améliorer, parce que l'on s'est aperçu que c'est un facteur très négatif pour les femmes.

Ça s'en vient; mais la conception tire de l'arrière par rapport à celle de l'uniforme masculin. Lentement mais sûrement, on finit par comprendre que le corps féminin est un peu différent.

Le sénateur Forrestall: Je répète que, dans notre avant-dernier rapport, nous avons suggéré que la Force terrestre est peut-être épuisée et surmenée. L'équipement se détériore par la rouille et les pièces de rechange ne sont pas toujours disponibles au moment où on en a besoin. Ou encore, lorsqu'on les a, elles ne sont pas là où elles devraient se trouver. Nous n'avons pas les moyens de retirer ou d'envoyer nos troupes au combat sans faire appel à nos alliés et à nos partenaires dans certains de ces conflits mondiaux.

Nous avons suggéré de ramener les troupes au pays. Cela a été interprété comme si nous disions qu'il fallait ramener tout le monde pour trois ans, mais en pratique, ce n'est pas ainsi que les choses se seraient passées. Il y aurait bien sûr des missions à terminer, des missions que nous ne pourrions pas laisser tomber comme ça. Les membres du comité pensaient que cela aurait entre autres une incidence sur le problème de l'instruction. Et que cela jouerait directement sur les forces de réserve.

En effet, on pourrait alléger ainsi le problème de l'instruction, et pas seulement parce que les instructeurs potentiels seraient moins appelés à quitter pour se rendre dans un centre d'activité, privant par le fait même les unités de leurs compétences qu'elles ne sont pas en mesure de remplacer.

Si on les ramenait ici, nos forces des quatre coins du pays auraient accès à ces instructeurs. Elles pourraient s'entraîner plus fréquemment avec leurs unités permanentes naturelles, et cela serait sans aucun doute très bénéfique. Au bout de deux ou trois ans, la force aurait une allure entièrement différente de celle d'aujourd'hui, elle serait capable d'intervenir avec son propre matériel de transport, et ainsi de suite.

Quelqu'un voudrait-il faire des commentaires à ce sujet?

Maj Green: C'est une idée intéressante, monsieur, et qui vient certainement du fond du cœur, que de ramener les troupes au pays et de leur faire prendre un peu de repos. Toutefois, ma réponse sera la suivante: qui prendra leur place? Si nous nous retirons, qui viendra remplacer le Canada sur la scène mondiale?

Le sénateur Forrestall: Il est clair que nous ne voyons pas les choses du même oeil. S'il était question de 30 000 ou 40 000 hommes et femmes dans le cadre d'une quelconque opération de l'alliance à l'extérieur du Canada, alors bien sûr, ce serait impossible. Mais, si vous poussez cette proposition à l'autre extrême, si le travail qu'effectuent les Canadiens est absolument vital et nécessaire, dans ce cas il est évident que nous ne pouvons pas retirer nos troupes. On ne peut pas laisser en plan un travail que l'on a commencé.

Mais, une fois la mission terminée et les hommes et les femmes rentrés au pays, nous les garderions ici; il ne serait pas question de les remplacer tant qu'ils n'auraient pas eu l'occasion de reprendre contact, dans bien des cas, avec leur famille.

The two extremes are there, and you would not walk away from your commitments; we did not intend that. What we want to do is simply bring the troops home and give them a chance to rest and get reacquainted with their families.

Also, there is a need to get reacquainted with new technology and update existing technology. Do the work on the equipment and gear that they have to use. Then, in 18 months or two years, start feeding them back into the system, where they are needed, as fresh, highly skilled and competent, professional service people.

That does not require an answer unless someone wants to address it. I think it is something that has to happen.

Senator Atkins: my first question is, can someone explain to me why, in the case of former permanent military personnel who apply for the reserve, it takes 18 months for them to be recruited or signed up?

I would ask Maj. Murray Allan, did you have to wait, as a former officer in the military, to get into a reserve unit?

Maj. Allan: I actually transferred. I was still, as I recall, on my terminal leave when I transferred, so I was never really out. My transition from the regular force to the reserve force was seamless. I was very impressed, quite frankly, with the way that whole thing was carried out.

You are absolutely right, however, about ex-regular force people having problems joining the reserves. The term is, as I recall, "verification of service." Part of the reason is a bureaucratic problem, of course. Our units have to contact National Defence Headquarters in Ottawa through, I suppose, a multi-layered process of bureaucracy to gather all of the files and all of the records of individuals who have seen former service. It takes time for those files to be gathered, for someone to note the information and then to transfer it, probably back through a number of different levels of military bureaucracy again.

If that situation could be changed, that would help us a lot. I hope it would help us in Regina, although, quite frankly, I would suggest we are not in a location to which a lot of regular force folks retire.

A lot of military folks retire to places like Edmonton, where there is a so-called army "super base." You will find, I suspect, not an inordinate number, but a large number of retired regular force folks in the army reserve units in places like Toronto. The Royal New Brunswick Regiment in Fredericton has a number of retired regular force military people from Canadian Forces Base Gagetown.

Does that answer your question?

Voilà les deux extrêmes, et il n'est pas question de renoncer à nos engagements; ce n'est pas dans nos intentions. Nous voulons simplement que les troupes rentrent au pays et qu'on leur donne la chance de se reposer et de renouer avec leurs familles.

Les hommes doivent également se familiariser avec la nouvelle technologie et se mettre à jour avec celle qui existe déjà. Réparer leur matériel et leur attirail. Puis, dans 18 mois ou deux ans, commencer à remettre dans le système, là où on a besoin d'eux, des hommes et des femmes frais et dispos, bien formés et compétents, prêts à offrir leurs services avec professionnalisme.

Je n'attends pas de réponse, à moins que quelqu'un veuille s'exprimer là-dessus. Je pense que c'est une décision qu'il faudra prendre.

Le sénateur Atkins: Voici ma première question: quelqu'un peut-il m'expliquer pourquoi il faut 18 mois pour recruter et intégrer dans la réserve un candidat qui a déjà servi dans les Forces?

J'aimerais poser la question au major Murray Allan, avez-vous dû attendre, en tant qu'ancien officier, avant d'être intégré dans une unité de la réserve?

Maj Allan: En fait, j'ai demandé une mutation. Je me souviens que j'étais toujours en congé de fin de service lorsque j'ai été muté, par conséquent, je n'ai jamais vraiment quitté les Forces. Ma transition de la force régulière à la force de réserve s'est effectuée sans interruption. J'ai été très impressionné, sincèrement, par la manière dont tout ce processus s'est déroulé.

Mais vous avez tout à fait raison en ce qui concerne les difficultés qu'éprouvent les éléments ayant déjà servi à réintégrer les Forces. Le terme utilisé, je me le rappelle, est la «vérification du service». Il s'agit en partie d'un problème de bureaucratie, bien entendu. Nos unités doivent communiquer avec le Quartier général de la Défense nationale, à Ottawa, et suivre un processus en plusieurs étapes pour retrouver tous les dossiers sur les recrues qui ont déjà servi dans les Forces. Il faut du temps pour retrouver les dossiers, pour que quelqu'un prenne note de l'information, la transmette, et refasse tout le trajet bureaucratique en sens inverse.

Si l'on pouvait améliorer la situation, cela nous aiderait beaucoup. Je pense que cela pourrait nous aider à Regina, quoique, en toute sincérité, nous ne nous trouvons pas dans un endroit où beaucoup d'éléments de la force régulière se retirent.

Beaucoup de militaires prennent leur retraite dans des villes comme Edmonton, où il y a la soi-disant «super-base» de la Force terrestre. Et je suppose que l'on trouvera un nombre assez important, quoique pas anormalement élevé, de militaires à la retraite dans les unités de réserve de la Force dans des endroits comme Toronto. Le Royal New Brunswick Regiment à Fredericton compte un certain nombre d'éléments qui sont des militaires ayant pris leur retraite de la force régulière et qui proviennent de la Base des Forces canadiennes Gagetown.

Est-ce que cela répond à votre question?

Senator Atkins: I think it is a natural human resource pool. I cannot understand it. I mean, paperwork? It does not make any sense to me, quite frankly.

I understand that if people have been in the military for 30 years, they may not be interested in the reserve forces. However, there are a lot of young recruits who leave for various reasons and probably are looking for an opportunity to serve. I can understand why they would become frustrated.

We were talking about Camp Borden and the number of recruits. When we were there, we had lunch with a number of new recruits and other personnel, many from the navy and air force. They were sitting there cooling their heels, frustrated because they could not get into the courses that they were looking forward to doing, which clearly indicated that there is a lack of a cadre to train these people. There was a lack of training personnel because they were on rotation.

We found the same thing in Gagetown. When they needed military personnel to fill the voids, they went to the reserve.

I have a question for the reserve commanders. Do you have many applications from women?

LCdr. Mushanski: In the naval reserve we are at this time approximately 40 per cent women.

Senator Atkins: What about the army?

Maj. Green: I would say our unit is about 20 per cent female. We do not experience a problem attracting young women to the combat arms or to the support services aspects within the combat arms, such as clerk positions, administration and so forth. They are equally welcome in both areas, and crew members adapt well to having females at close quarters in the fighting vehicles. I do not think there is a problem.

Senator Atkins: We have talked about recruitment and training. We really have not talked about equipment tonight. When you talk about your budgets, does the \$256,000 include equipment, or can you requisition for equipment above and beyond the operating budget?

LCdr. Mushanski: Most of our major equipment acquisition is funnelled through our headquarters. LComdr. Chow mentioned that what is called the "Naval Trainer" is coming out. That was purchased by NAVRESHQ and each unit is being allotted at least one; a couple of units will receive two. Major equipment acquisitions come through headquarters.

The kinds of equipment that we are responsible for at the unit level are the very minor items. Also, a small part of our budget is for what we call "first-line maintenance" on our equipment. For example, we are responsible for oil changes and minor repairs to our RHIB.

Le sénateur Atkins: À mon avis, il s'agit d'un bassin naturel de ressources humaines. Je n'arrive pas à comprendre quel est le problème. Je veux dire, s'agit-il vraiment de formalités administratives? Ça n'a vraiment aucun sens, franchement.

Je peux comprendre que des personnes ayant passé 30 années de leur existence dans les forces ne soient pas intéressées à rejoindre les rangs de la réserve. Mais il y a beaucoup de jeunes recrues qui quittent pour diverses raisons et qui cherchent probablement une occasion de servir. Je comprends qu'ils puissent ressentir une certaine frustration.

Nous parlions du Camp Borden et du nombre de recrues. Lorsque nous y sommes allés, nous avons déjeuné avec quelques nouvelles recrues et avec d'autres éléments, dont bon nombre provenaient de la marine et de la force aérienne. Ils étaient là à faire le pied de grue, frustrés parce qu'ils ne pouvaient pas suivre les cours qu'ils avaient choisis, et cela montrait clairement qu'il y a des lacunes sur le plan de l'encadrement. On manquait d'instructeurs parce qu'ils étaient en rotation.

Nous avons constaté la même chose à Gagetown. Lorsqu'ils avaient besoin de personnel militaire pour combler les vides, ils s'adressaient à la réserve.

J'aimerais poser une question aux commandants de la réserve. Recevez-vous beaucoup de demandes de la part des femmes?

Captc Mushanski: Dans la réserve navale, nous sommes actuellement environ 40 p. 100 de femmes.

Le sénateur Atkins: Qu'en est-il de la Force terrestre?

Maj Green: Je dirais que mon unité est formée de 20 p. 100 de femmes. Nous n'avons aucun problème à attirer les jeunes femmes dans les armes de combat ou dans les services de soutien au sein des armes de combat, notamment dans les postes de commis, dans l'administration, et ainsi de suite. Elles sont les bienvenues dans les deux cas, et les membres d'équipage s'adaptent très bien à la présence féminine dans les véhicules de combat. Je ne pense pas qu'il y ait un problème.

Le sénateur Atkins: Nous avons parlé du recrutement et de l'instruction. Mais nous n'avons pas vraiment abordé la question du matériel ce soir. Lorsque vous parlez budget, est-ce que le montant de 256 000 \$ comprend le matériel ou pouvez-vous demander de l'équipement en dehors de votre budget de fonctionnement?

Captc Mushanski: La plupart de notre matériel important nous est fourni par le quartier général. Le capitaine de corvette Chow a mentionné que nous sommes sur le point de recevoir ce qu'il appelle le «Naval Trainer». C'est le QG RESNAV qui en a fait l'acquisition et chaque unité en obtiendra au moins un exemplaire; quelques unités en recevront deux. Les acquisitions de matériel important sont effectuées par l'entremise du quartier général.

Dans les unités, nous sommes responsables des éléments très mineurs. Aussi, une partie de notre budget est affectée à ce que l'on appelle la «maintenance de première ligne» de notre matériel. Par exemple, nous sommes responsables des changements d'huile et des réparations mineures aux RHIB.

The Chairman: What is an RHIB, please?

LCdr. Mushanski: An RHIB is a rigid-hull inflatable boat. That is currently the unit's largest asset.

LCdr. Chow: With respect to the funding you were discussing, senator, as *Queen* mentioned to you, there is some available for first-line acquisition of very small requirements such as software packages and things along those lines.

At *Unicorn*, for instance, I have been requesting a marine diesel training unit for a number of years. I could use one because it assists in teaching the MES OPs how to better do their job so that when they go to the coast and to the MCDVs, at least they have a leg up and know what to expect.

We have gone right into the new millennium in one fell swoop with the MCDVs. There was no evolution; it was revolution for us.

Senator Atkins: I understand there is no permanent military base here in Saskatchewan. Therefore, if you as commanders need equipment, where do you requisition it? Do you go to the permanent base in Manitoba? Do you do it through Ottawa? What kind of response do you get?

I am asking the commanders of the infantry units.

LCol. Penner: Our equipment is basically pushed down to us. Whatever is available comes down through the system and is allocated by the different command structures above us — hopefully, to fit our roles.

We have a concern that we do not really have any roles presently. I think once we have the roles, then the equipment should be issued to support those. Your question was about when we do need extra equipment. It is available, but it does take some paperwork and some staff work. However, we do get support from CFB Shilo or Wainwright. We have had some good working relationships with our regular force counterparts in getting equipment on temporary loan, usually night vision equipment and things like that we have borrowed for an exercise and some pre-training and then returned to them.

Major equipment is all pushed to us.

LCol. King: As was mentioned, we more or less have two budgets. One is our cash budget for our part-time salaries and some minor travel expenses. The other is our ammunition budget, which is primarily assigned to us by our headquarters, based on requests and the input that we have into that. We do not purchase the sorts of things we use in an infantry unit, such as vehicles and weapons. We do not have a capital budget for those; they are assigned to us.

Le président: Qu'est-ce qu'un RHIB, s'il vous plaît?

Captc Mushanski: Un RHIB est un canot pneumatique à coque rigide. Il s'agit pour le moment du bien le plus coûteux de l'unité.

Captc Chow: En ce qui a trait au financement dont vous parlez, sénateur, et comme l'a mentionné le captc du *Queen*, il y en a un peu pour des acquisitions de première ligne, par exemple pour des objets de petite valeur comme des progiciels et des choses semblables.

Au *Unicorn*, par exemple, je demande un cours de formation sur le diesel marin depuis quelques années. J'aimerais bien en avoir un parce que ce cours nous aide à former les opérateurs de MES à mieux faire leur travail, de sorte que lorsqu'ils se rendent dans les navires côtiers, au moins ils ont une longueur d'avance et savent un peu mieux à quoi s'attendre.

Avec les navires de défense côtière, nous sommes entrés de plein fouet dans le nouveau millénaire. Pour nous, il n'y a pas eu d'évolution, mais plutôt une révolution.

Le sénateur Atkins: Je crois comprendre qu'il n'y a aucune base militaire permanente ici en Saskatchewan. Par conséquent, si en tant que commandants vous avez besoin de matériel, à qui en faites-vous la demande? Devez-vous passer par la base permanente du Manitoba? Devez-vous vous adresser à Ottawa? Quel genre de réponse obtenez-vous?

Je m'adresse aux commandants des unités d'infanterie.

Lcol Penner: On peut dire que le matériel nous est fourni. Tout ce qui est disponible nous parvient en suivant le système et est attribué par les diverses structures de commandement qui nous dirigent — en espérant qu'il convient à nos rôles.

Pour le moment, nous nous inquiétons de ne pas avoir de rôle défini. Je suppose qu'à partir du moment où on nous aura attribué un rôle, alors le matériel devrait suivre pour nous permettre de nous en acquitter. Votre question portait sur les situations où nous pourrions avoir besoin de matériel supplémentaire. Cela existe, mais nous devons remplir des formalités administratives et faire des représentations. Toutefois, nous pouvons compter sur l'appui de la BFC Shilo ou Wainwright. Nous avons de bonnes relations de travail avec notre homologue de la force régulière qui nous fournit du matériel sous la forme de prêt temporaire, il s'agit habituellement de dispositifs de vision nocturne et autres choses du même genre que l'on nous prête pour des exercices et en préparation à des instructions, et que nous rendons par la suite.

Quant au matériel important, il nous est fourni.

Lcol King: Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons plus ou moins deux budgets. Le budget de caisse pour les salaires du personnel à temps partiel et certains frais de déplacement mineurs. Et le budget pour les munitions qui est attribué par le quartier général, en fonction de nos demandes et des justifications que nous pouvons présenter. Nous n'achetons par ce genre de choses que l'on utilise dans les unités d'infanterie, comme les véhicules et les armes. Nous ne disposons pas d'un budget de matériel; ces biens nous sont fournis.

Senator Atkins: Does the delivery of this equipment sometimes frustrate you because it does not get to you at the time when you are planning your training process?

Maj. Green: It is first in, last out; we are not infantry, but reconnaissance. May I tell you something about our unit that relates directly to equipment? My unit, as I mentioned in my opening remarks, is a reconnaissance unit doing medium-range reconnaissance about 15 to 20 kilometres ahead of the brigade.

We do it in a four-wheel-drive vehicle called an Iltis. Currently, there is a new purchase being made to replace the Iltis, which is 16 years old. We have examples of ones that are kind of like *The Flintstones* vehicles, where you can see the ground underneath them because they are rusted through. There are no spare parts for them and they are in a state now where we have to cannibalize one to keep the remainder of the fleet running.

The interesting point is that although we have 17 of the Iltis four-wheel-drive vehicles, we are only being allocated 9 of the new vehicles, which are called LUVWs, or light utility vehicle, wheeled, made by Mercedes Benz.

I have over 100 people in my unit and I will have 9 reconnaissance vehicles on which to train them. You can see immediately, if you do the math, that with three people to a crew, that amounts to 27 people.

What we are forced to do, then, is look at alternatives and, of course, we then go into what we can do on our feet, which is act as an assault troop. Of course, we demand the needed resources for an assault troop, such as the demolitions equipment, et cetera. That is not available either. Demolitions equipment is not a big-ticket item, but the training in order to run demolitions is. For every need that you attempt to address, there is another pitfall at the end of it.

The equipment question is a significant one. We have to get our roles set first, I think, and then get the equipment. If we can get that and the numbers right, then we will be okay. If we do anything else, we will be throwing good money after bad, and it concerns me that we would do that.

Senator Atkins: Since there is no permanent base in Saskatchewan, I assume that there is a heavy demand for the reserve units to do community activities, as has been mentioned tonight. How do you cope with that and how do you get the number of recruits that you have in your unit to serve, especially if there are several requests at certain times of the year?

LCol. King: "Community footprint" is the terminology we have been using. Quite frankly, those sorts of tasks are not looked upon as bad things by our units and by our soldiers. They enhance our stature in the community and it is a chance,

Le sénateur Atkins: Est-ce qu'il vous arrive de ressentir de la frustration au sujet de la livraison de ces biens parce qu'ils ne vous parviennent pas à temps pour être utilisés dans le cadre d'instructions que vous avez planifiées?

Maj Green: C'est premier entré, dernier sorti. Nous ne sommes pas dans l'infanterie, mais dans la reconnaissance. Permettez-moi de vous raconter quelque chose au sujet de notre unité et qui a directement rapport avec le matériel. Mon unité, comme je l'ai mentionné dans mon introduction, est une unité de reconnaissance qui effectue des missions de moyenne portée dans un rayon de 15 à 20 kilomètres en avant de la brigade.

Nous effectuons ces missions dans un véhicule de type Iltis. On est en train de remplacer les Iltis, qui ont déjà 16 années d'usage, par de nouveaux véhicules. Certains de nos véhicules ressemblent à ceux des *Flintstones*, parce que l'on peut voir à travers le plancher tellement ils sont rongés par la rouille. Il n'y a plus de pièces de rechange pour ces véhicules et ils sont au point où l'on doit cannibaliser l'un d'eux pour pouvoir réparer les autres et les tenir en état de marche.

Le point intéressant est que, même si nous possédons 17 de ces Iltis à quatre roues motrices, on ne nous a attribués que 9 des nouveaux véhicules appelés VULR ou véhicules utilitaires légers à roues qui sont construits par Mercedes Benz.

Mon unité compte plus de 100 éléments et je disposerai de 9 véhicules de reconnaissance pour les entraîner. On voit tout de suite, si on fait le calcul, qu'avec des équipes de trois, je peux former 27 personnes.

Nous devons alors nous tourner vers des solutions de rechange et, bien entendu, nous devons nous résoudre à utiliser nos jambes, ce qui revient à agir comme une troupe d'assaut. Bien sûr, nous demandons les ressources nécessaires à une troupe d'assaut, comme le matériel de destruction, et ainsi de suite. Mais ce matériel n'est pas disponible non plus. Le matériel de destruction n'est pas coûteux en soi, mais l'instruction qui va avec l'est. Chaque fois que l'on tente de trouver une solution pour combler un besoin, une autre embûche nous attend.

La question du matériel a de l'importance. Bien sûr, il faut d'abord que l'on définisse notre raison d'être, je suppose, et ensuite nous pourrions penser à obtenir le matériel. Si nous arrivons à obtenir cela et les chiffres qui vont avec, alors tout ira bien. Si nous prenons une autre direction, cela reviendra à jeter l'argent par les fenêtres, et je ne suis pas d'accord avec l'idée.

Le sénateur Atkins: Puisqu'il n'y a pas de base permanente en Saskatchewan, je suppose que la demande est forte pour que les unités de réserve participent à des activités communautaires, comme on l'a déjà mentionné plus tôt. Comment vous en sortez-vous et comment organisez-vous les recrues de votre unité pour répondre à plusieurs demandes en même temps à certaines périodes de l'année?

Lcol King: «La présence dans nos collectivités» est la terminologie utilisée. Et en toute sincérité, ces tâches ne rebutent pas nos unités et nos soldats, loin de là. Elles contribuent à rehausser notre stature dans la communauté et

sometimes, for our soldiers to wear their nice uniforms, with their medals, to be seen and to be proud, and make it to the front page of the *Leader-Post* or on the local television.

Senator Atkins: Are these events classified as training?

LCol. King: It is implied that a certain amount of community footprint activity is within my training budget. We attempt to identify it during our budgeting process and during our training planning process. Sometimes we are accurate, sometimes not. It does come at the expense of training, and for some units it is more significant than for others. I believe the more remote your unit is, the more expensive it may be.

In the case of Moose Jaw and the Saskatchewan Dragoons, Maj. Green could probably talk about his army reserve unit being the only one there. In Regina we have more army reserve units; we can spread the wealth, if you will.

Senator Atkins: You do not have any trouble putting together the required human resources?

LCol. King: In Regina it is often a combined effort between the various units. We have to do that.

Maj. Green: It is an interesting question, because we try to do two things through our community footprint. We try to involve our community in our unit, which has paid big dividends for us. When we supply tents to the Nancy Greene ski competition for the use of those competing, we talk to the young people who are skiing down the hill and they become interested in our unit, which is good for us.

When we put on a military display at Frontier Days in Swift Current, or the Moose Jaw Exhibition, people come and ask us about our unit. That is a good thing, too. We are using it as a recruiting tool. We are helping other people, but we are also getting some benefit out of it.

We also loan some of our tents out for various runs and we have a running team in our unit that is completely voluntary. All the soldiers who take part in the distance marathons are volunteers. They do it because they enjoy running. Putting up our tents to support the refreshment stands, so that people can refresh themselves along the route of the marathon, that is a bonus.

It reflects back on our unit. Do not for a minute think that those people out there are not aware that the Saskatchewan Dragoons are supporting their endeavours. That goes right from the chamber of commerce through the community.

elles offrent parfois l'occasion à nos soldats de porter leurs beaux uniformes, et leurs médailles, et de défiler avec fierté, nous faisons la page couverture du *Leader-Post* ou les manchettes de la télé locale.

Le sénateur Atkins: Est-ce que ces activités font partie de l'instruction?

Lcol King: Implicitement, une certaine part des activités liées à la présence dans la collectivité figurent dans mon budget d'instruction. Nous tentons de déterminer ces activités lors du processus d'établissement du budget et aussi durant le processus de planification de l'instruction. Parfois nous sommes précis, parfois non. Il est évident que ces activités s'exercent au détriment de l'instruction et les conséquences sont plus importantes pour certaines unités que pour d'autres. Je pense que plus vous vivez dans une région éloignée, et plus cela revient cher.

Dans le cas de Moose Jaw et des Saskatchewan Dragoons, le major Green pourrait probablement nous parler du fait que son unité de réserve est la seule des environs. À Regina, nous avons davantage d'unités de la réserve, aussi nous pouvons nous répartir le budget, en quelque sorte.

Le sénateur Atkins: Vous n'éprouvez aucune difficulté à réunir les ressources humaines nécessaires?

Lcol King: À Regina, il s'agit fréquemment d'un effort conjoint entre plusieurs unités. Nous devons nous y prendre ainsi.

Maj Green: C'est une question intéressante, parce que nous essayons de faire deux choses par l'entremise de la présence dans la collectivité. Nous tentons d'intéresser les membres de la collectivité au travail de notre unité, ce qui a eu des retombées très positives pour nous. Lorsque nous fournissons des tentes aux concurrents de la compétition de ski Nancy Greene, nous avons la possibilité de parler avec les jeunes skieurs qui s'intéressent à notre unité, et c'est très bon pour nous.

Lorsque nous installons un stand militaire durant les activités de l'Époque des chercheurs d'or, à Swift Current, ou lors de la foire de Moose Jaw, les gens viennent nous voir et nous posent des questions au sujet de l'unité. Cela nous fait une bonne publicité. Nous nous en servons comme d'un outil de recrutement. Nous aidons d'autres personnes, mais il y a des avantages pour nous aussi.

Nous prêtons aussi nos tentes lors de diverses courses et nous comptons même une équipe de coureurs dans l'unité sur une base entièrement volontaire. Tous les soldats qui participent au marathon de longue distance sont des volontaires. Ils y participent parce qu'ils aiment courir. Nous dressons nos tentes autour du comptoir de rafraîchissements, afin que les participants puissent prendre une pause durant le marathon, ça c'est un petit extra.

Il y a des retombées pour notre unité. N'allez pas penser que ces gens ne se rendent pas compte que les Saskatchewan Dragoons appuient leurs activités. Cela va de la chambre de commerce jusqu'aux résidents de la collectivité.

When people ask, "What do your Canadian Forces do for you," there are big questions out there like Kosovo and the alliance, et cetera. There are also the nuts-and-bolts things at the community level that the reserve units do, and they do them well.

Senator Atkins: Do you think the public understands that reserves are sending personnel to Bosnia and to other areas of activity?

LCol. Penner: Actually, what I have found, when we have done town hall meetings and received some exposure, is that we are probably our own worst marketers. Most of the civilian population in Saskatoon does not know we exist.

After September 11 and the hype in the news, we had reporters coming to the doors of the armouries asking, "Where did you guys come from?" We told them we had been here for 100 years. They did not even know we existed. They saw a building on the main road in Saskatoon, but they did not know what it was for. Yes, we are probably our own worst marketers.

Senator Atkins: I do not think this committee knew the extent to which the reserves contribute. It was quite a surprise to us.

Senator Smith: I want to make a couple of comments and invite some response. I will not get into questions because I think other members have touched on the area that I wanted to explore.

How do we give the whole reserve system a shot of adrenaline to make it more meaningful, have people be aware of it and have it perform a useful role? That has been touched on and I will not rehash that. However, I do want to say that I appreciate not only your being here tonight but, I think more important, the impression I get that we have six people here who are very committed to making the reserve world in Canada meaningful and useful. I think you are all groping, to some extent, for how to get that adrenaline, reinforce it and target in on a few key things.

The answers are not that easy. I suppose that is why we are asking questions and probing. However, that commitment and your enthusiasm are certainly appreciated by me and other members of this committee. I think it is fair to say that the members of this committee are sympathetic to the military receiving more of Canada's resources in an effort to strengthen it.

Having said that, you are all aware that there is a lot of competition for whatever federal monies are available. Not the least of which is what all the premiers have been in Ottawa discussing for the last two or three days, that is, medicare, and there is a lot of public support for that.

Lorsque les gens demandent, «Que font les Forces canadiennes pour vous?», il est question d'opérations de grande envergure comme le Kosovo et l'alliance, et ainsi de suite. Mais il y a également toutes les petites interventions des unités dans leur collectivité, et elles s'en tirent très bien.

Le sénateur Atkins: Pensez-vous que le grand public sait que les réserves envoient des éléments en Bosnie et dans d'autres secteurs d'activité?

Lcol Penner: En réalité, je me suis aperçu, lors d'assemblées publiques au cours desquelles nous avons obtenu une certaine visibilité que nous étions probablement nos plus mauvais publicitaires. La plupart des habitants de Saskatoon ignorent jusqu'à notre existence.

Après le 11 septembre et le battage médiatique qui s'est ensuivi, des journalistes sont venus nous voir au manège militaire pour nous demander, «D'où sortez-vous?» Nous avons répondu que nous étions là depuis 100 ans. Ils ne savaient même pas que nous existions. Ils voyaient bien un édifice sur la rue principale de Saskatoon, mais ils ignoraient à quoi il servait. Oui, il est probable que nous ne sommes pas les meilleurs pour faire notre promotion.

Le sénateur Atkins: Je ne pense pas que ce comité avait une idée de l'ampleur de la contribution des réservistes. Ce fut toute une surprise pour nous aussi.

Le sénateur Smith: Je voudrais faire deux ou trois commentaires et vous inviter à les commenter. Je ne poserai pas de questions parce que je pense que les autres membres du comité ont déjà abordé les sujets qui me tenaient à coeur.

Comment pourrions-nous injecter à tout le système de la réserve une bonne dose d'adrénaline afin de lui donner plus d'importance, d'amener la population à mieux le connaître et de lui faire jouer un rôle significatif? Cette question a déjà été abordée et je ne vais pas la remettre sur le tapis. Cependant, je tiens à dire que j'apprécie non seulement votre présence ici ce soir, mais aussi, et c'est encore plus important, que j'ai l'impression d'avoir devant moi six personnes très déterminées à faire de la réserve une force significative et utile. Je pense que chacun d'entre vous se démène pour trouver le moyen de déclencher cette poussée d'adrénaline, de la stimuler et de l'injecter dans quelques secteurs.

Les solutions ne sont pas faciles à trouver. Je suppose que c'est la raison pour laquelle nous posons tant de questions et essayons de les approfondir. Mais, cette détermination et cet enthousiasme suscitent mon admiration et celle des autres membres du comité. Je pense qu'il est juste d'affirmer que le comité est sympathique à l'idée que les militaires obtiennent davantage de ressources du Canada afin de refaire leurs forces.

Ceci dit, vous êtes tous au courant qu'il y a beaucoup d'appelés mais peu d'élus pour obtenir le financement offert par le gouvernement fédéral. Sans compter que, depuis deux ou trois jours, tous les premiers ministres des provinces sont réunis à Ottawa pour discuter du régime d'assurance-maladie, et naturellement c'est un domaine qui jouit de la faveur du public.

The last thing that I will touch on, and I am motivated to do so by my good friend Senator ForreSTALL's musings, is pulling out of overseas operations. I may be a minority of one, but that is not what I think we should do. The reason is that what we do overseas may have to be very limited and very targeted, but Canada does have a lengthy and distinguished tradition and role in activities that generally fall into the peacekeeping category.

Also, there is the extent to which it would increase the difficulty of igniting a spark of enthusiasm in younger people, in particular, for getting involved in the military, whether full time or in the reserve. Any military people whom I have asked if we should get out of the overseas commitments say no. There is the possibility of excitement, and an allure and an attraction in being able to get involved in that.

I understand the logic of saying we have to pull back and get healthy, and maybe it is also a device or tool to lever more federal resources. However, I think that without Bosnia and the stint in Afghanistan, and others as they arise, it may be even harder to attract young people and get them involved.

I respect what other members of the committee, perhaps all of them, have to say about pulling back, but that is not what I think.

If any of you have any comments on my musings, feel free to go ahead.

Maj. Allan: You might be interested to know that the plan is for Rotation Number 18 to Bosnia, in a couple of years, to be entirely a reserve force. It is my opinion, quite frankly, that that is the role of the reserves. In the Second World War it was not the permanent force that won the battles, it was the reservists or those who joined because of the war. Also, this would take the heat off the regular force in terms of overseas deployments.

It would help if the reserves could be given much more recognition of the overseas assignments that they do perform. For example, right now in Bosnia, a large part of an entire rifle company, from the company commander down to all the privates, are all reservists. I am not sure that the Canadian public is aware of that, and it would go a long way, I think, to enhance the perception of the role of reservists if it were.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I know I speak on behalf of all of the committee. Tonight we have heard dedication, pride and service, and that has been clear from your comments and your demeanour. It is a privilege for us to come here and to hear your views. I have to tell you that Senator Wiebe has been very instrumental in that. We attempted to come earlier; however, events prevented us. Senator Wiebe made sure we came this time. We still hope to get to Moose Jaw, by the way, which was on our earlier list.

Ma dernière intervention, et elle m'est dictée par les réflexions de mon bon ami, le sénateur ForreSTALL, vise le retrait de nos troupes de leurs engagements outre-mer. Je suis peut-être minoritaire, mais je ne suis pas favorable à cette idée. Je m'explique: il se peut que nos interventions outre-mer soient très limitées et très ciblées, mais il reste que le Canada s'enorgueillit d'une longue et distinguée tradition et qu'il joue un rôle dans des activités qui tombent généralement dans la catégorie des missions de maintien de la paix.

Par ailleurs, il faut également tenir compte du fait que cela contribuerait à rendre encore plus difficile la tâche qui consiste à susciter l'enthousiasme des jeunes gens, en particulier, et à les inciter à s'engager dans l'armée, que ce soit dans la force régulière ou dans la réserve. Tous les militaires à qui j'ai posé la question m'ont affirmé qu'ils n'étaient pas favorables au retrait de nos effectifs déployés outre-mer. Ces engagements sont des occasions de vivre intensément, et ils sont pleins d'allure et de séduction pour ceux et celles qui y participent.

Je comprends la logique voulant que l'on se retire pour refaire ses forces, et il se pourrait que ce soit un moyen d'obtenir davantage de ressources du gouvernement fédéral. Toutefois, je pense que sans la Bosnie et le mandat en Afghanistan, et les autres qui se présentent, il pourrait devenir plus difficile d'attirer les jeunes gens et de les inciter à s'engager.

Je pense que tous les autres membres du comité sont favorables au retrait des troupes, et je respecte leur opinion, mais je m'en dissocie.

Si vous voulez faire des commentaires sur mes réflexions, allez-y.

Maj Allan: Peut-être que cela vous intéressera d'apprendre que Rotation 18 en Bosnie, d'ici deux ou trois ans, sera entièrement formée d'une force de la réserve. Voilà, à mon avis, le rôle que doivent jouer les réserves. Lors de la Deuxième Guerre mondiale, ce n'était pas les forces permanentes qui remportaient les batailles, c'étaient les réservistes ou ceux qui venaient s'engager à cause de la guerre. Par ailleurs, cela contribuerait à alléger la tâche de la force régulière en ce qui a trait aux déploiements outre-mer.

Ce serait bien si l'on reconnaissait davantage le travail des réserves dans le cadre des affectations qu'elles ont outre-mer. En Bosnie, par exemple, en ce moment, une compagnie pour ainsi dire entière de carabiniers, du commandant jusqu'aux soldats, est formée de réservistes. Je ne pense pas que le grand public canadien soit au courant, et s'il l'était, cela contribuerait certainement à améliorer la perception du rôle des réservistes.

Le président: Mesdames et messieurs, je sais que je parle au nom de tous les membres du comité. Ce soir, vos commentaires et votre attitude étaient empreints de dévouement, de fierté et de disponibilité. Ce fut un rare privilège de venir vous entendre témoigner. Je dois mentionner que le sénateur Wiebe a joué un rôle important à cet égard. Nous avons essayé de venir plus tôt, mais des événements nous en ont empêchés. Mais le sénateur Wiebe s'est assuré que cette fois-ci nous ne manquerions pas à l'appel. Soit dit en passant, nous espérons toujours pouvoir nous rendre à Moose Jaw qui figurait sur notre liste au début.

I want you to know that the Senate of Canada thanks you and the people of Canada thank you. We take great pride in what you are doing. It makes a difference; it makes a better Canada. I ask that you convey our thanks and our good wishes to the men and women who serve with you.

The committee adjourned.

Je tiens à vous remercier au nom du Sénat canadien et de la population du Canada. Nous sommes très fiers de ce que vous faites. Vos actions sont très importantes; elles contribuent à faire du Canada un meilleur pays. Je vous demande de transmettre notre reconnaissance et nos meilleurs voeux à tous les hommes et toutes les femmes qui servent leur pays avec vous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Regina, Monday, January 27, 2003 (3 p.m. session)

From the City of Regina:

Mr. Cal Johnston, Chief of Police;
Mr. Clive Weighill, Deputy Chief;
Mr. Jack Lichtenwald, Chief, Regina Fire Department;
Mr. Dave Quick, Coordinator, Emergency Planning;
Mr. Ken Luciak, Director, Emergency Medical Services.

Regina, Monday, January 27, 2003 (7 p.m. session)

As a panel:

Lieutenant-Colonel Colin King, Commanding Officer, Royal Regina Rifles (Regina);
Deputy Commanding Officer, Major Murray Allan;
Lieutenant-Colonel Doug Penner, Commanding Officer, North Saskatchewan Regiment (Saskatoon);
Major Bill Green, Commanding Officer, Saskatchewan Dragoons (Moose Jaw);
Lieutenant Commander Robert Chow, Commanding Officer, HMCS *Unicorn* (Saskatoon);
Lieutenant Commander Linda Mushanski, Commanding Officer, HMCS *Queen* (Regina).

TÉMOINS

Regina, le lundi 27 janvier 2003 (séance de 3 heures)

De la Ville de Regina:

M. Cal Johnston, chef de police;
M. Clive Weighill, chef adjoint;
M. Jack Lichtenwald, chef du Service d'incendie de Regina;
M. Dave Quick, coordonnateur de la Planification d'urgence;
M. Ken Luciak, directeur des Services médicaux d'urgence.

Regina, le lundi 27 janvier 2003 (séance de 19 heures)

Participants:

Le lieutenant-colonel Colin King, commandant, Royal Regina Rifles (Regina);
Le major Murray Allan, commandant adjoint;
Le lieutenant-colonel Doug Penner, commandant, North Saskatchewan Regiment (Saskatoon);
Le major Bill Green, commandant, Saskatchewan Dragoons (Moose Jaw);
Le capitaine de corvette Robert Chow, commandant, NCSM UNICORN (Saskatoon);
Le capitaine de corvette Linda Mushanski, commandant, NCSM QUEEN (Regina).